ただいま発売中の
くらもちふさこの傑作コミックス

白いアイドル
赤いガラス窓
スターライト
冬・春・あなた
糸のきらめき
おしゃべり階段　全2巻
わずか1小節のララ
100Mのスナップ
いつもポケットにショパン　全5巻
ハリウッド・ゲーム　全2巻
いろはにこんぺいと　全2巻
こんぺいと・は・あまい

MARGARET COMICS

東京のカサノバ

くらもちふさこ

MARGARET

東京のカサノバ 1

くらもちふさこ

1012
集英社

MARGARET

東京のカサノバ 1

くらもちふさこ

1012
集英社

MC 1012

MARGARET COMICS

定価360円
東京・一ツ橋 集英社
雑誌 43130-12

ISBN4-08-849012-6

C0279 ¥360E

作品かいせつ

♥「東京のカサノバ」は、別冊マーガレットに昭和58年8月号から、59年5月号まで連載されました。ハイセンスな、シティ感覚100%のラブ・ストーリーです。第一巻は、8月号から12月号までの部分が収録されています。

LOVE
M·C
8409

Tokyo no Casanova

KURAMOCHI FUSAKO

Translations: Oceansportrait
Proofread: Mars
Cleaner: ayafreya
Typesetter: ayafreya
QC: ayafreya/maccha

a joint project by

Monochrome Dreams Scanlation Group

and

JSHOUJO Group

東京CASANOVA 1

—CASANOVA—

KURAMOCHI FUSAKO
くらもちふさこ

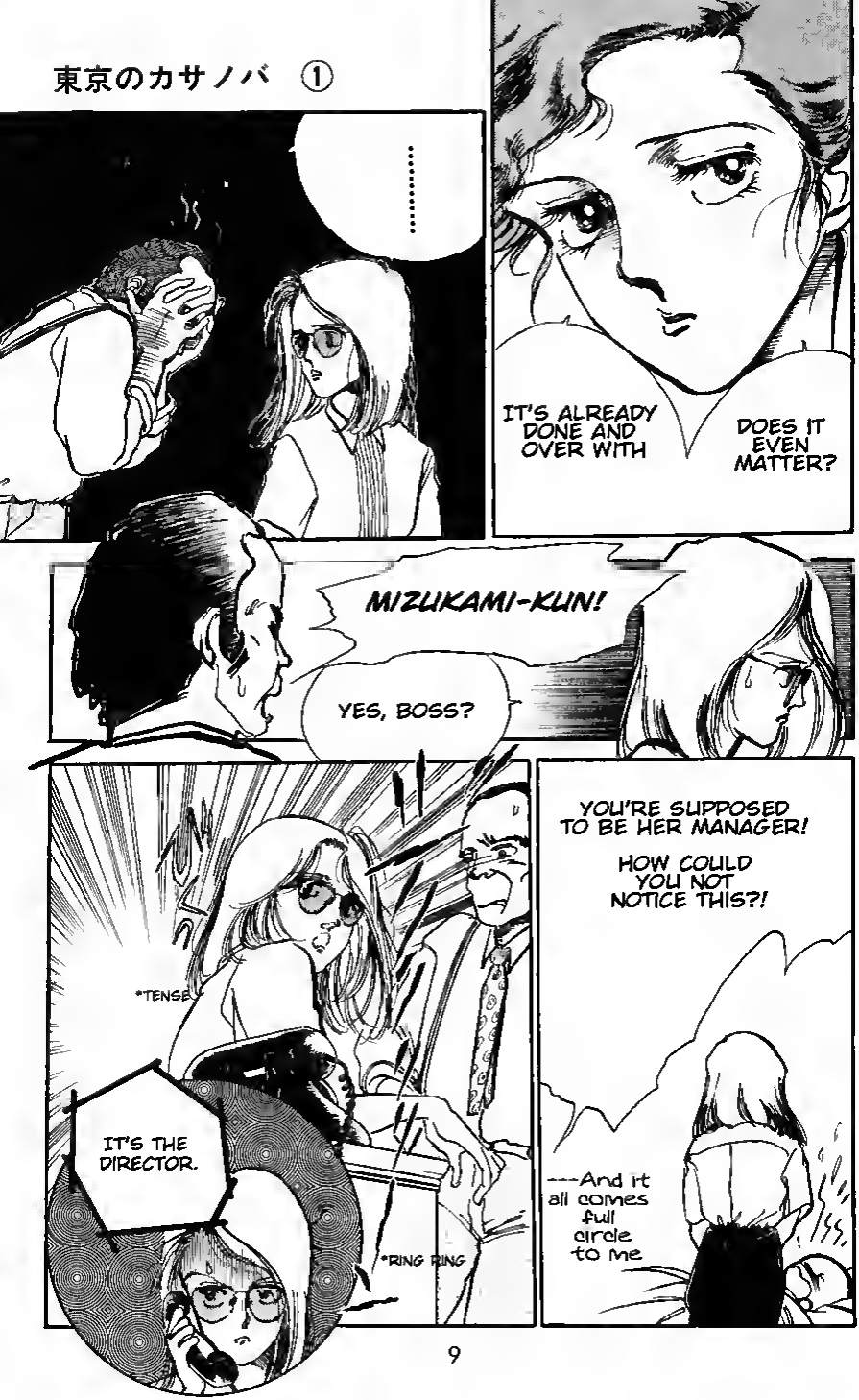
SHE'S SO PRETTY! IS SHE REALLY 16?!
WOW! IT'S HANYUU KAORI!
THIS IS PROBABLY FOR THAT NEW MOVIE SHE'S IN, THE "KUMAJIROU SERIES"!
YEAH, I READ IN A MAGAZINE THAT SHE GOT THE LEAD!
I'M DEFINITELY GONNA GO SEE IT!

AND---
ACTION!
EVERYONE QUIET!
THIS IS THE REAL DEAL!
SCENE 25
CUT 2
KAORI-CHAN!!

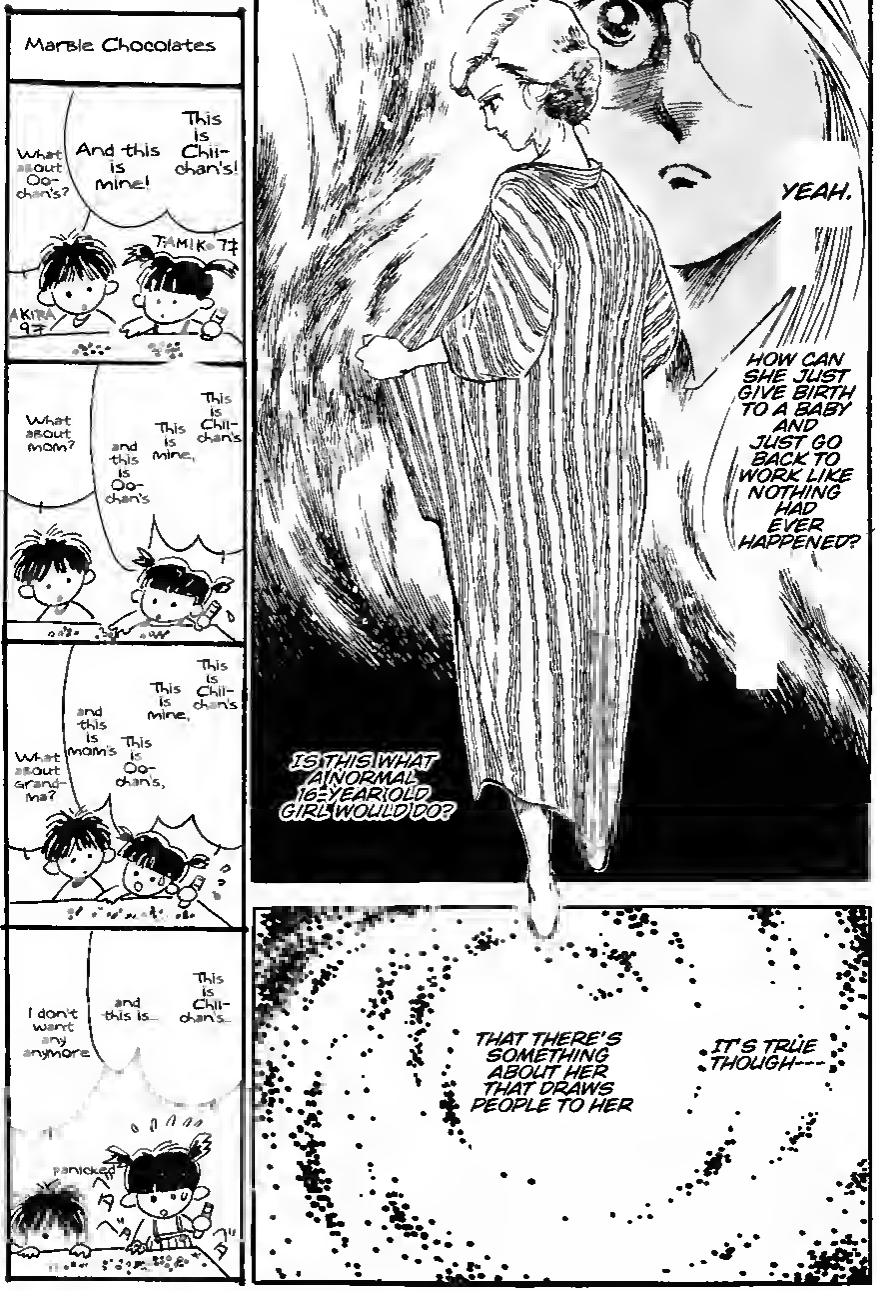
HOTEL
INEKARI
203
I THOUGHT SHE WAS ACTING WHEN SHE FAINTED!
I WONDER IF SHE'S OKAY?
KAORI-CHANN!
HEY! YOU'RE HANYUU KAORI'S MANAGER!
PERHAPS LATER
WILL YOU LET US IN TOO?
NOISE
NOISE
COULD EVERYONE PLEASE LET ME GET THROUGH?

AAAAAAA
CLICK
SIGH

I WAS TOO BUSY
DIDN'T YOU GET AN ABORTION?
WHY
I GUESS THAT'S JUST HOW MY BODY TYPE IS
YOU WEREN'T EVEN NOTICEABLY PREGNANT!
HERE, KAORI. TAKE SOME MEDICINE
WHO'S THE GUY?!
WAAHHHH


.....
IT'S ALREADY DONE AND OVER WITH
DOES IT EVEN MATTER?
MIZUKAMI-KUN!
YES, BOSS?
YOU'RE SUPPOSED TO BE HER MANAGER!
HOW COULD YOU NOT NOTICE THIS?!
---And it all comes full circle to me
*TENSE
IT'S THE DIRECTOR.
*RING RING

I'M SORRY, BUT WE'LL HAVE TO CANCEL---
!
I APOLOGIZE FOR THE DELAY
I'LL BE THERE IN 30 MINUTES.
K-KAORI?!
カシャン
CLANK
MIZUKAMI-SAN
WILL YOU CALL FOR THE MAKEUP ARTIST?
I'LL GO AND TAKE A SHOWER.
...WHAT A GAL
.....


Marble Chocolates
What about Oo-chan's?
And this is mine!
This is Chii-chan's!
TAMIKO
AKIRA
What about mom?
This is mine,
and this is Oo-chan's
This is Chii-chan's
What about grandma?
and this is mom's
This is Oo-chan's,
This is mine,
This is Chii-chan's
I don't want any anymore
and this is...
This is Chii-chan's...
panicked
YEAH.
HOW CAN SHE JUST GIVE BIRTH TO A BABY AND JUST GO BACK TO WORK LIKE NOTHING HAD EVER HAPPENED?
IS THIS WHAT A NORMAL 16-YEAR OLD GIRL WOULD DO?
THAT THERE'S SOMETHING ABOUT HER THAT DRAWS PEOPLE TO HER
IT'S TRUE THOUGH---

MIZUKAMI-KUN,
SINCE THIS SCANDAL HAPPENED DUE TO YOUR LACK OF RESPONSIBILITY,
I'LL LEAVE GETTING RID OF THE BABY UP TO YOU
TAKE IT AND LEAVE
AS OF TODAY, YOU'RE FIRED!
!
HA HA HA
WHAT DO YOU MEAN
"TAKE IT AND LEAVE"...?
I ALREADY HAVE CHILDREN OF MY OWN---
BUT... THAT'S.....!
JUST GO THROW IT AWAY
WAAA
AT SOME ORPHANAGE OR CHURCH!
THAT'S WHAT I'M SAYING!

WAAARR

I'M GONNA TRY ASKING HIM OUT ON A PICNIC
WHERE TO? THE MOUNTAINS? THE BEACH? THE PLATEAU?

BUT HE'LL PROBABLY ANSWER LIKE THIS:

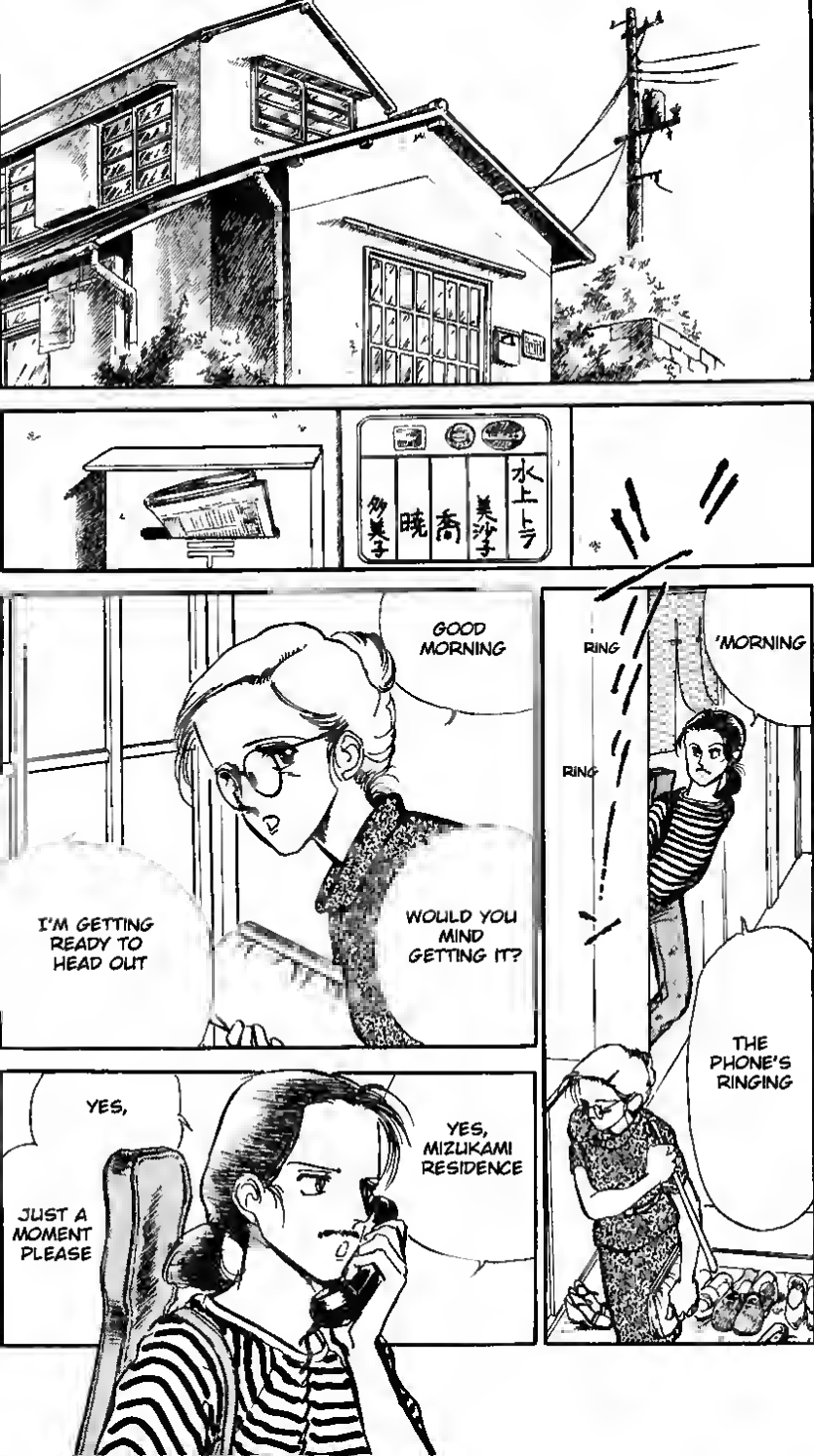
KAORI
"I WANT TO CLIMB A BUILDING!
I WANT TO SWIM ALONGSIDE THE ROAD!
I WANT TO SPRAWL DOWN IN THE MIDDLE OF TOWN!
I LOVE THE TOP FLOOR OF HIGH-RISE BUILDINGS
I LOVE THE GLITTERING NEON LIGHTS
I LOVE THE SMELLY TRAFFIC JAMS
I LOVE THE CITY THAT'S SPRINKLED WITH LIGHTS
AND
I LOVE THE PEOPLE WHO BRING LIFE TO THE CITY EVEN MORE"

HE'LL NONCHALANTLY SWING A BACKPACK OVER HIS SHOULDER,

AND PRESS THE ELEVATOR BUTTON TO THE HIGH-RISE BUILDING

CHII
NII-CHAN...
NII-CHAN = BIG BROTHER
CHII-CHAN
.....
TA-KO?*
TRANSLATOR NOTES
~SHORT FOR "TAMIKO" BUT SOUNDS SIMILAR TO "OCTOPUS" TOO ??~

TAKO = OCTOPUS :)


水上トラ
美沙子
喬
暁
紗美子
GOOD MORNING
I'M GETTING READY TO HEAD OUT
WOULD YOU MIND GETTING IT?
RING
RING
'MORNING
THE PHONE'S RINGING
YES,
JUST A MOMENT PLEASE
YES, MIZUKAMI RESIDENCE

THERE'S A PHONE CALL FROM A GIRL NAMED KAWABATA FOR AKIRA!
DON'T TELL ME THAT. GO AND TELL AKIRA YOURSELF
YEAH, BUT I HAVE TO LEAVE SOON SO---
MOM AND OO NII-CHAN ARE LEAVING.
OO-CHAN'S A FASHION VICTIM AS ALWAYS,
I'M SURPRISED HE'S IN A BAND WITH THAT KIND OF FASHION SENSE
YOU'VE SUCCEEDED IN GETTING HER TO DO THE DIRTY WORK, I SEE
IT'S SO EASY TO PULL HER STRINGS

I FEEL SORRY FOR MOM TOO. SHE'S BEEN WORKING EVER SINCE DAD LEFT
YOU SHOULD BECOME A PRO PHOTOGRAPHER AS SOON AS YOU CAN
BECAUSE IT LOOKS LIKE IT MIGHT TAKE ME A WHILE BEFORE I CAN BECOME HANYUUU KAORI #2
OH
HEY, YOU'RE GOING TO COLLECT STUFF FOR AN ARTICLE ON HANYUU KAORI TODAY, RIGHT?
THEN, YOU'RE GONNA BE FREE TONIGHT?
I DUNNO. I'M JUST AN ASSISTANT
NO
WELL THAT'S GREAT! I'M GOING TO SETAGAYA TODAY,
MIND COMING TO PICK ME UP?
I SAID I'M NOT FREE!
I KNOW THIS GIRL WHO LIVES THERE AND SHE REALLY WANTS TO MEET YOU!

WELL SETAGAYA'S PRETTY FAR BY TRAIN!
HE HEH HEH
I BET YOU JUST WANT A RIDE ON MY BIKE
5!
YAAY
WHAT TIME?
SHE'S REALLY CUTE!
IT LOOKS GREAT ON YOU!
YOU LOOK A LOT MORE FASHIONABLE THAN OO-CHAN!
WHAT DO YOU THINK? MY HAIRSTYLE'S THE SAME AS AKIRA'S!
WHAT! DON'T COMPARE ME TO HIM!
AKIRA!
SMACK
WHOA!
DON'T YOU THINK HIS HAIRSTYLE'S SO UGLY?
TALK
HE'S AN EMBARRASS-MENT TO THIS FAMILY!

Ice cream
I want mint
I want orange-flavored
I want choco-late
AKIRA
TAMIKO
TAKASHI
I'll have vanilla
I want orange-flavored
I want chocolate
It'll probably a taste for grown ups!
Mint?!
?
Whoaaa then it's probably gonna taste like Beer!
That doesn't sound too good...
Or maybe cigarettes?
OH!
I ALMOST FORGOT!
!?
NO, I DON'T KNOW WHO THAT IS EITHER
THEN MAYBE IT WAS KOBAYASHI?
AKIRA, DO YOU KNOW A YAMADA-SAN?
NO
WHAT DOES THE PERSON WANT?
BREATHS IN
THIS SMELLS LIKE YOU
THERE'S A PHONE CALL FOR YOU
WHY DIDN'T YOU SAY SO IN THE FIRST PLACE?!

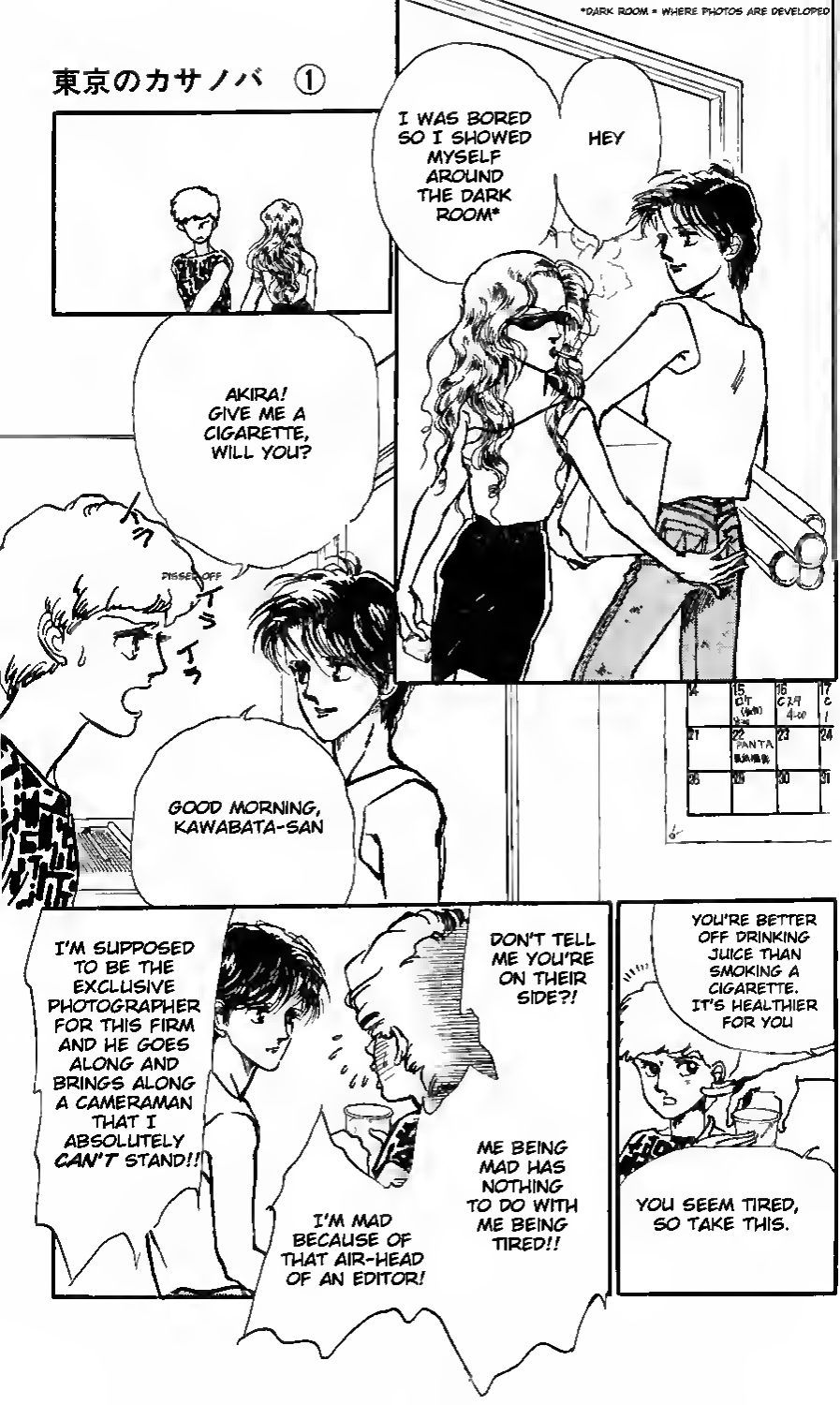
*TRANSLATOR NOTES:
SHE MAKES A MISTAKE =)
USUALLY IT'S "KORE" (THIS). SHE'S HOLDING UP HER PINKY FINGER, AND ASKING IF THE GIRL'S HIS GIRLFRIEND =))*

I DON'T KNOW, BUT SHE'S A PHOTOGRAPHER AT THE PUBLISHING FIRM HE'S WORKING PART TIME AT.
SHE'S BEEN CALLING HIM A LOT LATELY
YOU MEAN SHE'S HIS *REKO?*
GRANDMA, WAS IT A GIRL?
THEN MAYBE IT WAS *"KAWABATA"?*
*IDIOT!
HELLO?
HA HA
OKAY, OKAY
YOU PICK UP TONIGHT'S BILL! YOU HEAR ME?!
WHAT'RE YOU MISSING WORK FOR?!
YOU'RE FIRED! YOU HEAR ME? *FIRED!*
SORRY
I WON'T LET YOU OFF WITH SOME HALF-HEARTED APOLOGY! I WAITED 15... NO, 18 MINUTES!
OH, AND HANYUU KAORI'S INTERVIEW'S BEEN CANCELLED BECAUSE OF SOME CHANGE IN SCHEDULE
WHAT?!
USA

YEAH
WHAT DO YOU MEAN "WHAT?!" DON'T TELL ME YOU'RE A FAN OF HERS?!
SHE'S 30, NO..... 35 THIS YEAR
NO WAY! BUT...SHE'S...OLD! I MEAN, SHE'S OLD TO SOMEONE YOUR AGE!
HAHA, NO.
SORRY....ARE YOU MAD?
YOU JUST SURPRISED ME, THAT'S ALL. I THOUGHT YOU'D BE INTO MORE OF THE CUTESY ACTRESSES
WHY WOULD A KID LIKE YOU LIKE AN OLD---
SHE'S NOT OLD
MY WHOLE FAMILY'S A FAN OF HERS
BECAUSE MY MOTHER USED TO BE HER MANAGER
OH, SO THAT'S WHY

*SIGN READS: "PUBLISHING FIRM
GOOD MORNING!
WHAT DO YOU MEAN?
AS I SAID, IT WAS DECIDED AT TODAY'S MEETING--
株式会社 英業社
総合出版の 英業社
SINCE IT'S A FEMALE MODEL, IT WOULD BE BETTER FOR A MALE CAMERAMAN TO TAKE HER PHOTO, SO THE RESULTS WILL BE SEXIER--
WE AREN'T DOING SOME PORN MAGAZINE!
木
金
Who do you think I am?!
So we will use whoever's better suited--

東京のカサノバ ①


*DARK ROOM = WHERE PHOTOS ARE DEVELOPED
I WAS BORED SO I SHOWED MYSELF AROUND THE DARK ROOM*
HEY
AKIRA! GIVE ME A CIGARETTE, WILL YOU?
トン
PISSED OFF
イラ
イラ
GOOD MORNING, KAWABATA-SAN
I'M SUPPOSED TO BE THE EXCLUSIVE PHOTOGRAPHER FOR THIS FIRM AND HE GOES ALONG AND BRINGS ALONG A CAMERAMAN THAT I ABSOLUTELY CAN'T STAND!!
I'M MAD BECAUSE OF THAT AIR-HEAD OF AN EDITOR!
DON'T TELL ME YOU'RE ON THEIR SIDE?!
ME BEING MAD HAS NOTHING TO DO WITH ME BEING TIRED!!
YOU'RE BETTER OFF DRINKING JUICE THAN SMOKING A CIGARETTE. IT'S HEALTHIER FOR YOU
YOU SEEM TIRED, SO TAKE THIS.

IT'S NOT THAT EASY!
THUD
YEAH, BUT DOESN'T THAT GIVE YOU ALL THE MORE REASON TO FOLLOW ALONG WITH WHAT HE SAYS?
IF YOU THINK THAT WAY, IT'LL COME OUT IN THE WAY YOU HANDLE OTHERS
WHAT'S MOST IMPORTANT IN THIS PROFESSION IS TRUST BETWEEN ALL PEOPLE, REMEMBER?
IF THAT HAPPENS, THEN IT'LL REALLY TURN OUT LIKE YOU SAY
THEY DON'T TAKE ME SERIOUSLY BECAUSE I'M A WOMAN
DON'T ACT SO HIGH AND MIGHTY!
JUST BECAUSE YOU GOT YOUR ASS FELT UP BY SOME MODEL DOESN'T MEAN YOU'VE SUDDENLY GOT THE RIGHTS TO TELL ME THIS AND THAT!
HAHA, AS ALWAYS, YOUR EYES NEVER MISS ANYTHING

GOOD WORK!
THANK YOU VERY MUCH!
I FOUND THIS REALLY GREAT PLACE NEAR HERE THAT HAS *TOFU DENGAKU
I WANT TO GO OUT AND GRAB A BITE TO EAT.
WANT TO GO OUT FOR SOME COFFEE?
*IT'S A TOFU DISH THAT'S COATED IN MISO
SINCE I'M SCARY, YOU KNOW?
YOU'RE THE FIRST TO SPEAK UP AGAINST ME TOO
REMEMBER, THE MEAL'S ON YOU!
YOU'RE THE FIRST ASSISTANT OF MINE THAT'S KEPT A PROMISE ABOUT HAVING DINNER TOGETHER, YOU KNOW THAT?

HEY, ISN'T HE THE EDITOR FOR OUR---
QUICK SILVER
YEAH, SHE PROBABLY HAS THE TALENT, YOU KNOW?
BUT SHE'S TRYING TOO HARD TO NOT LOSE AGAINST THE GUYS, YOU GET WHAT I'M SAYING?
I'M 25.
!
WHEN A WOMAN REACHES 30 AND SHE'S STILL SINGLE, SHE BECOMES STUBBORN
YEAH! NEXT TIME, TAKE A LOOK AT THE WRINKLES SHE GETS BETWEEN HER EYEBROWS WHEN SHE'S YELLING AT SOMEONE!
NO WAY! SHE'S 30??!
HER MAKEUP POWDER WORKS ITS WAY INTO THOSE WRINKLES!

UH...
WHAT I SAID JUST NOW---
WASN'T ABOUT YOU, KAWABATA -SAN....
LET'S GO, AKIRA!
KAWABATA-SAN...
KAWABATA-SAN!
THERE'S NO REASON FOR US TO RUN AWAY!
DON'T LOOK AT ME!
AH...
SLAP

HAHA...MY POWDER REALLY DOES MAKE THEIR WAY EVERYWHERE
I'M 30, JUST LIKE THEY SAID
EVERYONE IN THE WORLD GETS WRINKLES WHEN THEY'RE MAD. THAT'S A FACT!
HA HA
ARE YOU TAKING WHAT THEY SAID SERIOUSLY?
A KID LIKE YOU WOULDN'T UNDERSTAND!

ARE YOU WHAT MOST KIDS ARE LIKE THESE DAYS?!
I HATE PEOPLE LIKE YOU!
DON'T LOOK DOWN ON ME!
.....
YOU'RE ACTING LIKE A KID, YOU KNOW THAT? CRY, CRY, THAT'S ALL YOU'RE DOING

WHAT'S YOUR DEFINITION OF "NORMAL"?
LIKE A NORMAL PERSON!!
WHAT'S WRONG WITH TREATING ME LIKE A NORMAL HUMAN BEING?!
YOU'RE A HARD PERSON TO PLEASE, YOU KNOW THAT? YOU DON'T WANT TO BE TREATED LIKE AN OLD LADY, AND YET YOU DON'T WANT TO BE TREATED LIKE A KID EITHER.
GO AND MAKE FUN OF ME FOR ALL I CARE
YOU'RE HAVING A GOOD LAUGH AREN'T YOU?
MAKING A WOMAN 10 YEARS OLDER THAN YOU BLUSH, AND TURN PALE WITH A SINGLE WORD
YA LITTLE BUGGER!
SORRY....

BUT I WAITED 40 WHOLE MINUTES FOR HIM!!
カン カン
SFX CLANK CLANK
Yeah, I just got a phone call from him saying that
Well what am I supposed to do about it?
カルチャ!
SLAM
GEEZ, JUST FORGET IT!
BUT MY FRIEND'S WANTS TO MEET CHII-CHAN!!
Just come home by train
喜多見駅
Kitami Sta.
SORRY
DON'T WORRY ABOUT IT. YOU WERE DOING ME A FAVOR, ANYWAY
HOW IDIOTIC. WHEN ARE YOU GOING TO STOP OBSESSING OVER YOUR BROTHER?
WHAT! HE CAN'T COME PICK ME UP?!

-:"NOBORI" MEANS "TO CLIMB" AND SHE'S SAYING THIS IN REFERENCE TO WHERE THE JAPANESE EMPEROR'S LIVING QUARTERS ARE LOCATED IN TOKYO:-

IT'S OKAY

SHE WAS JUST DOING ME A FAVOR, BECAUSE I'VE LIKED HER BROTHER SINCE I WAS IN MIDDLE SCHOOL...

WHAT'S WITH YOU? SHE'S NEVER EVEN ONCE BRAGGED ABOUT HER BROTHER!

WHY DID YOU ASK HER TO COME WITH US ANYWAY?

I WANTED TO SHOW YOU HANYUU KAORI'S VIDEO, NOT HER.

I DON'T KNOW WHAT KIND OF RICH FAMILY SHE COMES FROM, BUT---

I WANT TO GO HOME

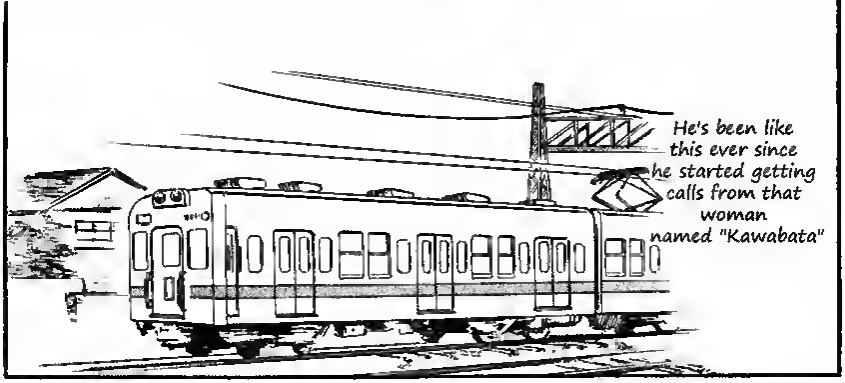
WHAT A WASTE OF TIME!

IT'S RUSH HOUR, BUT SINCE YOU'RE HEADING IN THE NOBORI*, IT SHOULDN'T BE TOO FULL

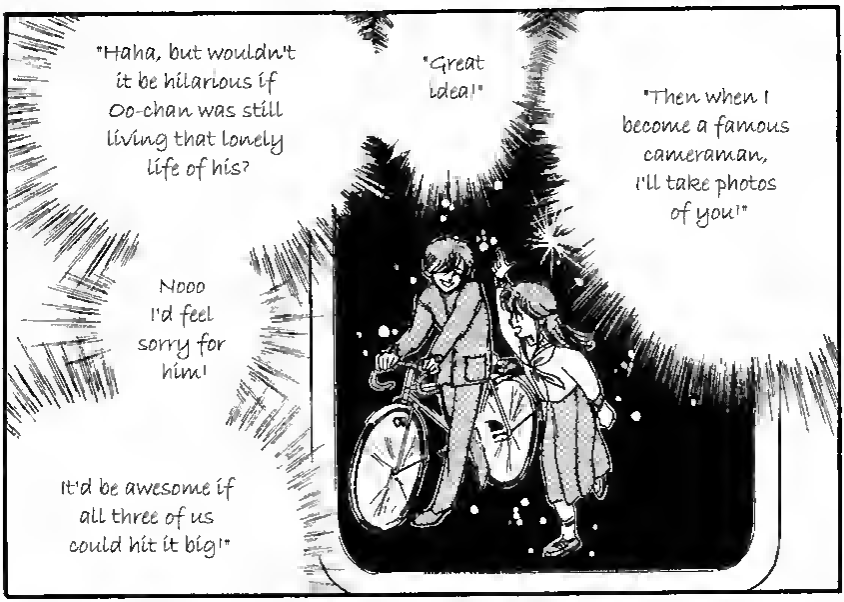
SO YOU'RE GOING HOME BY TRAIN?

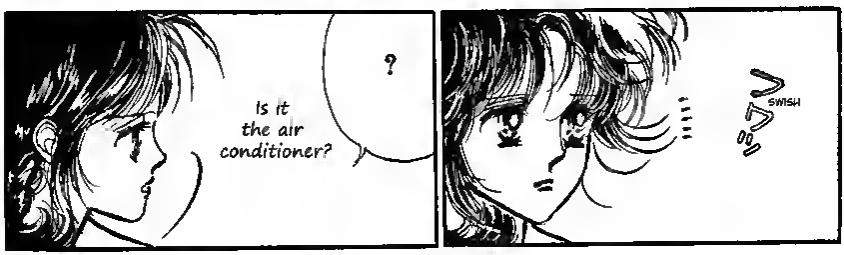
He never used to be like this when we were kids

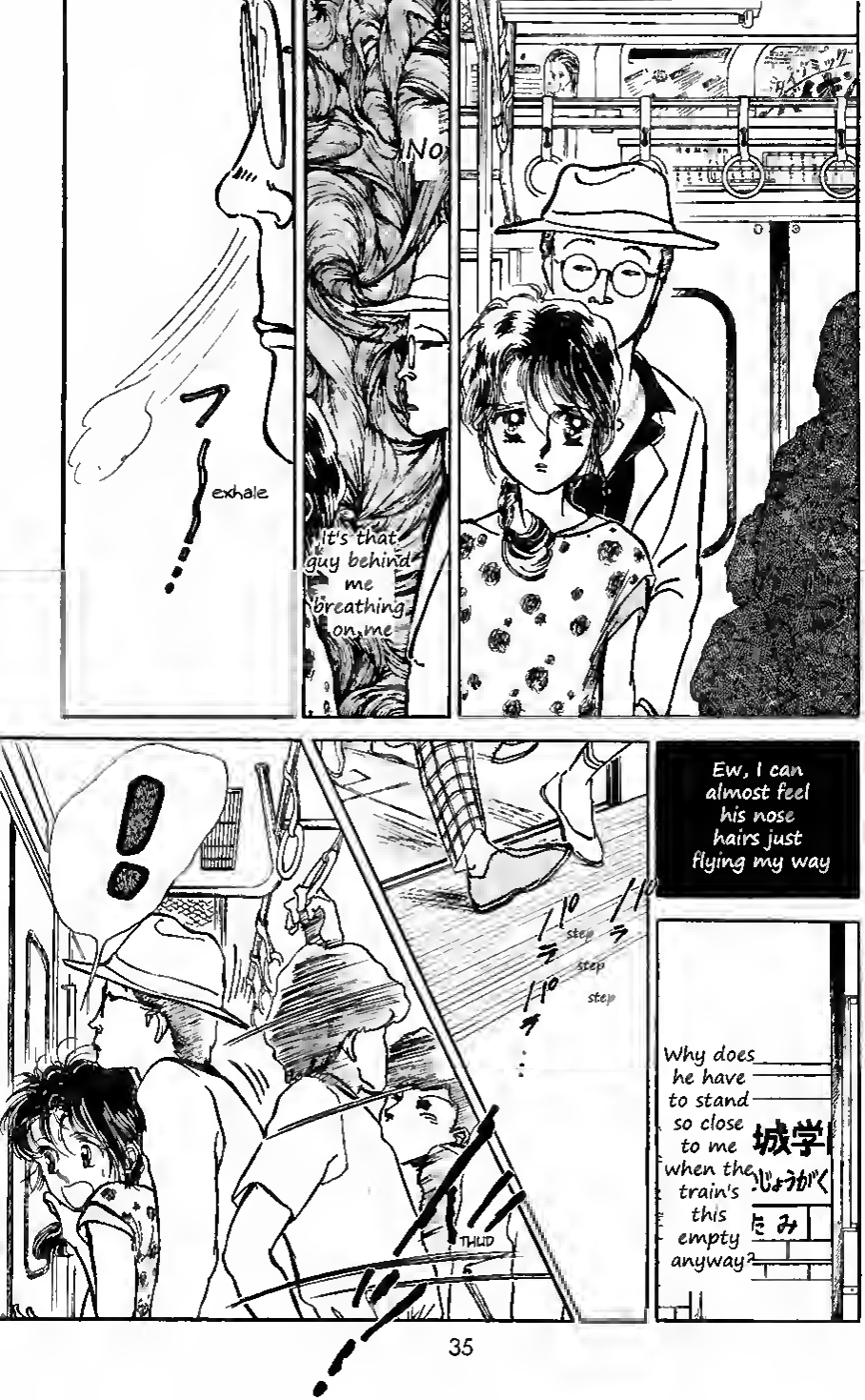
What's with Chii lately, anyway?


He's been like this ever since he started getting calls from that woman named "Kawabata"

"Chii-chan, I want to become an actress just like Hanyuu Kaori!"


"Haha, but wouldn't it be hilarious if Oo-chan was still living that lonely life of his?
"Great idea!"
"Then when I become a famous cameraman, I'll take photos of you!"
Nooo I'd feel sorry for him!
It'd be awesome if all three of us could hit it big!"


?
Is it the air conditioner?
SWISH

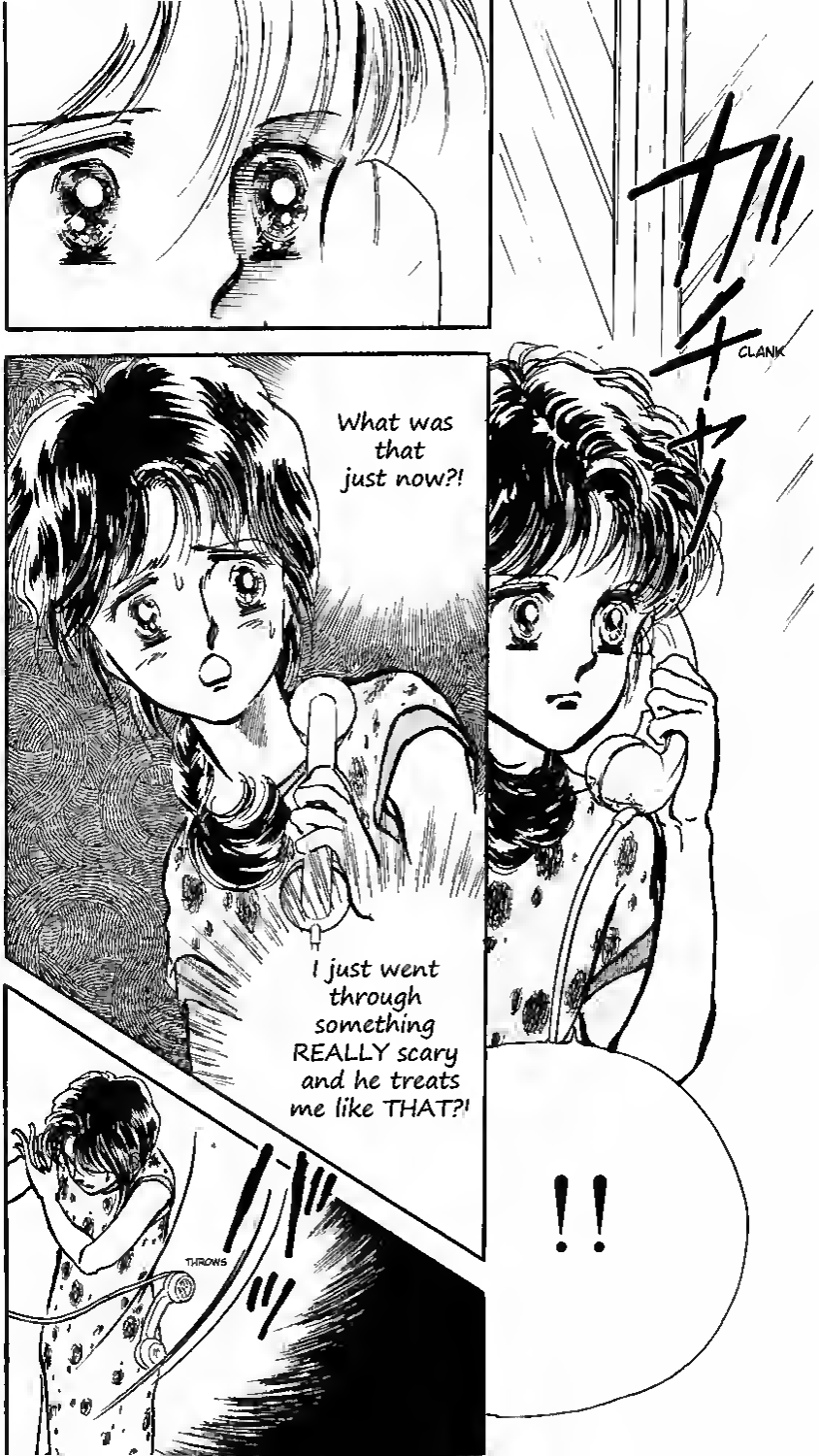

No
フー
exhale
It's that guy behind me breathing on me
Ew, I can almost feel his nose hairs just flying my way
step
step
step
THUD
Why does he have to stand so close to me when the train's this empty anyway?
城学
じょうがく
たみ

NOOOOO!
Next stop is Soshigaya Ookura---

!
DASH

THROWS
DASH
DASH
ピッ
ポ
ハア
ハア
ハア
BIP
BIP
AH
100円 10円
イヤリング
BIP
ピ
ポ
BIP
SFX SLAM
KYAAAAAAA!

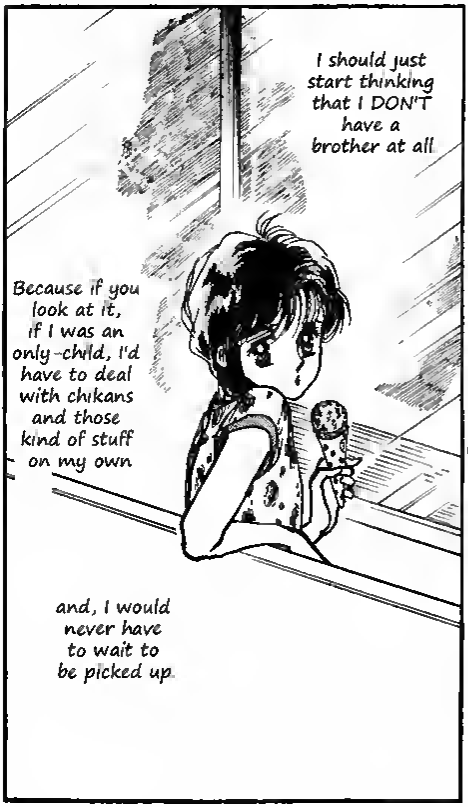
C-COULD I PLEASE SPEAK TO MIZUKAMI-SAN?
.....
MIZU-KAMI-KUN,
PHONE CALL FOR YOU, FROM A GIRL
OH, MIZUKAMI-KUN'S CURRENTLY NOT---
WAIT!
HE JUST CAME BACK
WHAT'S UP?
OH, IT'S JUST YOU.
YES...?
I STILL HAVE WORK I HAVE TO FINISH UP
OH REALLY?
I'M AT SOSHIGAYA OOKURA, SO COME PICK ME UP RIGHT NOW!!
DON'T BE SUCH A BABY.
That's ALL you have to say?! Idiot! Come pick me up!
IT'S YOU FAULT I RAN INTO A CHIKAN*! IF YOU JUST PICKED ME UP LIKE YOU PROMISED---
~CHIKAN = GUY WHO FEELS GIRLS UP IN THE TRAIN~


CLANK
What was that just now?!
I just went through something REALLY scary and he treats me like THAT?!
!!
THROWS

"No way! You sometimes sleep in the same bed as your brother?!
"How idiotic
I have a brother too, but I could never do that! Just thinking about it gives me the heebie-jeebies!"
When are you going to stop obsessing over your brother?"
"But I guess your brother's another story, huh?"
I don't care how many promises he breaks in the future,
Maybe I do rely on him too much?
.....
Thirty-Two Ice Cream
サーティツーアイスクリーム
DASH
I just wanted him to come THIS time!

that Chii-chan's my brother
I hate it
WELCOME!

the day he finds some girl to settle down with
I'll probably feel really sad


I should just start thinking that I DON'T have a brother at all
Because if you look at it, if I was an only-child, I'd have to deal with chikans and those kind of stuff on my own
and, I would never have to wait to be picked up

OH,
SCRATCH THAT. COULD I HAVE MINT CHOCOLATE INSTEAD?

COULD I PLEASE HAVE THE CARAMAEL RIBBON?
I better start becoming more independent!

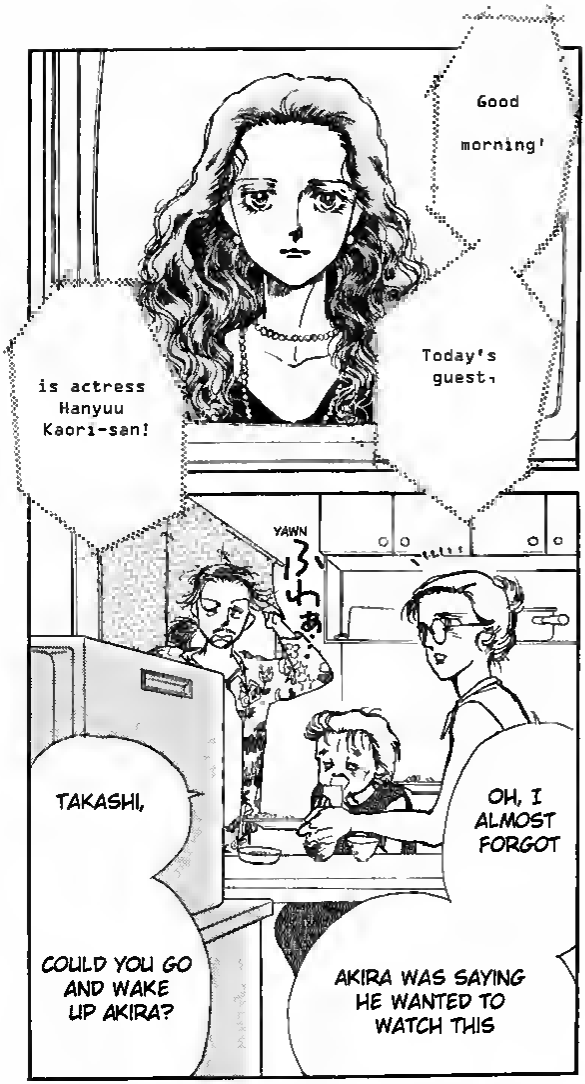
?
THANK YOU FOR WAITING---
Yeah, I should be more independent!
CHII-CHAN!
ONE MORE MINT CHOCOLATE PLEASE!
QUICKSILVER
F.B.I

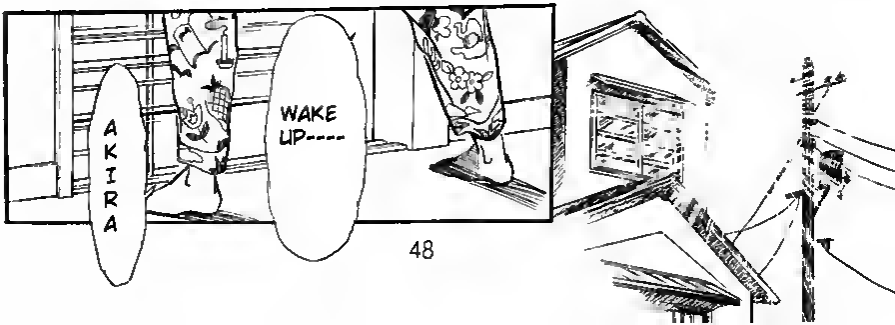
YOU DIDN'T COME ON YOUR BIKE?
I DIDN'T WANT TO RISK GETTING INTO AN ACCIDENT
OVER SOMETHING STUPID LIKE THIS
I HAVE A TAXI WAITING OVER THERE.
HURRY!
YOU CAME?!
AND TAKE ME BACK TO THE BUILDING I GOT ON FROM?
SORRY ABOUT THAT. COULD YOU DROP HER OFF AT KICHIJOUJI,
.....
HURRY!
THERE ARE OTHER CARS WAITING TO GO THROUGH!
I'M SO THIRSTY I COULD DIE
QUICKSILVER

OH, THAT'S NICE...
SHE USED TO GO TO THE SAME MIDDLE SCHOOL AS YOU
YOU KNOW THAT GIRL I WAS TALKING ABOUT? I GOT TO KNOW HER IN MY ACTING CLASS.
OH, THAT'S NICE...
SHE'S KIND OF DIFFERENT, YOU KNOW? BUT SHE KIND OF LOOKS LIKE YOU, SO I CAN'T BE MEAN TO HER.
OH YEAH, AND I ASKED OUT THIS OTHER GIRL IN OUR ACTING CLASS TO HANG OUT WITH US TOO.
.....
What's his problem?
THEN THAT'S OKAY. TAKE WHATEVER ROAD YOU THINK IS BEST.
.....
SILVER
WHAT ABOUT THE CORNER OVER THERE?
NO, THAT WON'T DO
ALL THE ROADS AHEAD ARE ONE WAY STREETS. THERE'S NO WAY I CAN MAKE A TURN
IF WE DON'T MAKE A TURN AT EXIT 8, IT'LL END UP BEING A LONG ONE

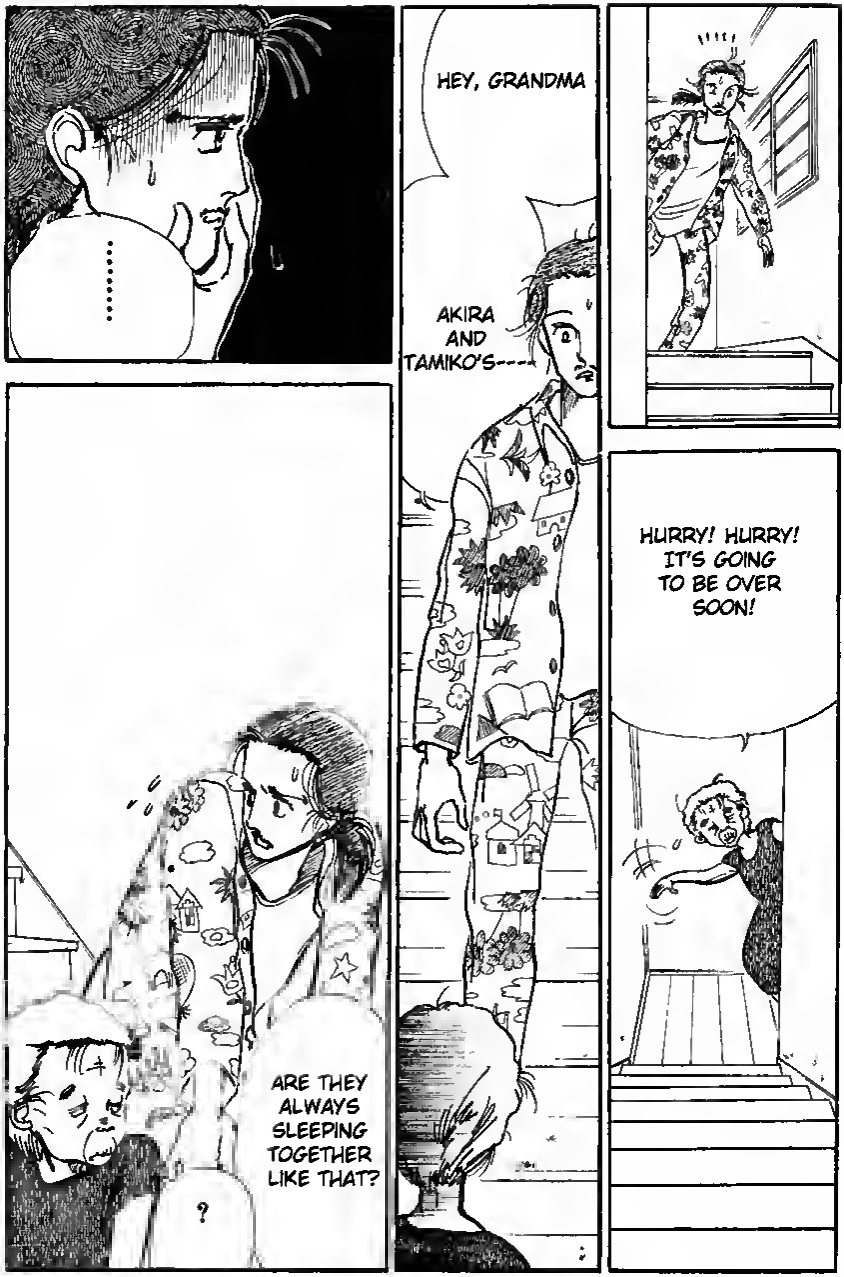
SETAGAYA DOORI
THE ROAD LED TO..
WELL AIN'T THAT A SURPRISE.
I DIDN'T KNOW THAT...
IT HASN'T CHANGED SINCE OLDEN TIMES, SO THE STREETS ARE STILL REALLY CROWDED.
I'M NOT TOO FOND OF SETAGAYA MYSELF
I'D LIKE TO TRY LIVING HERE
WHAT'S SO BAD ABOUT THAT?
YOU WOULD?
IT NEVER HAD TO ENDURE ANY BOMBS DURING THE WAR
SO UNLIKE MOST OTHER PLACES, THE ROADS HAVEN'T BEEN ORGANIZED TO MAKE IT EASIER TO DRIVE
AND THE EARTHQUAKES THEY HAD WEREN'T THAT DESTRUCTIVE,

DON'T YA AGREE?
I WANNA TRY LIVING HERE,
YEAH!
BECAUSE DOESN'T THAT MEAN THIS IS A REALLY LUCKY PART OF TOWN TO LIVE IN?
He thinks about things differently from everyone else
QUICKSILVER
F.B.I
I feel really happy when I'm with him
I have a blast just being with him


Good morning!
Today's guest,
is actress Hanyuu Kaori-san!
YAWN
ふぁ～
TAKASHI,
COULD YOU GO AND WAKE UP AKIRA?
OH, I ALMOST FORGOT
AKIRA WAS SAYING HE WANTED TO WATCH THIS


AKIRA
WAKE UP----

.....
?
WHAT'S GOING ON...
OO-CHAN?
WHAT'S UP?
SLAM
WHAT IS IT...?
I DON'T KNOW...
I'LL GO AND SEE
SFX: FOOTSTEPS


HEY, GRANDMA
AKIRA AND TAMIKO'S----
HURRY! HURRY! IT'S GOING TO BE OVER SOON!
ARE THEY ALWAYS SLEEPING TOGETHER LIKE THAT?
?

I DIDN'T WANT TO BRING THIS UP
AND YOU'RE FINE WITH THAT?
YEAH, THEY SEEM TO BE SLEEPING TOGETHER LATELY
I'VE BEEN KEEPING QUIET ABOUT IT FOR A LONG TIME,
BECAUSE I DIDN'T WANT TO CAUSE TROUBLE, YOU KNOW?
I EVEN KINDA GOT THE FEELING IT WAS A DREAM...
BUT I HAVE THIS MEMORY IN THE BACK OF MY MIND
OF THE DAY AKIRA CAME TO LIVE WITH US.

Tokyo no Casanova

KURAMOCHI FUSAKO

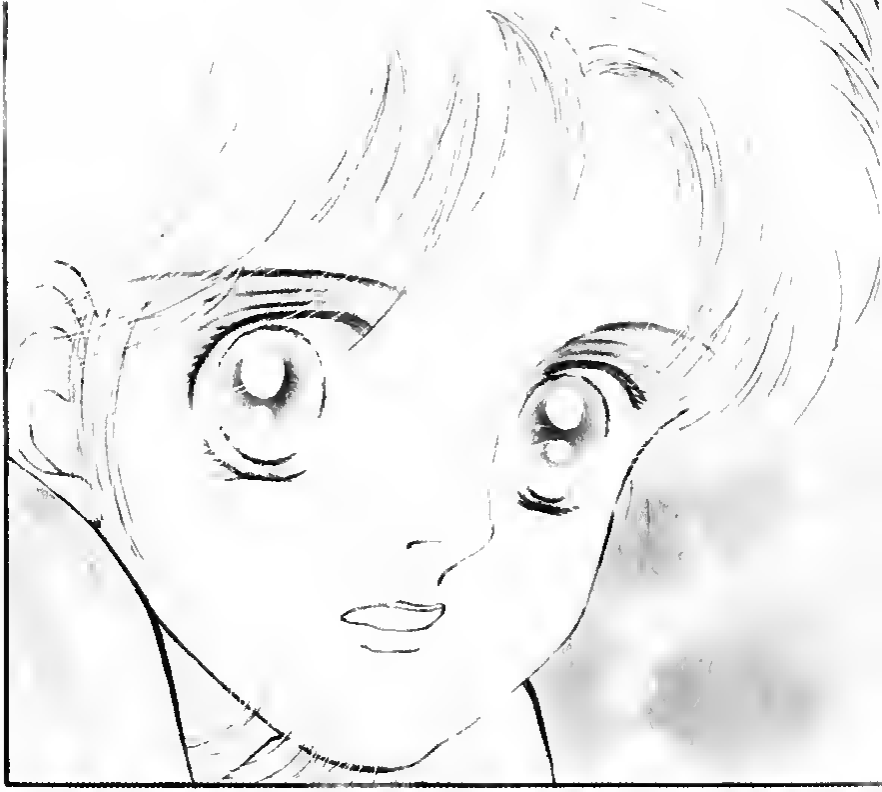
Translations: Oceansportrait
Proofread: Mars
Cleaner: Seaslug
Typesetter: Seaslug
QC: Ayafreya

a joint project by

Monochrome Dreams Scanlation Group

and

JSHOUJO Group



HA...

MISAKO-SAN! MISAKO-SAN!
HAHAHA-HHAHAA...
TAKASHI JUST SAID SOMETHING REALLY FUNNY!
GRANDMA!
SFX: HAHAHAHA

BOO!
KYAAAAAA!
WHAT'RE YOU DOING?
AKIRA! LISTEN TO THIS! TAKASHI---
NOOO!
?
IT'S NOTHING
GRANDMA! JUST DROP IT, WILL YA?!
CHII-CHAN!
CH-

AKIRA-KUN
AKIRA-KUN!
KYAAAAAA!
CLATTER
AKIRA 14 YEARS OLD
AKIRA-KUN!!!
KYAAAAAAAA!!
CLATTER
I'LL TELL YOU IN A MILLION YEARS!
I WON'T BE ALIVE THEN!
WHAT, TAKO?
:TL NOTE: TAKO=OCTOPUS:
AREN'T YOU GONNA GRAB A FEW MORE Z'S?
:SFX: YAWN:
OH, OKAY.
YEAH, YOU GO DO THAT. OH YEAH, AND JUST TO LET YOU KNOW---YOUR BREATH STINKS LIKE HELL WHEN YOU'RE SLEEPING!
....I'LL GO SLEEP IN MY OWN ROOM

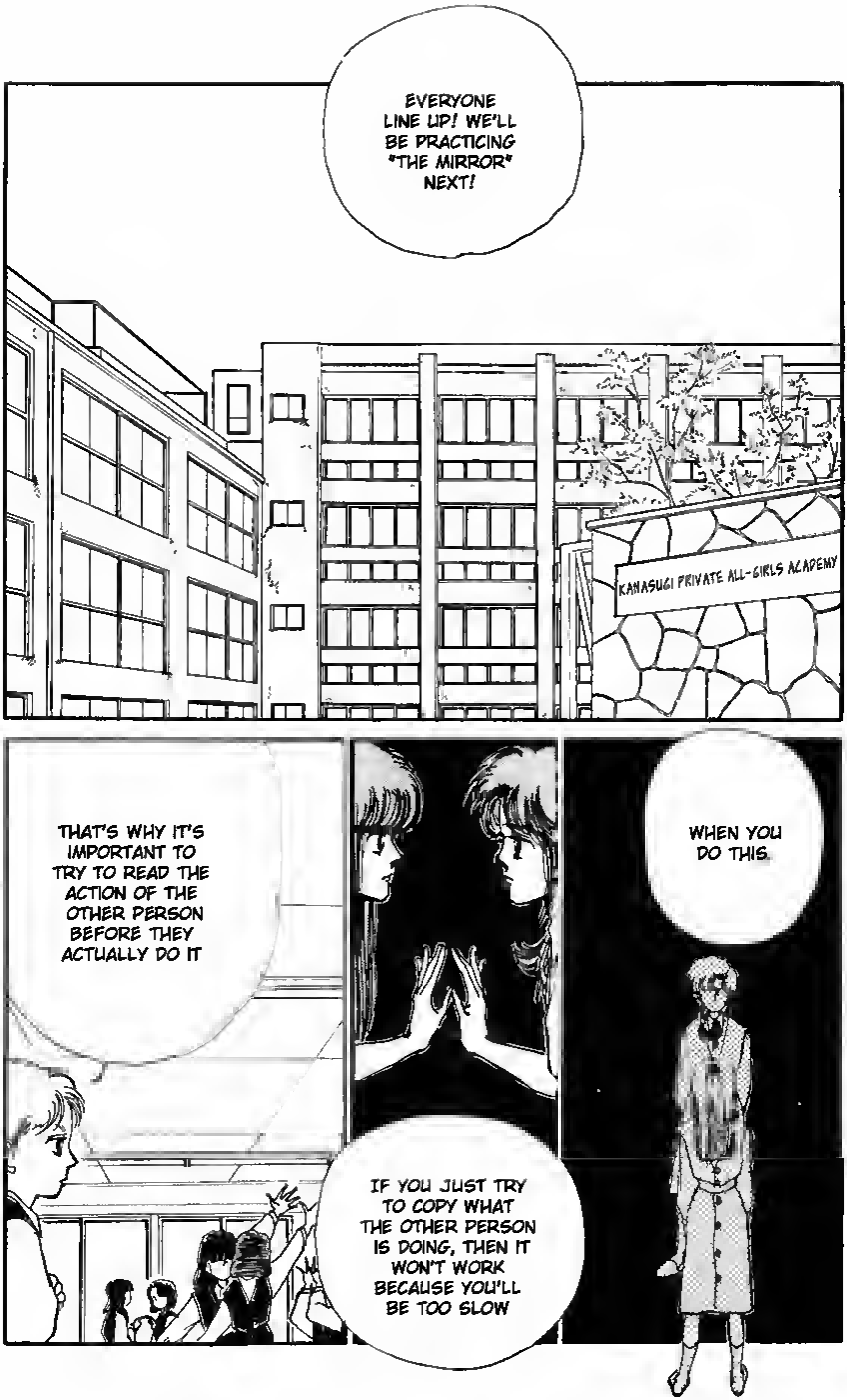
Y-YOU SMELL MORE THAN I DO!
...HE'S NOT MY REAL BROTHER...?
YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME...
WHADDYA WANT?
THAT COULD BE TRUE...
THERE'S NO WAY...

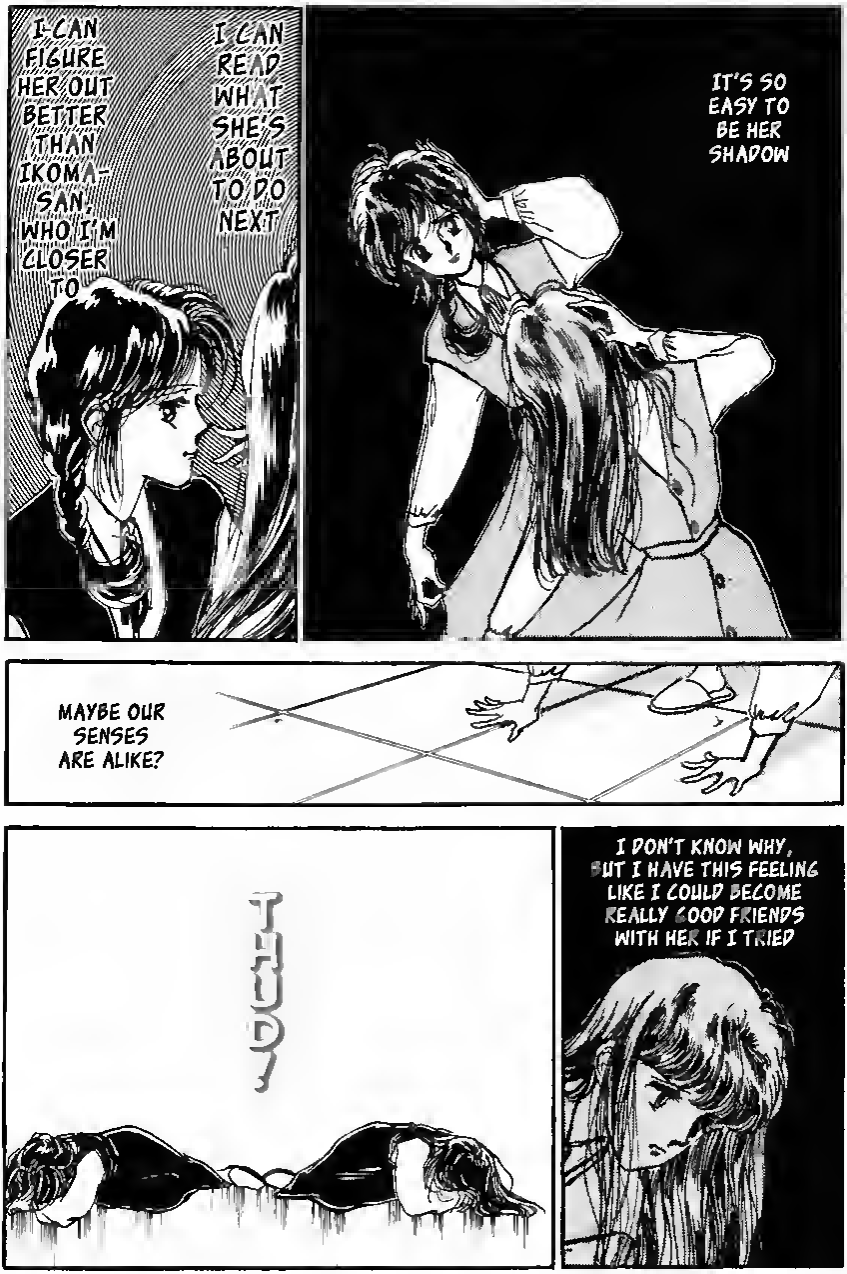
AKIRA
HONDA
I HAD AN OMIAI
LOOKIN' PRETTY FOXY TODAY. WHAT'S UP?
-SFX:WHISTLE-
HE WAS A 35 YEAR OLD WHO WORKS AT SOME TRADING COMPANY
HOW WAS HE?
COULD I HAVE A CUP OF COFFEE?
OH, SO THAT'S WHY!

*TL NOTE: OMIAI - ARRANGEMENT USUALLY BY THE PARENTS WHO GET TOGETHER THEIR SINGLE SONS/DAUGHTERS WITH OTHER SINGLES'

SO I'M STARTING TO SERIOUSLY CONSIDER TAKING THE PLUNGE
BUT HE SEEMED LIKE A HONEST GUY
HE HAD A GREAT SENSE OF HUMOR, HE HAD FABULOUS SENSE OF STYLE, NOT TO MENTION HE HAD A BEER BELLY
あはははは
:SFX: AHAHAHAHA:
I THOUGHT YOU'D SAY THAT
CHUCKLES
IF YOU LIKE HIM, THEN I DON'T SEE WHAT'S THE PROBLEM
YEAH

SHIBUYA
INSTEAD, WE DECIDED TO MEET AT THE ENTRANCE TO SHIBUCHIKA
SO WE DECIDED TO NOT MEET IN FRONT OF HACHIKOU
YOU SAID WE'RE GONNA MEET AT THE TOP OF THE STAIRS!
I SAID IT'D BE BETTER TO MEET AT THE BOTTOM OF THE STAIRS SO WE WOULDN'T GET WET IF IT RAINS!
SO, WE DECIDED TO STOP MEETING AT SHIBUYA ALL SHIBUCHIKA TOGETHER
WOOF
CHUCKLE
TRYING TO TEST ME, I SEE?
THE DAY AFTER IS
"OTOHIME MIKO"
WITH "BABY REVOLUTION" AND "WARAJI".
TOMORROW, WE'LL BE STARTING OFF AT SHIBUYA
THIS IS THE NEW SCHEDULE
IT'S BEEN DECIDED WE'RE GONNA BE COLLECTING INFO ON A COUPLE OF GROUPS FOR AN ARTICLE ON THE NATIONAL CONCERT HEADLINES
I HAVEN'T HEARD
OF ANY OF THESE GROUPS BEFORE
YEAH. OH, THE MOVIE'S ABOUT TO START
OKAY, OKAY

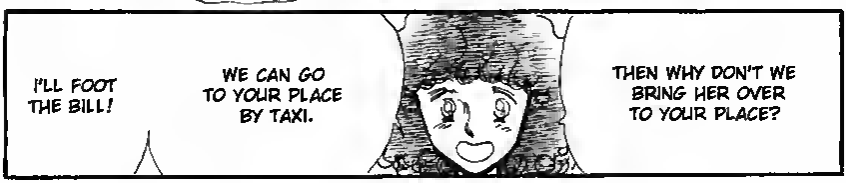

EVERYONE LINE UP! WE'LL BE PRACTICING "THE MIRROR" NEXT!
KANASUGI PRIVATE ALL-GIRLS ACADEMY
THAT'S WHY IT'S IMPORTANT TO TRY TO READ THE ACTION OF THE OTHER PERSON BEFORE THEY ACTUALLY DO IT
WHEN YOU DO THIS
IF YOU JUST TRY TO COPY WHAT THE OTHER PERSON IS DOING, THEN IT WON'T WORK BECAUSE YOU'LL BE TOO SLOW

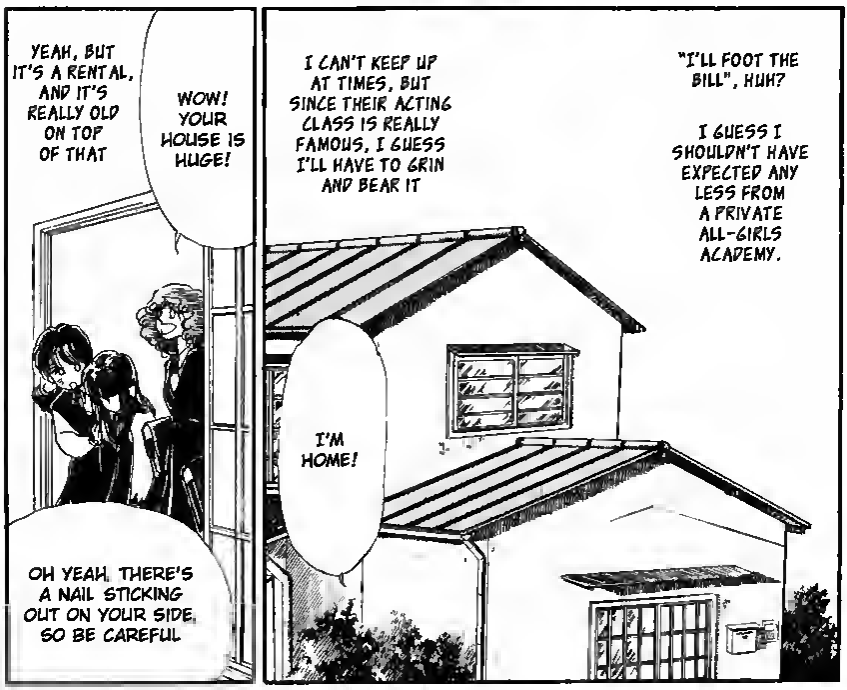

I CAN FIGURE HER OUT BETTER THAN IKOMA-SAN WHO I'M CLOSER TO
I CAN READ WHAT SHE'S ABOUT TO DO NEXT
IT'S SO EASY TO BE HER SHADOW
MAYBE OUR SENSES ARE ALIKE?
THUD
I DON'T KNOW WHY, BUT I HAVE THIS FEELING LIKE I COULD BECOME REALLY GOOD FRIENDS WITH HER IF I TRIED

WHEEZE
WHEEZE
S-SENPAI! YUZUKI-SAN'S---
I SAID I'M FINE!!
BUT STILL---
WHAT'S WRONG, YUZUKI-SAN?
NOTHING
JUST LEAVE ME ALONE!
SHE JUST THOUGHT MY ACTING WAS REAL.
.....
TL NOTE: SENPAI=UPPERCLASSMEN?

YUIZUKI-SAN
TRIES TO COVER UP THE FACT HER BODY'S WEAK BECAUSE SHE THINKS SHE WOULDN'T BE ABLE TO GET PARTS OTHERWISE!
BUT DON'T YOU THINK IF SHE'S GONNA GO THROUGH ALL THAT TROUBLE,
SHE MIGHT AS WELL START WALKING HOME ON HER OWN INSTEAD OF HAVING THAT DRIVER OF HERS COME PICK HER UP?
GIGGLE
I GUESS SHE IS
!!
WAVER.

LET'S GO BACK TO SCHOOL!
WHAT!
BUT I WANT TO GO TO YOUR PLACE AND HANG OUT!
YEAH, BUT THIS IS MORE IMPORTANT!


I'LL FOOT THE BILL!
WE CAN GO TO YOUR PLACE BY TAXI.
THEN WHY DON'T WE BRING HER OVER TO YOUR PLACE?


YEAH, BUT IT'S A RENTAL, AND IT'S REALLY OLD ON TOP OF THAT
WOW! YOUR HOUSE IS HUGE!
OH YEAH, THERE'S A NAIL STICKING OUT ON YOUR SIDE, SO BE CAREFUL
I CAN'T KEEP UP AT TIMES, BUT SINCE THEIR ACTING CLASS IS REALLY FAMOUS, I GUESS I'LL HAVE TO GRIN AND BEAR IT
"I'LL FOOT THE BILL", HUH?
I GUESS I SHOULDN'T HAVE EXPECTED ANY LESS FROM A PRIVATE ALL-GIRLS ACADEMY.
I'M HOME!

YUZUKI-SAN, I LET THE PEOPLE AT YOUR HOME KNOW WHAT HAPPENED
.....
YEP, I COLLECT THEM
WOW! MATCHBOOKS!
THAT'S SO COOL!
MY BROTHERS GO TO A LOT OF PLACES, SO THEY BRING ME BACK LOTS
HAVE THEY COME BACK YET?
GUM

THEY HAVEN'T COME HOME YET
WHERE ARE CHII-CHAN AND THE OTHERS?
HELLO
AH! GRANDMA!
THESE ARE MY FRIENDS, IKOMA JYURI-SAN AND YUZUKI-SAN.
OH, OKAY, THEN CAN I TAKE A LOOK AT AKIRA-SAN'S PHOTO ALBUM UNTIL THEY COME BACK?
I WANT THIS PHOTO!
KYAAA! SO CUTE!

THERE AREN'T TOO MANY PHOTOS OF HIM AND A GIRL
I WONDER IF HE'S GOING OUT WITH ANYONE?
I DON'T KNOW
HE'S BEEN GOING TO AN ALL-GUYS SCHOOL SINCE HIGH SCHOOL
WELL, SINCE HE'S THE SECOND OLDEST, I CALL HIM "CHII-CHAN"
WHY DO YOU CALL HIM CHII*-CHAN WHEN HIS NAME'S AKIRA?
MY OLDEST BROTHER, I CALL HIM "OO*-CHAN" BECAUSE HE'S THE OLDEST
*SHORT FOR "OOKI" MEANING "BIG/OLDEST" BROTHER
*TL NOTE: SHORT FOR "CHIISAI" WHICH MEANS "SMALL/YOUNGEST" BROTHER
TURNS
ME?
WHAT ABOUT YOU, MIZUKAMI -SAN?
"J-JULIE"?
CALL ME THAT INSTEAD OF IKOMA-SAN, WILL YOU?
PEOPLE CALL ME JULIE!
THAT MAKES SENSE!

I DON'T REALLY HAVE A NICKNAME...
THEN LET ME THINK ONE UP FOR YOU!
HOW ABOUT "TAMMY"?
SINCE YOUR FIRST NAME'S TAMIKO,
GIGGLE
WHATT! "TAMMY"?!
YEP! I'M "JULIE" AND YOU'RE "TAMMY"! AREN'T THOSE AWESOME NICKNAMES?!
G-GOOD...
I-IT MIGHT TAKE ME A WHILE TO GET USED TO IT!
BLUSH
LET'S PRACTICE THEN!
"TAMMY", ISN'T CHII-CHAN HOME YET?
SLAM
AH! HE'S BACK!
SIGH OF RELIEF

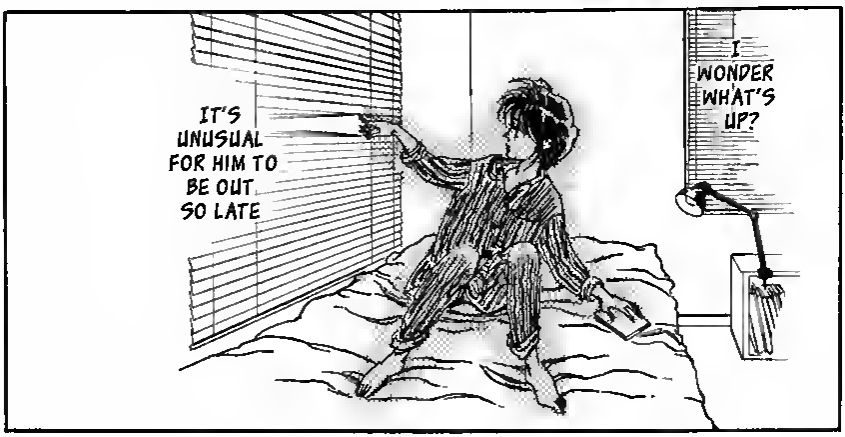
.....
I'M SO NERVOUS!
CHII-CHAN?
St.LF
ST.LOUIS
YOU GUYS WERE TALKING SO LOUD, I COULD HEAR FROM A MILE AWAY
HEY! IT'S RUDE TO LISTEN IN ON PEOPLE, YOU KNOW THAT?!
47
WHAT, "TAMMY"?
CHII-CHAN!

WAIT RIGHT HERE, OKAY?
W-WA-
BUT---
OKAY?!
STEP
STEP
STEP
OH, THAT'S TOO BAD! I STILL HAVE WORK TO GET BACK TO. I FORGOT MY WALLET SO I JUST CAME TO GET IT.
MY FRIEND THAT I WAS TALKING ABOUT LAST TIME'S HERE. SHE WANTS TO MEET YOU!
HEY!!!
47
THIS IS IKOMA JURI-SAN
CHII-CHAN!
N-NICE TO MEET---

BOWS
THANK YOU VERY MUCH FOR TAKING CARE OF HER
WHAT'S HER PROBLEM ANYWAY?! COULDN'T SHE HAVE AT LEAST THANKED US?!
SHIODA! WHAT'RE YOU DOING?! LET'S GO ALREADY!
I'LL BE GOING NOW. THANK YOU AGAIN.
IT'S "JULIE", REMEMBER?
YEAH WELL, ANYWAY, I'M REALLY SORRY IKOMA-SAN
I'LL COME AGAIN SOON, TAMMY!
AH, OKAY!
SEE YOU ...JULIE

HE SAID HE'LL BE LATE TONIGHT
CHII-CHAN'S STILL NOT BACK YET?
ツクシュン!
SFX: SNEEZE
SFX: GRRR
HE'S REALLY GETTING ON MY NERVES!
TAMIKO!
GRANDMA! COVER UP! YOU'RE MAKING US LOSE OUR APPETITES
ツクシュン!
SFX: SNEEZE

SFX: CLIP

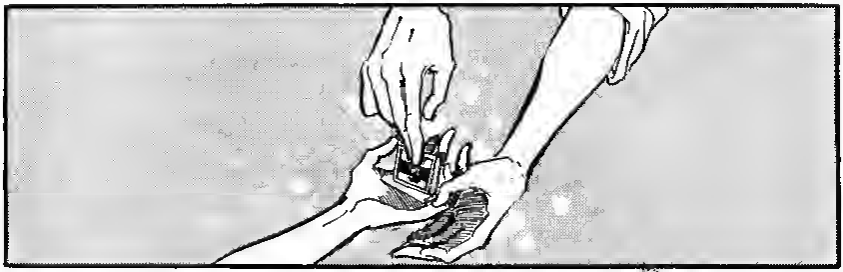

IT'S UNUSUAL FOR HIM TO BE OUT SO LATE
I WONDER WHAT'S UP?

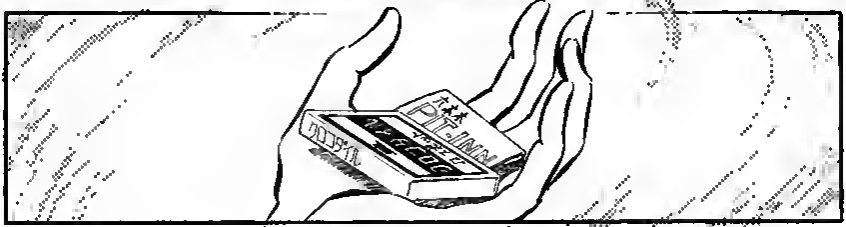
N-NO WAY!
DON'T WORRY, HE'S JUST OUT LATE WORKING
WHAT? YOU'RE STILL NOT ASLEEP YET?
WELL, YOU KNOW
IT WOULDN'T BE STRANGE IF THERE ARE SOME DAYS WHEN HE DOESN'T COME HOME AT ALL
HE *IS* 19...
HE'S OUT WORKING *THIS* LATE?
WHAT IS THAT... SUPPOSED TO MEAN?
WHAT...

:SFX:KNOCK KNOCK:
SORRY!
THE FRONT DOOR WAS LOCKED
SFX: SWISH
TA-KO!
SFX: KNOCK KNOCK KNOCK
TA-KO!
:SFX:CLATTER:

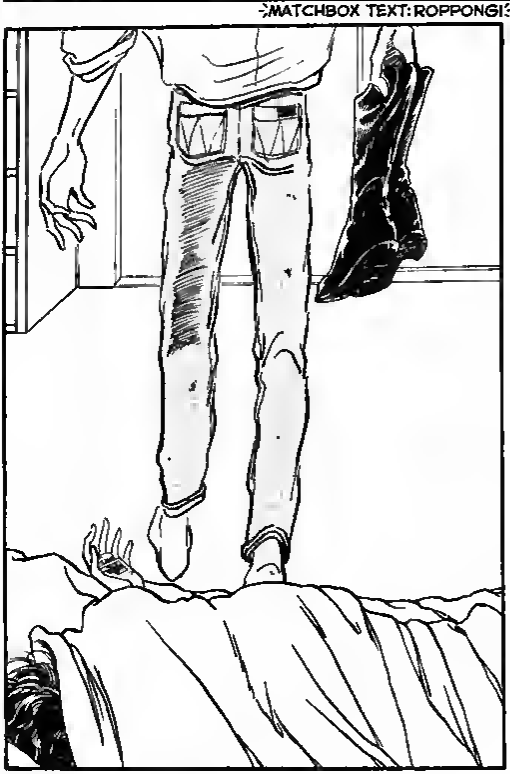
I'LL MEET YOUR FRIEND NEXT TIME, OKAY?
YOU'RE STILL MAD ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER?
YOU'RE A LIFESAVER
……
ガバッ!
SFX: COVERS
GIVE ME YOUR HAN---
DON'T! DIRTY OLD MAN!
TA-KO, HOLD OUT YOUR HAND FOR A SEC
……
WHERE WERE YOU ANYWAY?!
SHHHHH
YOU'VE NEVER HAD TO WORK THIS LATE BEFORE!

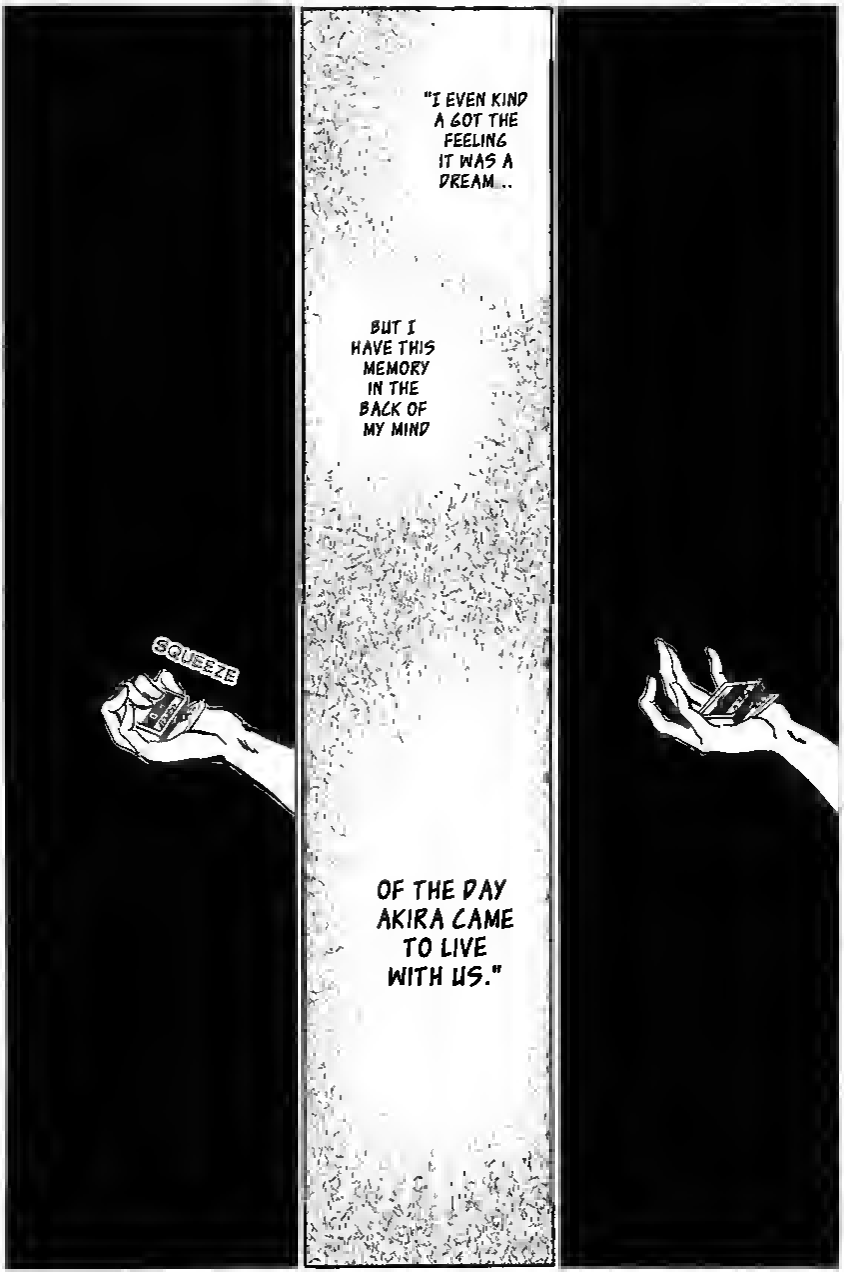
.....
YOU ACT LIKE THAT AT HOME BUT OUTSIDE YOU ACT OUT THE ROLE OF A "PICTURE PERFECT" GIRL. HUH?
HA!
SOME-BODY'S CAUSING A FIT
LET ME SEE... YOUR LUCK AT FINDING MAR-RIAGE...
ISN'T TOO GOOD...
LET ME GUESS, YOU'RE ONE TO GO FOR LOOKS, AREN'T YOU?
OH NOES! I SEE IN YOUR FUTURE, A LIFE AS AN OLD-MAID!
YOU MUST MAKE SURE TO MAKE YOUR MOVE WHILE YOU STILL CAN!
ムォムォムォ
:SFX:GIGGLE GIGGLE:





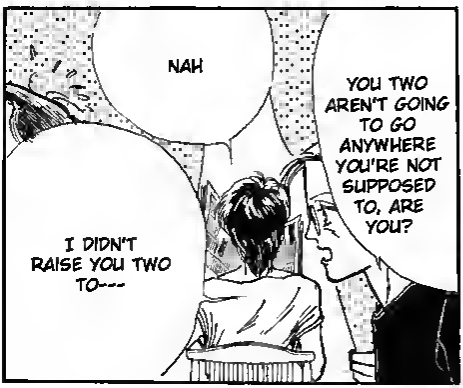
MATCHBOX TEXT: ROPPONGI




"I EVEN KIND A GOT THE FEELING IT WAS A DREAM..
BUT I HAVE THIS MEMORY IN THE BACK OF MY MIND
SQUEEZE
OF THE DAY AKIRA CAME TO LIVE WITH US."

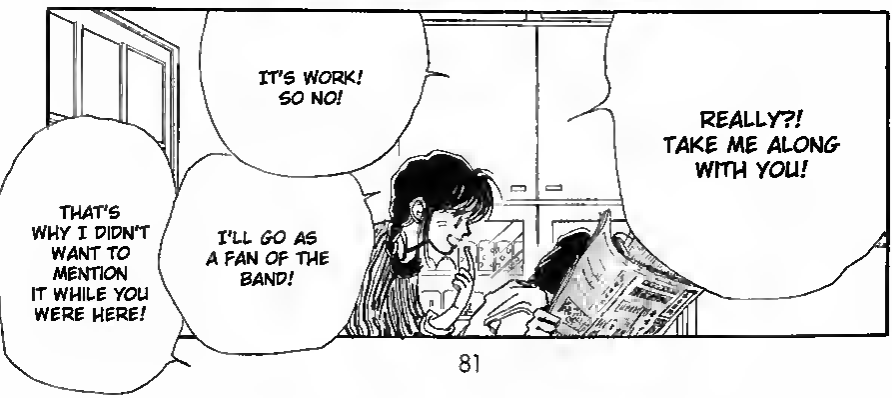
WHERE WERE YOU LAST NIGHT, AKIRA?
I HAD TO STICK AROUND TO DO AN ARTICLE ON SOME CONCERT,
AND THEY HAPPENED TO KNOW OO-CHAN,
SO I HUNG OUT WITH THEM, AND IT TURNED INTO AN ALL-NIGHTER
WELL YOU COULD HAVE AT LEAST PHONED
YEAH
'MORNING
WHERE'S GRAND-MA?
SHE'S OUT FOR A WALK
WELL, I'LL BE OFF NOW

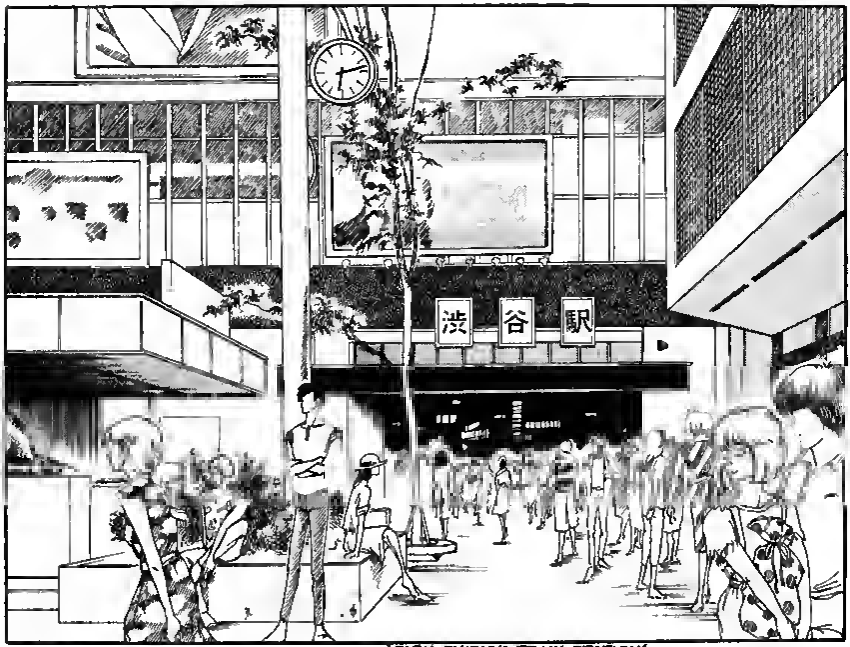
?
I'LL SEE YOU AT 7, OKAY?
WAIT! I'M GONNA GO TOO
GOT IT


NAH
YOU TWO AREN'T GOING TO GO ANYWHERE YOU'RE NOT SUPPOSED TO, ARE YOU?
I DIDN'T RAISE YOU TWO TO---

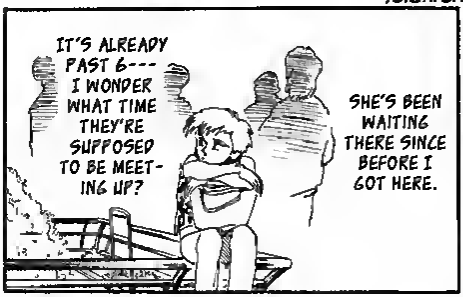
ARE YOU TWO GONNA GO OUT SOMEWHERE?
YEAH

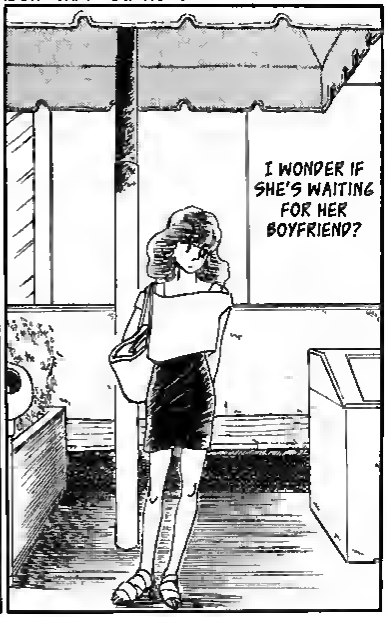
WE'RE DOING A COVERAGE FOR OO-CHAN'S BAND

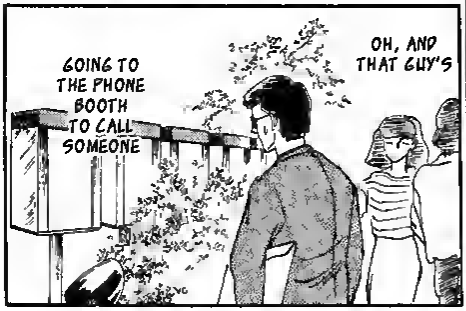

IT'S WORK! SO NO!
REALLY?! TAKE ME ALONG WITH YOU!
THAT'S WHY I DIDN'T WANT TO MENTION IT WHILE YOU WERE HERE!
I'LL GO AS A FAN OF THE BAND!



:SIGN: SHIBUYA TRAIN STATION:







WATCHING THEM LIKE THIS MAKES ME KINDA FEEL LIKE I KNOW THEM.
IT'S ALMOST LIKE I'M HAVING SOME SILENT CONVERSATION WITH THEM
I TOLD YOU TO WAIT AT THE TAIL SIDE OF HACHIKOU*, DIDN'T I?
NO, YOU SAID THE NOSE SIDE
*REFERRING TO THE STATUE
I SAID THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO WAIT AT THE NOSE SIDE!
WELL, YOU DIDN'T TELL ME CLEARLY ENOUGH!
GIGGLE
GIGGLE

LET'S GO
WE HAVE TO GET THERE BEFORE KAWABATA -SAN
WHAT! KAWABATA-SAN'S COMING TOO?!
NO DUH! SHE'S THE ONE WHO'S GONNA BE TAKING THE PHOTOS!
.....
SO I FINALLY GET TO MEET HER FACE-TO-FACE, HUH?
DID YOU SAY SOMETHING?
NO, NOTHING
AH!
I'M SORRY I'M LATE!
LIVE HOUSE

The freaky Class
ADVANCE TICKET ARE ON SALE EVERYDAY AT THREE-- ARE ON SALE AT THE REGISTER
Wedding
OH, YOUR LITTLE SISTER?
AH, SHE'S MY SISTER, TAMIKO
HELLO
I DON'T KNOW WHY..., BUT SHE COMES OFF AS REALLY... UPTIGHT FOR SOME REASON..?
WELL I GUESS THAT'S A NO BRAINER SINCE YOU'RE FAMILY!
FOR A SECOND THERE, I THOUGHT YOU TWO MADE A NICE COUPLE!
HOUSE
NICE TO MEET YOU, I'M KAWABATA REIKO.
QUEEN OF

WE'VE GOT A PROBLEM, KAWABATA-KUN
LIVE HOUSE
OH, SO IT'S A NO-GO?
THE LEAD SINGER FOR OTOHIME MIKO'S A BIT OF A STRANGE ONE
QUEEN OF THE
APPARENTLY, SHE HATES BEING PHOTOGRAPHED
SHE WON'T EVEN LET US BACKSTAGE
AND HOW WOULD YOU KNOW THIS?
OTOHIME MIKO DOESN'T HATE BEING PHOTOGRAPHED
WHY DIDN'T YOU TELL ME EARLIER THAT YOUR BROTHER'S THE BASSIST FOR THE BAND?!
IDIOT!
EH?
WELL SINCE IT'S PERSONAL, YOU KNOW? I DIDN'T WANT TO---

HIME*
BUT IT'D BE A WASTE TO PASS THIS OPPORTUNITY UP,
I SAID NO
IT ISN'T EVERYDAY YOU KNOW THAT WE GET A CHANCE TO BE IN A BIG MAGAZINE LIKE THEIRS
*SHORT FOR HER NAME "OTOHIME". IT ALSO MEANS "PRINCESS".
AND MY HAIR'S A MESS!
I DON'T WANT TO BE PHOTOGRAPHED IN MY NORMAL CLOTHES!
NO, IT'S BECAUSE THE CLOTHES SHE WAS SUPPOSED TO WEAR WON'T MAKE IT IN TIME FOR THE SHOOT. SHE'S JUST ACTING THE SPOILED PRINCESS
WHAT'S UP? I NEVER HEARD THAT SHE HATED BEING PHOTOGRAPHED
OKAY, THANKS
TAKASHI!
YOUR BROTHER'S HERE

I'M NOT!
YOU DON'T KNOW HOW IMPORTANT AN OUTFIT IS TO A SINGER, DO YOU?!
YEAH, I CAN SEE HER POINT THERE. WHY DON'T YOU START PAYING MORE ATTENTION TO WHAT YOU WEAR
SO THE AUDIENCE CONCENTRATES ON THE MUSIC AND NOT ON YOUR LACK OF FASHION?
ARE YOU TRYING TO START A FIGHT WITH ME?
ARE YOU THE PERSON WHO'S GOING TO BE TAKING THE PHOTOS?
HE'S MY LITTLE BROTHER
HE'S THE CAMERAMAN'S ASSISTANT

I CAN'T BELIEVE YOU'RE RELATED TO TAKASHI!
YOU'VE GOT A PRETTY NICE STYLE
HEY! OTOHIME'S SHOWED HER FACE!
ARE YOU GOING TO BE TAKING MY PHOTO?
COMPARING YOU TO THE REST OF THE GUYS IN MY BAND WOULD BE A CRIME. THEY'RE ALWAYS JUST DRESSED IN WHATEVER. THEY HAVE NO SENSE AT ALL!
YOU UNDERSTAND DON'T YOU?

SHE'S AMAZING. SHE'LL MAKE YOU LOOK YOUR BEST EVEN IF YOU COULDN'T WEAR THE OUTFIT THAT YOU WANTED
SORRY, BUT I HAVE THE HONORS
HE'S MY ASSISTANT
.....
I WANT HIM TO TAKE MY PHOTO

DON'T BE A SPOILED BRAT!
I WANT HIM TO TAKE MY PHOTO!
I WON'T LET ANYONE ELSE DO IT!
I UNDER-STAND.
LET'S LET HIM TAKE IT THEN
HEY!
WHY NOT? THIS TIME AROUND, AS LONG AS WE HAVE ONE PHOTO OF THEM, IT DOESN'T
REALLY MATTER WHO TAKES IT IT'D BE MORE STUPID TO TAKE A NAMELESS BAND LIKE THIS SERIOUSLY!
SFX:WHISPER WHISPER

I WON'T DO IT
DO IT, I DON'T MIND
THE EDITOR GAVE THE OK, SO WHY NOT?
USE THE "SNOW CLOTH"*
ARE YOU SERIOUS?!
*"SNOW CLOTH" IS A TYPE OF FILTER USED ON THE CAMERA.
YEAH, BUT IN EXCHANGE, YOU HAVE TO GO OUT WITH ME AFTER THIS IS OVER

QUEEN OF THE HOP
ONE...
TWO...
I'LL BE STARTING OFF WITH A NEW SONG OF MINE---
THIS IS THE FIRST TIME WE'VE PLAYED IN OVER TWO MONTHS!
HELLO EVERYONE, THIS IS OTOHIME MIKO!

SFX: FLASH
SFX: FLASH

ズン
SFX: FLASH

QUEEN

Eg
THANK YOU VERY MUCH!
-:SFX:FLASH:-
AKIRA!
きゃっ
きゃっ
-:SFX:KYA KYA:-

Coke

Tokyo no Casanova

Chapter 3

Translations: Oceansportrait
Proofread: Mars
Cleaner: Seaslug
Typeset: Seaslug
2C/Edit: Ayafreya

Presented to you
by
Monochrome Dreams Scanlation
and
JSHoujo Scans

THESE ARE ILLUSTRATIONS DONE BY THE READERS
MiKO
By Tomoko
SO IT WAS MIZUKAMI-KUN....
IS THIS THE PHOTO FROM THIS MONTH'S MAGAZINE THAT KAWABATA-KUN TOOK?
OH, NO, THIS IS THE PHOTO THAT WAS TAKEN BY THAT BOY WORKING PART TIME
Yes, this is The Pink editing department—
I WAS SURPRISED THAT ALMOST ALL WERE OF THE SAME PHOTO
SFX:RING RING
MIZUKAMI-KUN!
THE EDITOR-IN-CHIEF'S CALLING FOR YOU!

SORRY I'M MAKING YOU DO THIS, SINCE THIS IS A PERSONAL REQUEST
MY FATHER, WHO'S BEEN HOSPITALIZED RECENTLY GOT A CASE OF NOSTALGIA
BUT THERE'S NO WAY WE CAN TAKE HIM THERE, SO I THOUGHT HE MIGHT LIKE TO SEE SOME PHOTOS
NO PROBLEM
BUT GO TAKE PHOTOS OF ASAKUSA FOR ME, WILL YOU?
キーキー
I'LL MAKE SURE TO COVER YOUR PAY!
NO NEED! I'VE GOT A SOFT SPOT FOR SENIORS!
HAHA, I'M SURE POPS WOULD BE PLEASED!

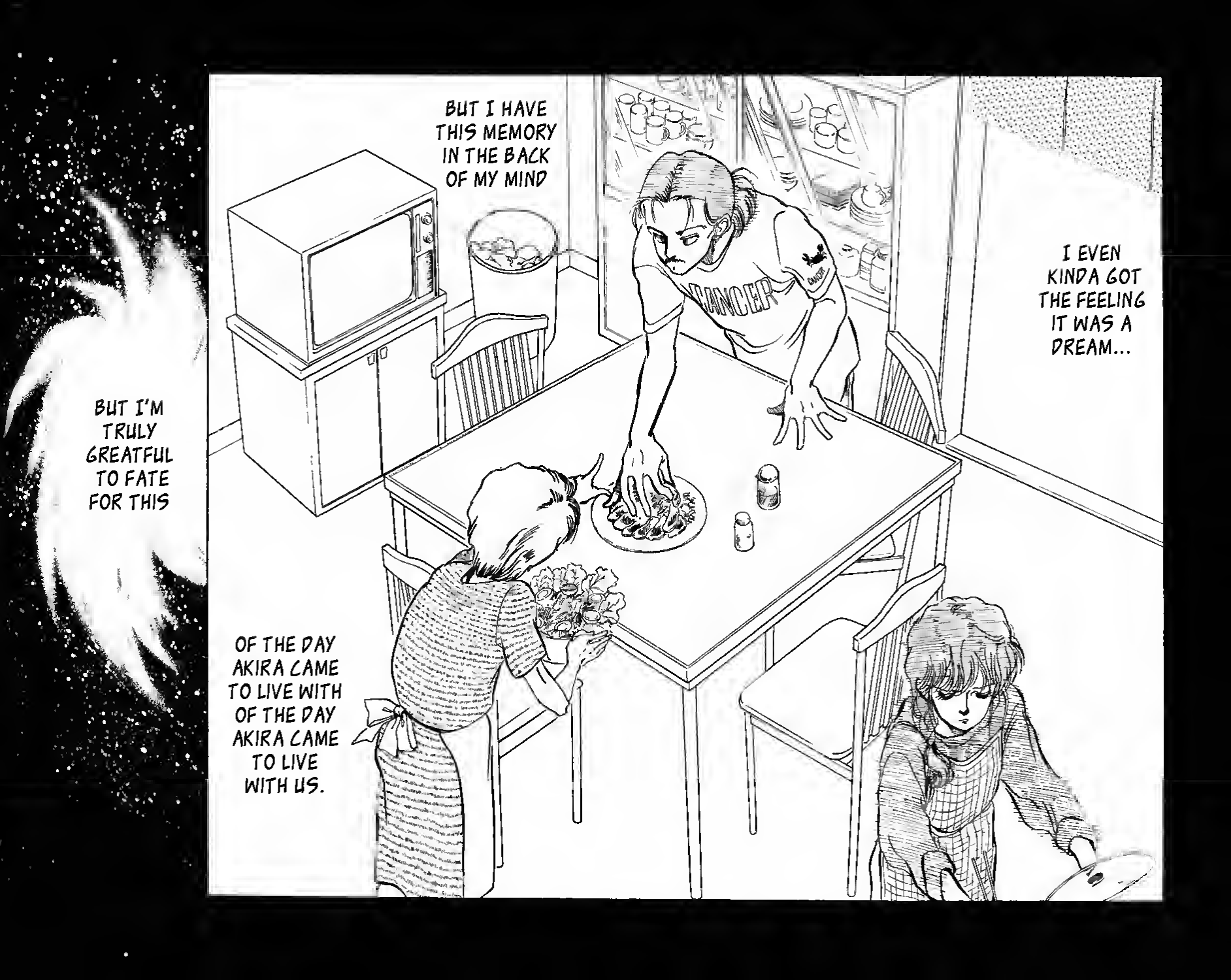
IF I WAS LIKE ANY OTHER EDITOR-IN-CHIEF, YOU'D BE FIRED! YOU KNOW THAT?! FIRED!
MIZUKAMI!!!
SFX: SHHHHH!
NAH, I WAS TALKING ABOUT YOU!
THE YOUNG PEOPLE LATELY
HAVE MADE IT PRACTICALLY THEIR PROFESSION TO PRETEND TO DO WORK, BUT NEVER ACTUALLY GET ANYTHING DONE
HE ON THE OTHER HAND, PUTS A LOT OF EFFORT IN
YEAH, I EVEN GET HIM TO HELP ME OUT ON SOME EDITING PROJECTS
HE'S JUST GOOD AT FAKING IT, THAT'S ALL
YOU SAY THAT, BUT DON'T THINK
NO ONE'S NOTICED HOW YOU'VE BEEN DRESSING YOUNGER!
THANK YOU VERY MUCH FOR NOTICING, BUT I AM YOUNG
SFX: GIGGLE GIGGLE

CAFETERIA
THE PINK
CLANK
CLANK
CLANK
CAFETERIA
THE PINK
USING MIZUKAMI-KUN FOR THIS MONTH'S ASAKUSA SPECIAL?
THEN YOU'RE PLANNING ON
YEAH WELL,
THAT WOMEN'S BATTLE AT OTOHIME'S CONCERT WASN'T SOMETHING TO BE MISSED, I TELL YA!
YEAH, BUT I THOUGHT HE'D REFUSE BECAUSE HE WOULDN'T WANT TO FEEL AS THOUGH HE'S TAKING KAWABATA-KUN'S JOB, SO I DIDN'T TELL HIM.
CAFETERIA
THE PINK
THIS WOULD BE A GREAT OPPORTUNITY TO GO AHEAD AND CREATE SOME KIND OF PHOTO CORNER FOR HIM
I'VE BEEN THINKING SINCE A WHILE BACK THAT A BOY LIKE HIM WOULD GO WELL WITH THE TARGET AUDIENCE FOR THIS MAGAZINE
.....
SHE DOES GUARD HER PROPERTY WITH AN IRON-CLAD FIST!
SLURP
SLURP
YEAH, BUT IF THAT HAPPENS, KAWABATA-SAN PROBABLY WOULDN'T BE PLEASED!

FAMILY REGISTER
北町出張所
戸籍係

THIS IS MY SISTER, TAMIKO
OH, YOUR LITTLE SISTER

FOR A SECOND THERE, I THOUGHT YOU TWO MADE A NICE COUPLE!
WELL I GUESS THAT'S A NO BRAINER SINCE YOU'RE FAMILY!
I WANT HIM TO TAKE MY PHOTO!
I WON'T LET ANYONE ELSE DO IT!
AKIRA
MISAKO MIZUKAMI

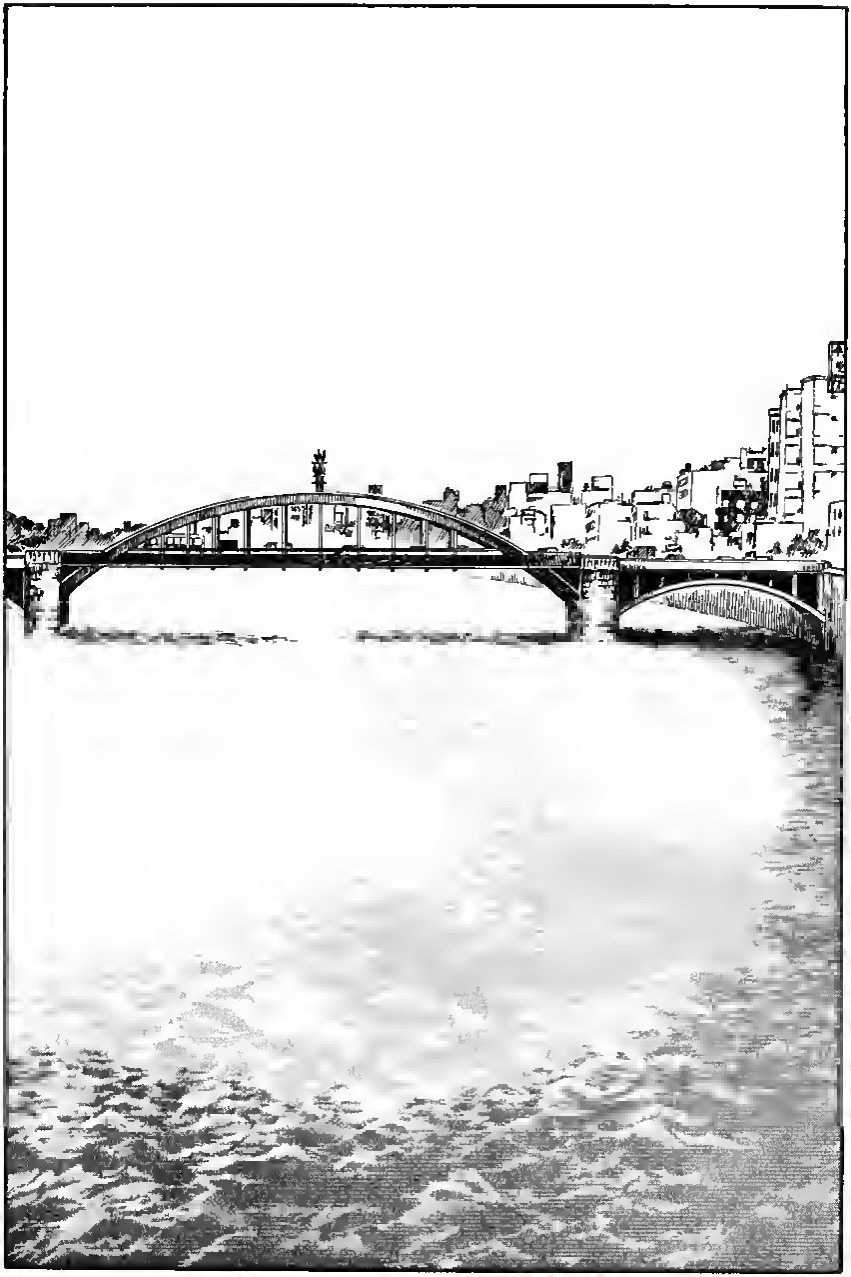

BUT I'M TRULY GREATFUL TO FATE FOR THIS
OF THE DAY AKIRA CAME TO LIVE WITH
OF THE DAY AKIRA CAME TO LIVE WITH US.
BUT I HAVE THIS MEMORY IN THE BACK OF MY MIND
I EVEN KINDA GOT THE FEELING IT WAS A DREAM...
CANCER

.uvex
HEY, YOU'RE BACK.
ARE YOU FREE THIS SUNDAY?
AWW MAN, MOM'S WORKING OVER TIME AGAIN?
TA-KO'S NOT GONNA GIVE EQUAL PORTIONS TO EVERYBODY, ESPECIALLY NOT TO ME
WHAT'S UP?
.....
NO
HMM.....
THEN WHEN ARE YOU FREE?

I DON'T KNOW WHY
BUT SHE'S BEEN MAD AT ME LATELY.
SHE'S BEEN IGNORING ME
I'M HOME, TAMMY-CHAN!
TASTY LOOKIN' PICKLED RADISH THERE
WAHHHH !!
IT'S FRIED EGG!
I WON'T GIVE ANY TO A GUY WHO'S DROOLING OVER SOME GIRL JUST BECAUSE SHE PAID HIM A LITTLE ATTENTION!!
HIK
YOU'RE STILL BRINGING THAT UP?

AND----
AND---
TAMIKO, TAMIKO
DON'T TRY TO STOP ME, GRAND-MA!
IF YOU'RE A REAL CAMERAMAN ...
OH, YEAH, RIGHT!
IF YOU'RE A REAL CAMERAMAN,
YOU SHOULD JUST KEEP ON SHOOTING EVEN IF THE PERSON YOU'RE TAKING PHOTOS OF COMES RIGHT UP TO YOU!
BUT THAT'S NOT WHAT YOU DID! YOU LOOKED LIKE YOU WERE GONNA DROP YOUR CAMERA AT ANY SECOND!!
HA!
HA! I BET THAT'S NOT THE ONLY REASON WHY SHE WAS MAD!
YEAH, KAWABATA-SAN GOT MAD AT ME OVER THE SAME THING
DEALT THE ROYALE FLUSH!
TAP!
TA-KO, I'M GOING TO ASAKUSA ON SUNDAY
WANNA GO WITH ME?

BARGAIN
HUGE SALE
HEY, DOES THIS LOOK NICE ON ME?
BARGAIN
BARGAIN
HEY...
HEY!
HEY!
HEY!
I HAD TO KEEP ON PRETENDING LIKE I MEANT TO TALK TO HER!
WHY DIDN'T YOU STAY BY MY SIDE?!
I'M SO GLAD I'M TAKING ACTING LESSONS
GRAND-MA!!
ASAKUSA! HOW NOSTALGIC!
RIGHT?
I WAS ABLE TO ACT NORMALLY AROUND HIM.



IT'S MY FIRST TIME IN ASAKUSA
雷門
T/S NOTE: THE LANTERN SAYS "THUNDER GATE".
WAY BACK, SUMIDAGAWA USED TO BE A LOT BIGGER THAN IT IS NOW.
THIS ALL USED TO BE A RIVER.
HEY, ARE THEY HAVING SOME KIND OF FESTIVAL?
THEY HAVE A LOT OF SHOPS SET UP
OH, NO. DON'T TELL ME YOU DON'T KNOW?
THIS IS YEAH,

.....
AND THIS IS THE FESTIVAL TO CELEBRATE THE FIRST TIME IT SET FOOT ON ASAKUSA
JUST AROUND THE TIME YOU FIRST STARTED WALKING,
WELL WOULDN'T YOU BELIEVE, ONE TAKO* CAME
SNIFFLES
*OCTOPUS
I LOVE THOSE UNBELIEVABLE "LITTLE WHITE LIES" OF HIS TOO
BUT
FOR ME TO BE ABLE TO THINK THAT I LOVE CHII-CHAN, IS---
MY HEART'S STILL POUND-ING LIKE CRAZY

OKAY, DON'T MOVE
HAHA...
THEN I'LL DO THIS...
I LOVE HIS VOICE TOO
JUST ACT LIKE YOU NORMALLY WOULD
IT'S OKAY, I DON'T NEED MY PICTURE TAKEN
I LOVE HIS CAMERA TOO
HEY! WHAT DID I TELL YOU---
SFX: FLASH!
LOOK AT THIS!
HEY?
SFX: TURNS

OH YEAH, NOW I SEE IT! THE HAIRSTYLE AND KIMONO DON'T GO TOGETHER AT ALL!
DON'T YOU THINK THERE'S SOMETHING WEIRD ABOUT THIS MANNEQUIN?
THIS PROBABLY CAME FROM SOME FANCY DEPARTMENT STORE
YOU THINK?
I KINDA FEEL SORRY FOR IT
IT PROBABLY GOT HANDED DOWN TO LOTS OF SHOPS BEFORE ENDING UP HERE
LOOK! IT'S BALDING!
WAS ABLE TO COME TO ASAKUSA BECAUSE IT'S OLD AND WORN OUT
FLASH
'CAUSE THIS MANNEQUIN
NAH, DON'T.

HAHA, IT'S GREAT THOUGH THAT YOU'RE BACK TO NORMAL!
.....
DO YOU LIKE ME THAT MUCH?
FLASH

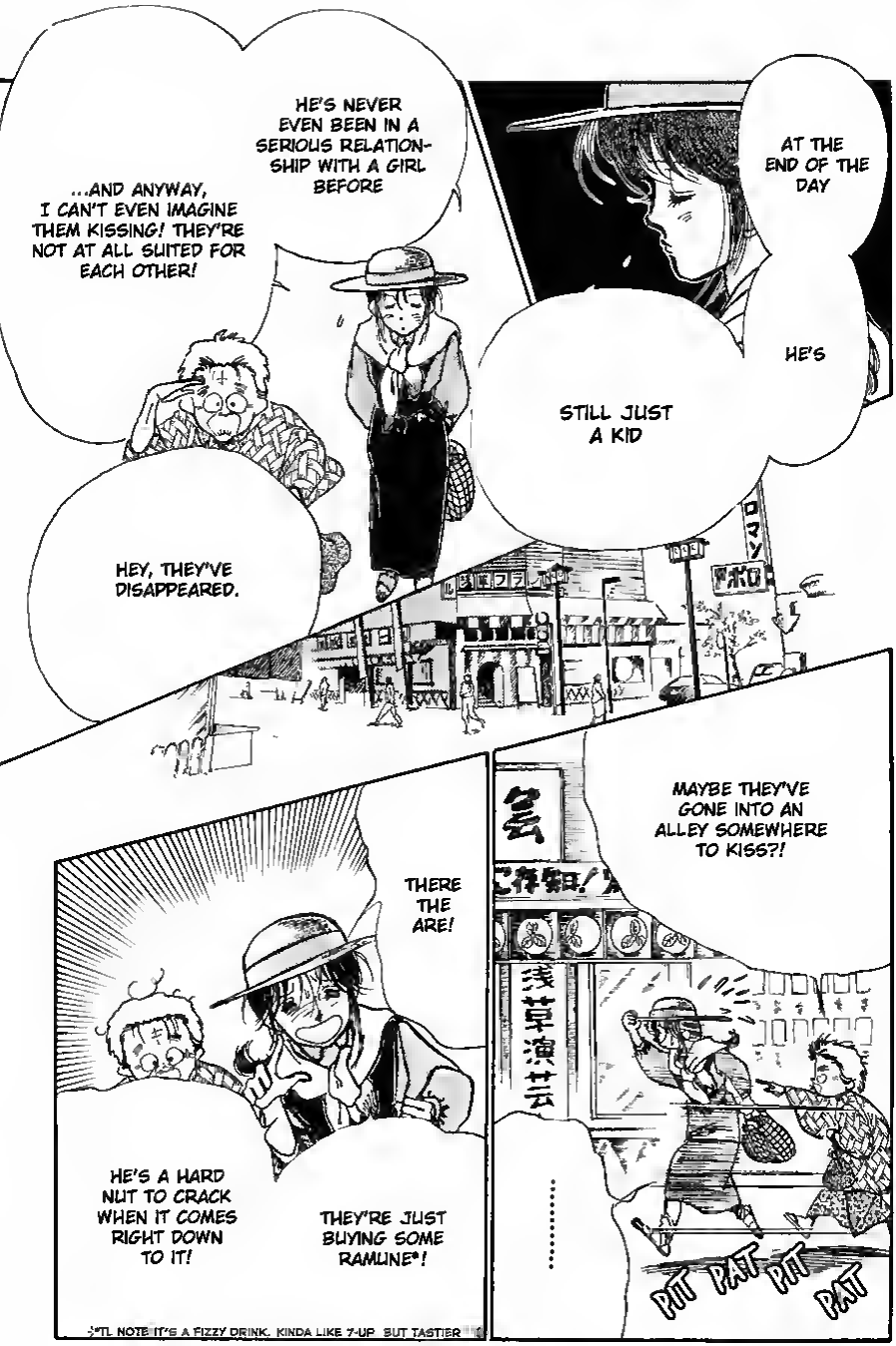
YEAH
I DO.
I REALLY DO
DO YOU LIKE ME?
HUH?
SFX: CLICK
SO MUCH THAT I FEEL LIKE I'M GOING CRAZY AT TIMES
SFX FLASH
DO YOU LOVE ME?
IDIOT

MAKE SURE TO GO AT IT LIKE THAT FOR YOUR ACTUAL PERFORMANCES
THAT'S NOT THE "LOVE" I'M TALKING ABOUT
SHE'S GONE AHEAD TO THE SHRINE
WHERE'S GRANDMA?
IDIOT!
WHAT! WHAT'S SHE DOING GOING WITHOUT US?

ARE YOU DOING?
WHAT
GEEZ...

?
!
KOI
HEY, I DECIDED TO STOP BY!
YOU WERE SAYING HOW YOU WERE GOING TO BE TAKING PHOTOS HERE, RIGHT?

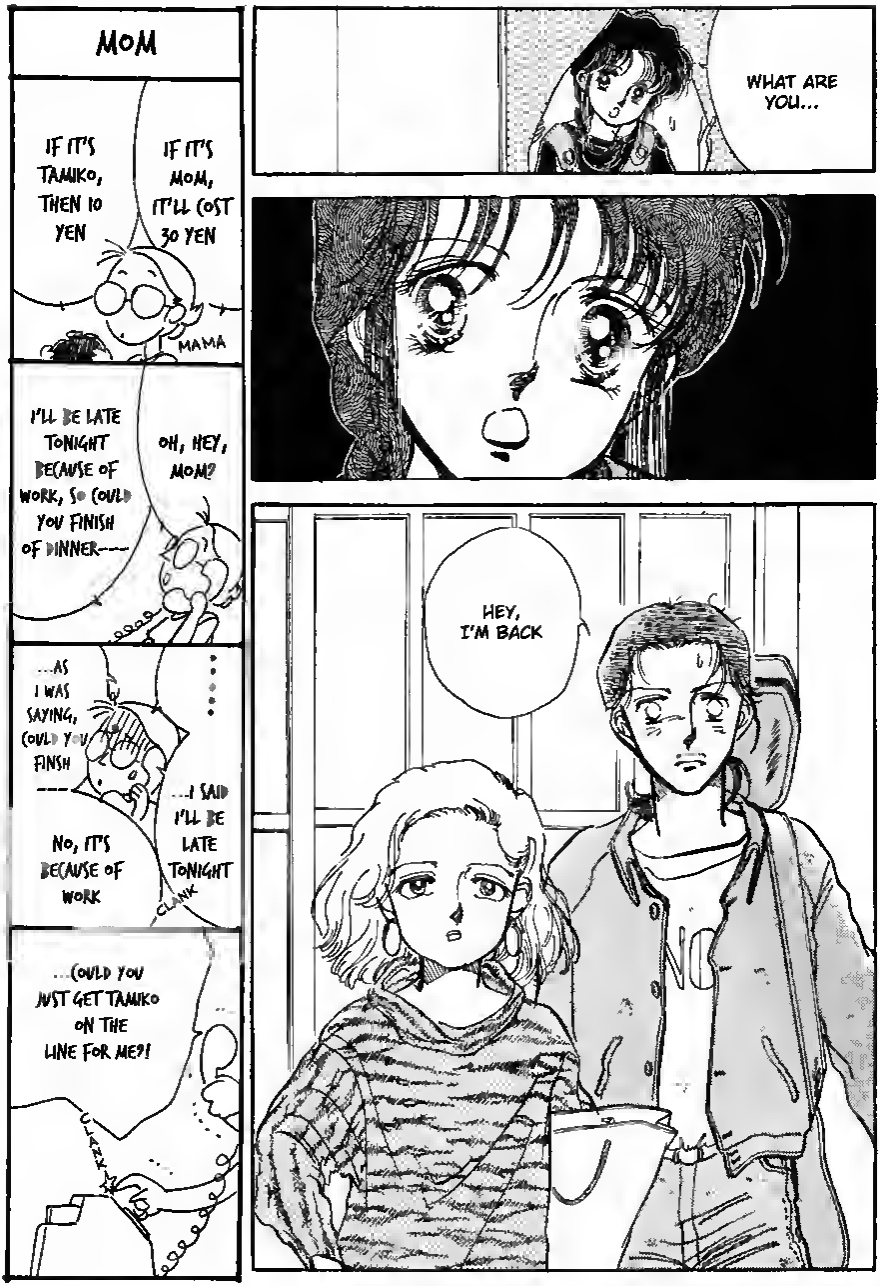
-SFX: CLANK CLANK CLANK-
MAYBE THEY MADE PLANS TO MEET FROM THE VERY BEGINNING?
WHAT'S WITH HER? SHE SHOWED UP OUT OF NOWHERE
BUT THERE'S NO WAY HE WOULD GO OUT WITH SOMEONE WHO'S THAT MUCH OLDER THAN HIM
I DON'T KNOW.
IS SOMETHING GOING ON BETWEEN THOSE TWO?
I THINK HE'S JUST PRETENDING TO BE MATURE, YOU KNOW?
YEAH! 'CAUSE HE KINDA LOOKS GROWN UP BUT INSIDE, HE'S STILL A KID
OH, YOU THINK?


HE'S NEVER EVEN BEEN IN A SERIOUS RELATIONSHIP WITH A GIRL BEFORE
...AND ANYWAY, I CAN'T EVEN IMAGINE THEM KISSING! THEY'RE NOT AT ALL SUITED FOR EACH OTHER!
AT THE END OF THE DAY
HE'S STILL JUST A KID
HEY, THEY'VE DISAPPEARED.
MAYBE THEY'VE GONE INTO AN ALLEY SOMEWHERE TO KISS?!
PAT PAT PAT PAT
THERE THE ARE!
HE'S A HARD NUT TO CRACK WHEN IT COMES RIGHT DOWN TO IT!
THEY'RE JUST BUYING SOME RAMUNE*!
*TL NOTE: IT'S A FIZZY DRINK. KINDA LIKE 7-UP BUT TASTIER

WHAT?!
THAT SOUNDS PRETTY AMAZING!
THEN YOU'LL GO WITH ME?!
CLIP
HEY
WHY DON'T WE GO TOGETHER?
SFX: FIZZLE
NEW YORK?
I WANT TO BECOME A FREELANCE PHOTOGRAPHER. I WANT TO KEEP WORKING WITH YOU THOUGH.
YEP.
OH, RIGHT
SFX: FALLS
BUT THERE IS THAT LITTLE ISSUE OF MY LITTLE SISTER...
THIS TIME AROUND THOUGH, YOU'LL HAVE TO CHOOSE. BETWEEN HER OR WORK.
SHE'S STILL VERY MUCH ATTACHED TO YOU, ISN'T SHE?

SURE, I DON'T MIND.
....OKAY
I'LL BORROW "CHII-CHAN" FOR A WHILE, OKAY?
SORRY, TAMIKO-SAN
ラブ
TA-KO,
SORRY BUT WE HAVE SOMETHING IMPORTANT TO DISCUSS
DO YOU MIND GOING HOME AHEAD OF ME?
.....
男はつらいよ
寅と女と寅次郎
OWWWWWWW
MY STOMACH HURTS!!!

THAT WAS WORTH AN ACADEMY AWARD, DON'T YOU THINK?
DON'T TRY TO HIDE IT! YOU WERE HAPPY, WEREN'T YOU?
NUDGE
NUDGE
WELL... YOU WERE TOO!
YEAH, BUT THANKS TO MY PERFORMANCE, AKIRA CAME HOME WITH US!
YOU REALLY SCARED ME, YOU KNOW!
I'M HOME!
AH, IT'S OO-CHAN
SFX: CLATTER
DON'T CAUSE TOO MUCH TROUBLE FOR AKIRA, YOU TWO.
.....
?
I'M HOME!

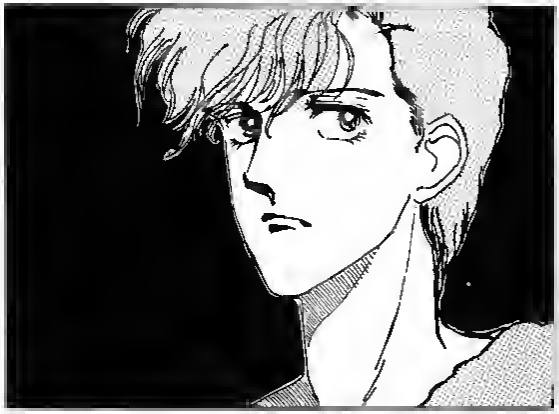

MOM
IF IT'S TAMIKO, THEN 10 YEN
IF IT'S MOM, IT'LL COST 30 YEN
MAMA
I'LL BE LATE TONIGHT BECAUSE OF WORK, SO COULD YOU FINISH OF DINNER----
OH, HEY, MOM?
...AS I WAS SAYING, COULD YOU FINSH ---
No, IT'S BECAUSE OF WORK
...I SAID I'LL BE LATE TONIGHT
CLANK
...COULD YOU JUST GET TAMIKO ON THE LINE FOR ME?!
CLANK
WHAT ARE YOU...
HEY, I'M BACK

WHERE'S AKIRA?
HUH?
OH, THIS IS MY SISTER TAMIKO
WHAT A COUNTRY BUMPKIN
OH, I'LL WAIT FOR HIM HERE
...HE HASN'T COME BACK FROM WORK YET
MIND IF I USE THE SHOWER?
I FEEL REALLY GROSS,
W-WHAT'S GOING ON? WHAT IS SHE DOING HERE...?
.....
SHE'S A NICE GIRL DEEP DOWN, I SWEAR

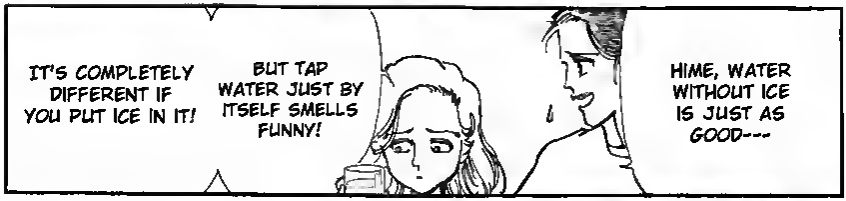
WHAT?
HEY, COULD YA LEND ME ONE OF THOSE FLUFFY THINGS?
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
SEE WHAT ...?
GO AND SEE FOR YOURSELF
HEY!
OH, HEY
AKIRA!
CHII-CHAN! DON'T LOOK!
ISN'T THAT WHAT YOU CALL 'EM? YOU KNOW, THAT FUZZY ONE YOU WEAR AFTER TAKING A SHOWER?
YEAH, BUT FIRST GET ME THAT FLUFFY THING!
A FLUFFY WHAT?
P-PUT ON SOME CLOTHES!

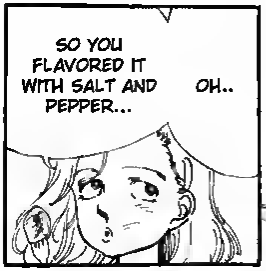
NO....
DID YOU WAIT LONG?
.....
HAHAHA
HAHA!
TALK ABOUT DRAMATIC!
KISS AKIRA FOR SOME REASON
MADE ME WANNA, I DON'T KNOW,
YEAH, BUT WATCHING THIS
GASP!

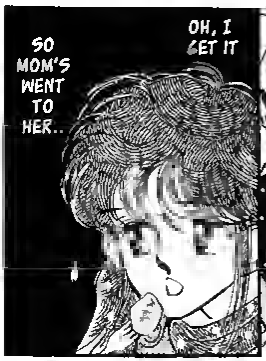
...IT'S TIME FOR DINNER
I-I DON'T KNOW...
OO-CHAN, IS SHE PLANNING ON STAYING OVER?
WHAT?
OH, AKIRA'S MOM,
COULD YOU GET ME SOME WATER?
TEA JUST DOESN'T CUT IT FOR ME
I CAN'T EAT WITHOUT IT.
THANK YOU!



HEY? THERE'S NO ICE IN HERE!


IT'S COMPLETELY DIFFERENT IF YOU PUT ICE IN IT!
BUT TAP WATER JUST BY ITSELF SMELLS FUNNY!
HIME, WATER WITHOUT ICE IS JUST AS GOOD---


SO YOU FLAVORED IT WITH SALT AND PEPPER...
OH..


OH, I GET IT
SO MOM'S WENT TO HER..

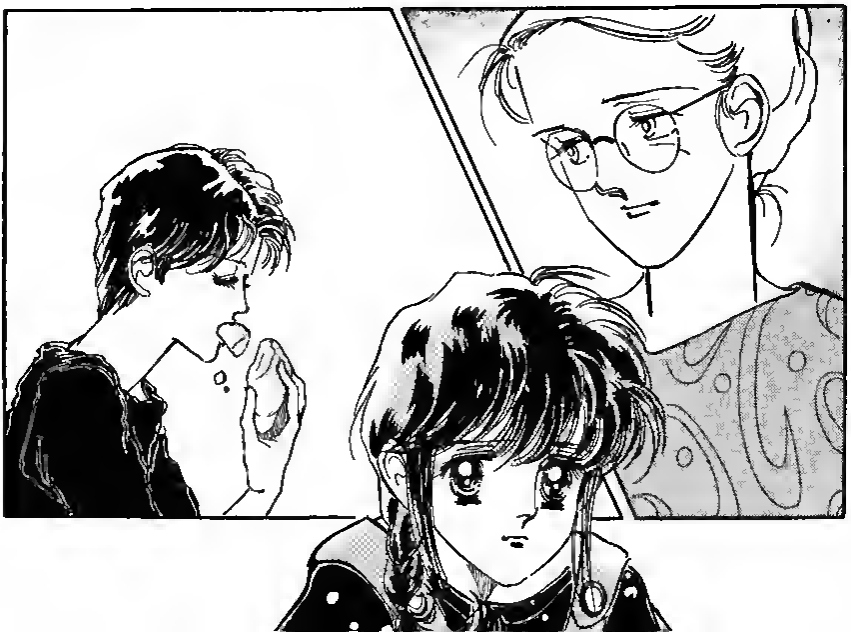
HEY, WHAT ABOUT YOURS, MOM?
I DON'T MIND.
IT'S JUST ICE
OH, I DON'T LIKE MEAT VERY MUCH.

THIS KIND OF MEAT, YOU KNOW, TASTES REALLY GOOD WITH KETCHUP
IT'S REALLY EASY--
WOULD YOU MIND DOING IT OVER WITH KETCHUP?
SFX: SLAM
IF IT'S SO EASY, THEN YOU GO DO IT!
SHE'S NOT SOME MAID YOU CAN ORDER AROUND!

IF YOU THINK
PEOPLE ARE GOING TO BE AT YOUR BECK AND CALL IN THE REAL WORLD, YOU'RE DEAD WRONG!
HEY, AKIRA...
.....
WHOA...HE HARDLY GETS MAD AND HE...
H-HIME, DON'T WORRY TOO MUCH ABOUT IT.
IF YOU WANT IT KETCHUP-FLAVORED, I CAN---
NO, THAT'S OKAY
.....

IT'S NOT LIKE I HATE SALT-FLAVORED MEAT, ANYWAY
IT'S DELICIOUS AS IT IS.
パク
:SFX: CHOMP:

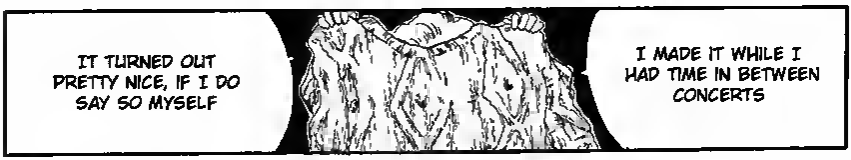
AREN'T YOU EXAGGERATING A BIT?
YOU SET AN EXAMPLE FOR WIVES EVERYWHERE!
IT'S AMAZING!

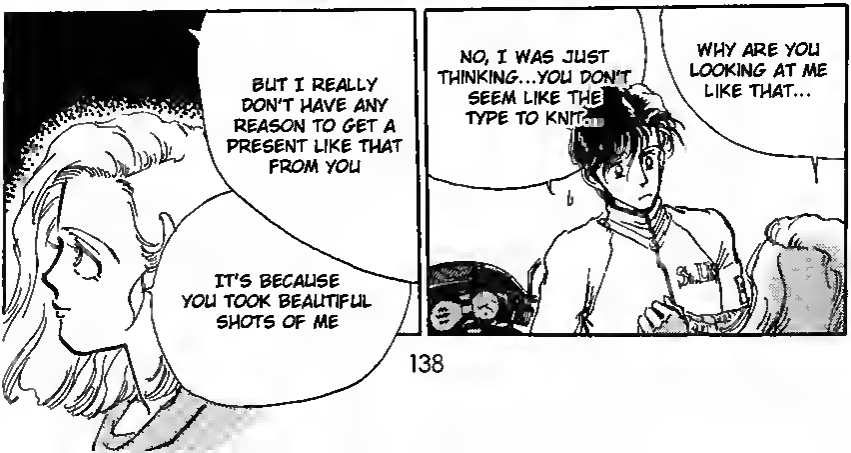


YEAH, BUT IT'S NOT LIKE THERE'S LOTS OF TAXIS AROUND HERE. IF YOU DON'T---
OKAY. LET'S DO ONE MORE GAME FIRST THOUGH!
YOU SAID AKIRA RIDES A BIKE, RIGHT?
HIME,
YOU'RE GONNA MISS THE LAST TRAIN
NO...
IT'S NOT LIKE THAT--
CHIK
DO YOU NEED AN ANSWER RIGHT AWAY, REIKO-SAN?
...I NEED A BIT MORE TIME TO THINK ABOUT IT

SEE YA, TAKASHI!
...I'LL SEND YOU RIGHT BACK TO WHERE YOU CAME FROM
HEY AKIRA, MIND GIVING ME A RIDE HOME?
OH, YOU CAN GO BACK INSIDE
YOU'RE REALLY GONNA GIVE HER A RIDE HOME?
YOU WANT HER TO STAY OVER?
I...DON'T WANT THAT EITHER
COME ON, TA-KO!
.....

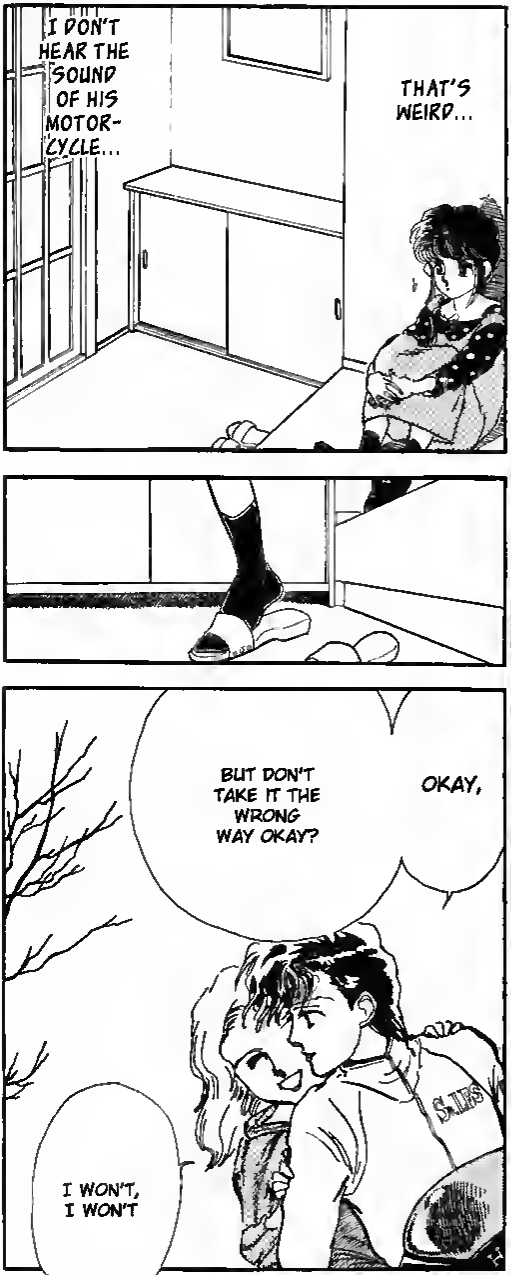
DO YOU HAVE ANYTHING WITH YOU? LIKE BAGS?
I WONDER IF I COULD RIDE IT?
THIS IS THE STYLE A LOT OF GIRLS ARE RIDING TOO, RIGHT?
IS FOR YOU!
WHAT?!
HEH... WELL THIS...

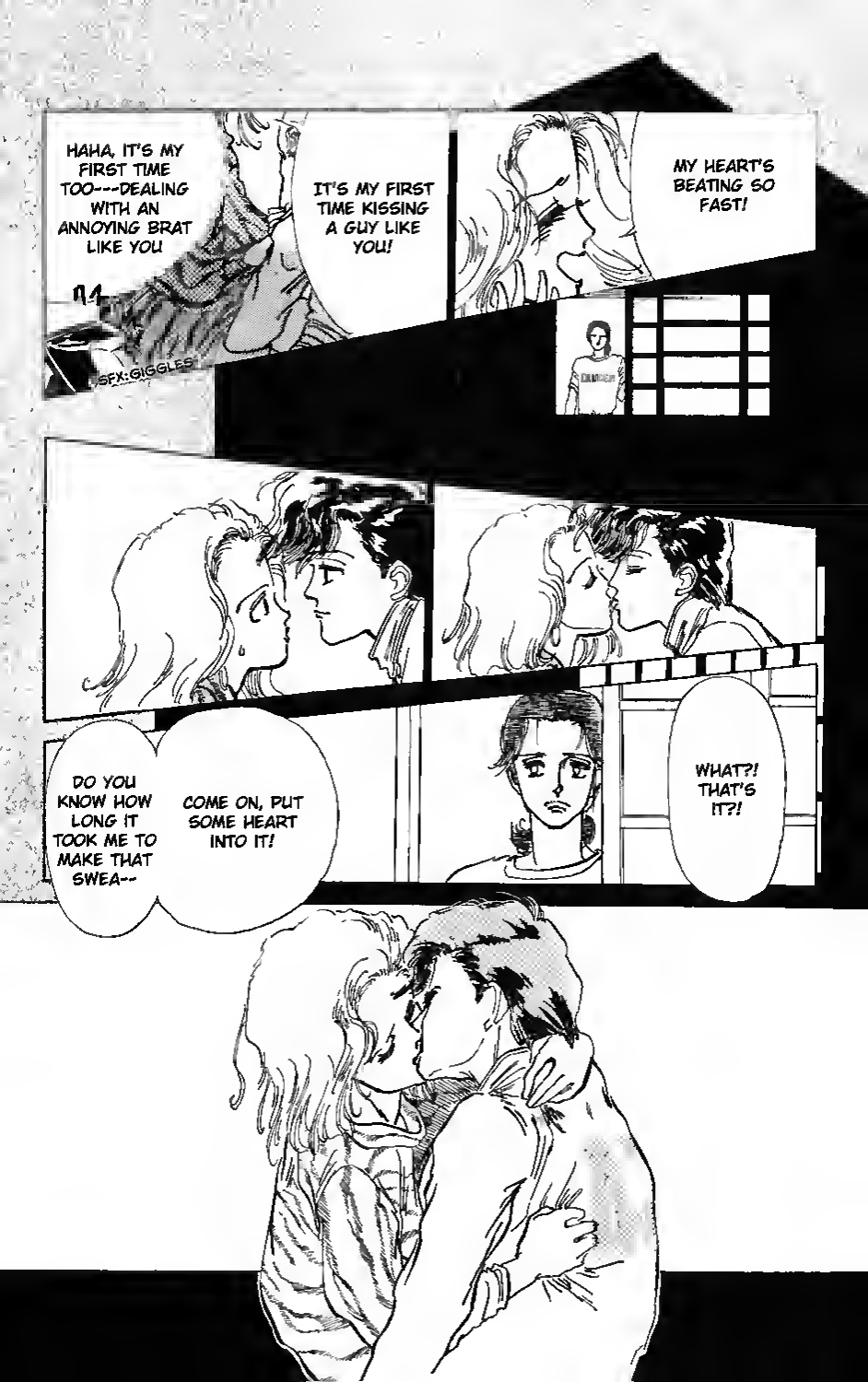

IT TURNED OUT PRETTY NICE, IF I DO SAY SO MYSELF
I MADE IT WHILE I HAD TIME IN BETWEEN CONCERTS


BUT I REALLY DON'T HAVE ANY REASON TO GET A PRESENT LIKE THAT FROM YOU
IT'S BECAUSE YOU TOOK BEAUTIFUL SHOTS OF ME
NO, I WAS JUST THINKING...YOU DON'T SEEM LIKE THE TYPE TO KNIT
WHY ARE YOU LOOKING AT ME LIKE THAT...

I'M UGLY, YA KNOW?
HUH?
AND MY LEGS ARE SHAPED LIKE DAIKON*
I'M FAT,
MY EYES ARE DROOPY,
*JAPANESE RADISH
IF YOU COMPARE ME TO SOMEONE LIKE YOUR SIS, IT'S LIKE NIGHT AND DAY YOU KNOW? SHE'S REALLY CUTE
BUT WHEN YOU WERE TAKING PHOTOS OF ME,
I FELT REALLY BEAUTIFUL
YOU'RE A WEIRD ONE, YOU KNOW THAT?
YOU'RE USED TO SEEING GIRLS LIKE HER, SO I'M REALLY UGLY COMPARED TO THEM
EVERY TIME THE CAMERA FLASHED, IT WAS AS IF IT WAS TELLING ME "YOU'RE PRETTY!"

YOU'RE NOT UGLY.
YOU'LL WEAR THIS FOR ME, WON'T YOU?
SFX: CLANK
WHILE YOU WERE TAKING THE PICS, I STARTED THINKING THAT THEY'LL DEFINITELY TURN OUT REALLY GOOD,
AND IT REALLY SHOCKED ME WHEN I SAW THE PHOTOS AND SAW THAT IT REALLY DID MAKE ME LOOK BEAUTIFUL!
WELL, HOW ARE YOU GOING TO THANK ME, AKIRA?
SFX: RUSTLE
THANKS


I DON'T HEAR THE SOUND OF HIS MOTOR-CYCLE...
THAT'S WEIRD...
GIVE ME A KISS
OKAY,
BUT DON'T TAKE IT THE WRONG WAY OKAY?
I WON'T, I WON'T


HAHA, IT'S MY FIRST TIME TOO---DEALING WITH AN ANNOYING BRAT LIKE YOU
IT'S MY FIRST TIME KISSING A GUY LIKE YOU!
MY HEART'S BEATING SO FAST!
SFX: GIGGLES
DO YOU KNOW HOW LONG IT TOOK ME TO MAKE THAT SWEA--
COME ON, PUT SOME HEART INTO IT!
WHAT?! THAT'S IT?!

CHII-CHAN...
ピーピーピー
ピーピーピー
WHAT ...

STOP IT!
WHAT ARE---
WHAT ARE YOU DOING?!
SHE DID NOTHING WRONG!
47
WHAT ARE YOU DOING?!
TA-KO!

WAHHHHHH!
SCRATCH
Y-YOU PLAYER!
TA-KO!
OW!

CHII-
CHAN...
I LOVE
YOU...

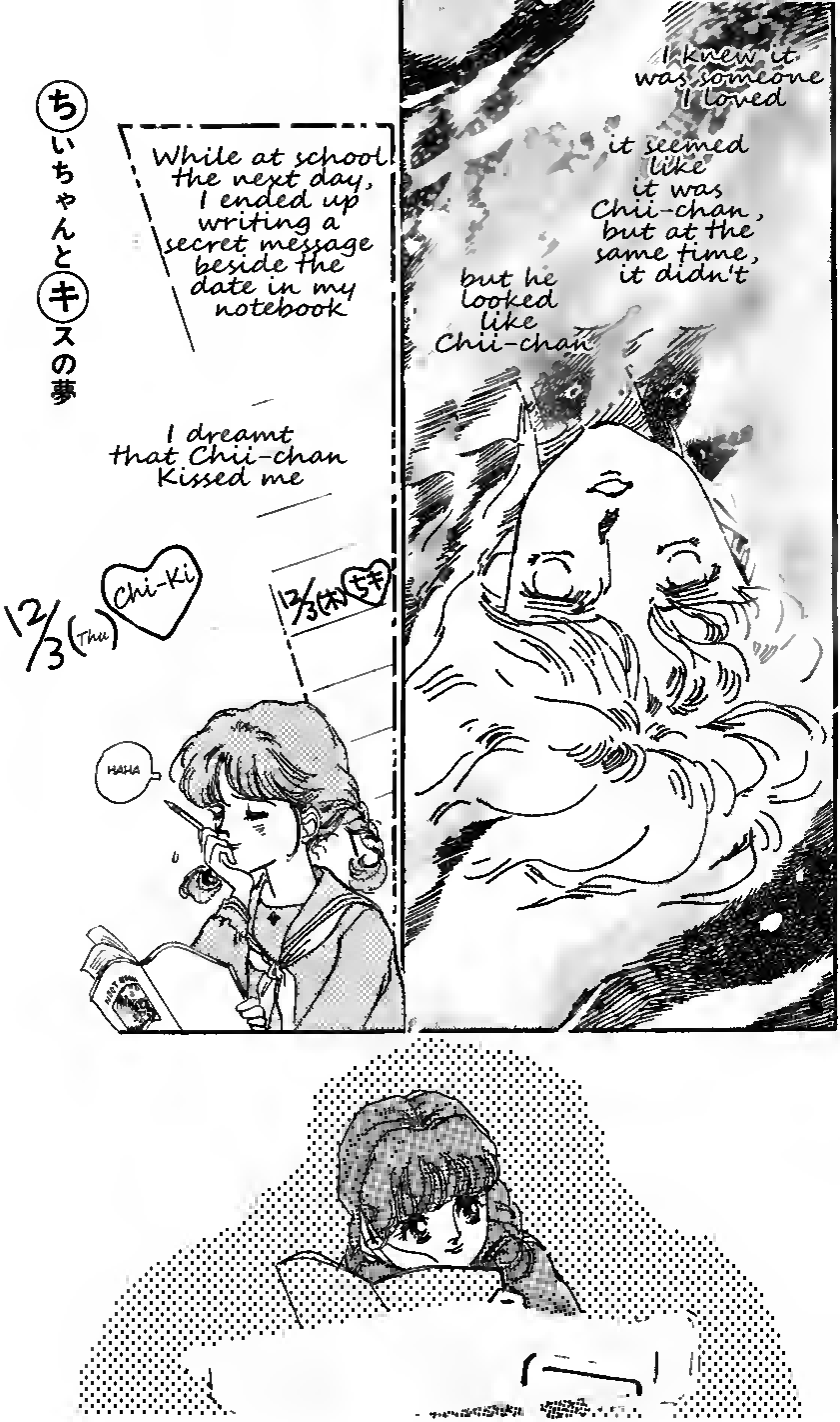
Tokyo no Casanova

Chapter 4

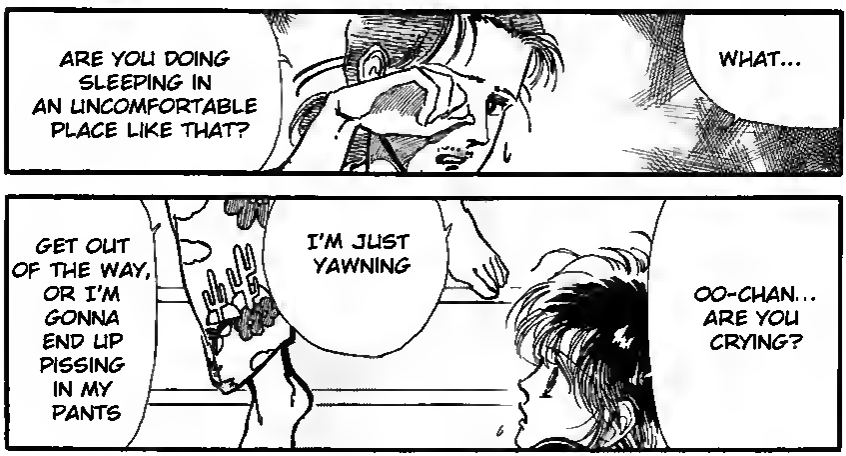
Translations: Oceansportrait
Proofread: Mars
Cleaner: Ayafreya
Typeset: Ayafreya
2C/Edit: Ayafreya

Presented to you
by
Monochrome Dreams Scanlation
and
JSHoujo Scans

That dream
I had back when I was still in middle school...
I might've been some princess, or Juliet...
and someone leaned in for a kiss...


ちいちゃんとキスの夢
I dreamt that Chii-chan Kissed me
While at school the next day, I ended up writing a secret message beside the date in my notebook
12/3(Thu) Chi-Ki
12/3(木) チキ
HAHA
but he looked like Chii-chan
it seemed like it was Chii-chan, but at the same time, it didn't
I knew it was someone I loved

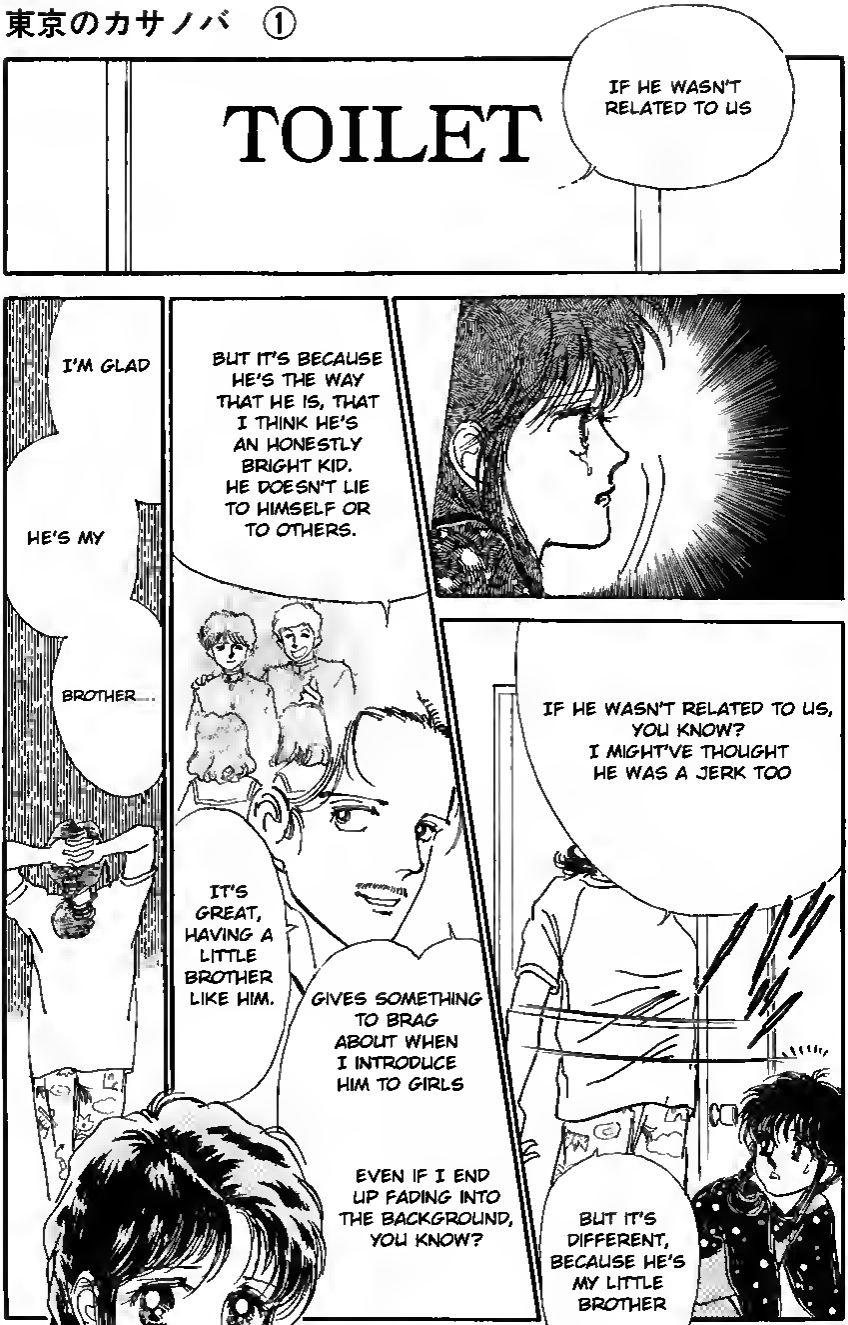
But in reality, the girls he kissed were never me
It was always someone else!
As long as I don't tell him that we're not related...
OH...IT'S JUST YOU
カタ!
CREAK


ARE YOU DOING SLEEPING IN AN UNCOMFORTABLE PLACE LIKE THAT?
WHAT...
GET OUT OF THE WAY, OR I'M GONNA END UP PISSING IN MY PANTS
I'M JUST YAWNING
OO-CHAN... ARE YOU CRYING?

東京のカサノバ ①

NOTES:
CHIKUWA = ROUND FISH PASTE
KYABETSU = CABBAGE

WHAT'RE YOU ASKING ME THAT FOR? YOU'RE OLD ENOUGH TO THINK OF WHAT PEOPLE THEIR AGE DO FOR PLAY!
THEN WHAT'S GOING ON BETWEEN HIM AND KAWABATA-SAN?!
GO BACK TO SLEEP!
THEY PLAY CARDS!
TOILET
BUT I SAW A SCENE LIKE THAT IN A MOVIE ONCE!
HE'S JUST FOOLING AROUND
HE'S SMART ENOUGH
TO NOT PAY ATTENTION TO GIRLS WHO MIGHT GET SERIOUS ABOUT HIM
I HATE PEOPLE LIKE THAT! HE'S JUST BEING A JERK!


TOILET
IF HE WASN'T RELATED TO US
I'M GLAD
HE'S MY
BROTHER....
BUT IT'S BECAUSE HE'S THE WAY THAT HE IS, THAT I THINK HE'S AN HONESTLY BRIGHT KID. HE DOESN'T LIE TO HIMSELF OR TO OTHERS.
IT'S GREAT, HAVING A LITTLE BROTHER LIKE HIM.
GIVES SOMETHING TO BRAG ABOUT WHEN I INTRODUCE HIM TO GIRLS
EVEN IF I END UP FADING INTO THE BACKGROUND, YOU KNOW?
IF HE WASN'T RELATED TO US, YOU KNOW? I MIGHT'VE THOUGHT HE WAS A JERK TOO
BUT IT'S DIFFERENT, BECAUSE HE'S MY LITTLE BROTHER

'MORNING
OH, YOU'RE UP EARLY---
WHAT HAPPENED TO YOUR FACE?
NOTHING
.....
I'M DONE!
I'LL BE GOING NOW---
ふぅん?

I-IDIO--!
DID YOU KNOW? CHII-CHAN HAS A HICKEY ON HIS FACE!!

OH NO! THE BUS ALREADY LEFT!
AKIRA! DON'T GET TAMIKO TOO WORKED UP!
はぁ はぁ はぁ
AND YOU! TAMIKO! GET TO SCHOOL ALREADY!
DON'T BE A RETARD!
YOU'RE THE ONE THAT SCRATCHED ME!
PLAYBOY!
HEY, YOU TWO!
HEY!
YOU'RE TOO OLD TO BE ACTING LIKE THIS!

CAN'T YOU RIDE ANY QUIETER?
EVERYONE'S LOOKING THIS WAY!
CHII-CHAN!
I SWEAR! YOU'RE MAKING ALL THIS NOISE ON PURPOSE!
YOUR VOICE IS LOUDER
PERVERT!
HONDA
UVEX

ポツ

ポツ

キキキキ
Hey there! Boy
HEY! YOU'RE CROSSING ON A RED LIGHT!
!?
47

COME ON! MOVE OVER TO THE SIDEWALK, QUICKLY!
Uvex
IF YOU'RE NOT FEELING WELL,
WANT ME TO GIVE YOU A RIDE TO SCHOOL?
DO YOU GO TO KANASUGI?

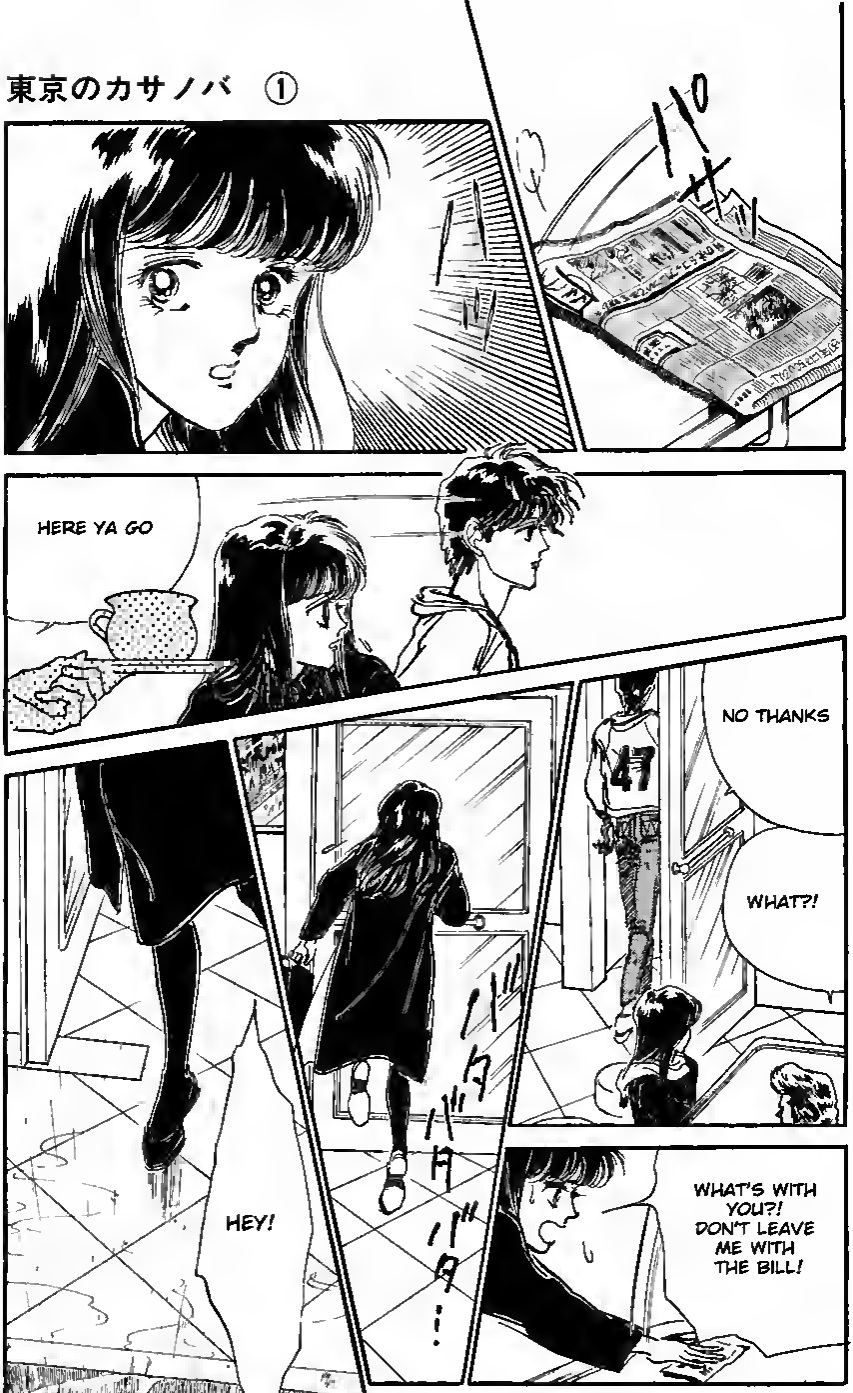
I'D FALL FOR THAT?
YOU REALLY THINK
THEN YOU SHOULD AT LEAST USE AN UMBRELLA
OH, OKAY.
HEY!
WELL, YOU'RE GONNA CATCH A COLD IF YOU DON'T GET OUT OF THIS RAIN.
WHY DON'T YOU CATCH A BREAK AT THAT CAFE OVER THERE?
I'M FINE...
I'M JUST A BIT ANAEMIC. IT'LL PASS SOON ENOUGH...
SEE YA!
THAT'S WHY I HATE GUYS LIKE---

WELL WELL,
LOOK WHO'S HERE
LONG TIME NO SEE, AKIRA
I JUST GAVE MY SIS A RIDE TO SCHOOL.
I THOUGHT I'D STOP BY FOR A BIT BEFORE HEADING TO WORK
HOW IS TAMIKO-CHAN?
JUST THE OTHER DAY SHE BROUGHT SOME FRIENDS OF HERS FROM ACTING CLASS
SHE'S GROWING PRETTIER BY THE DAY
WELL WHADDYA EXPECT? SHE'S MY LITTLE SISTER, AFTERALL

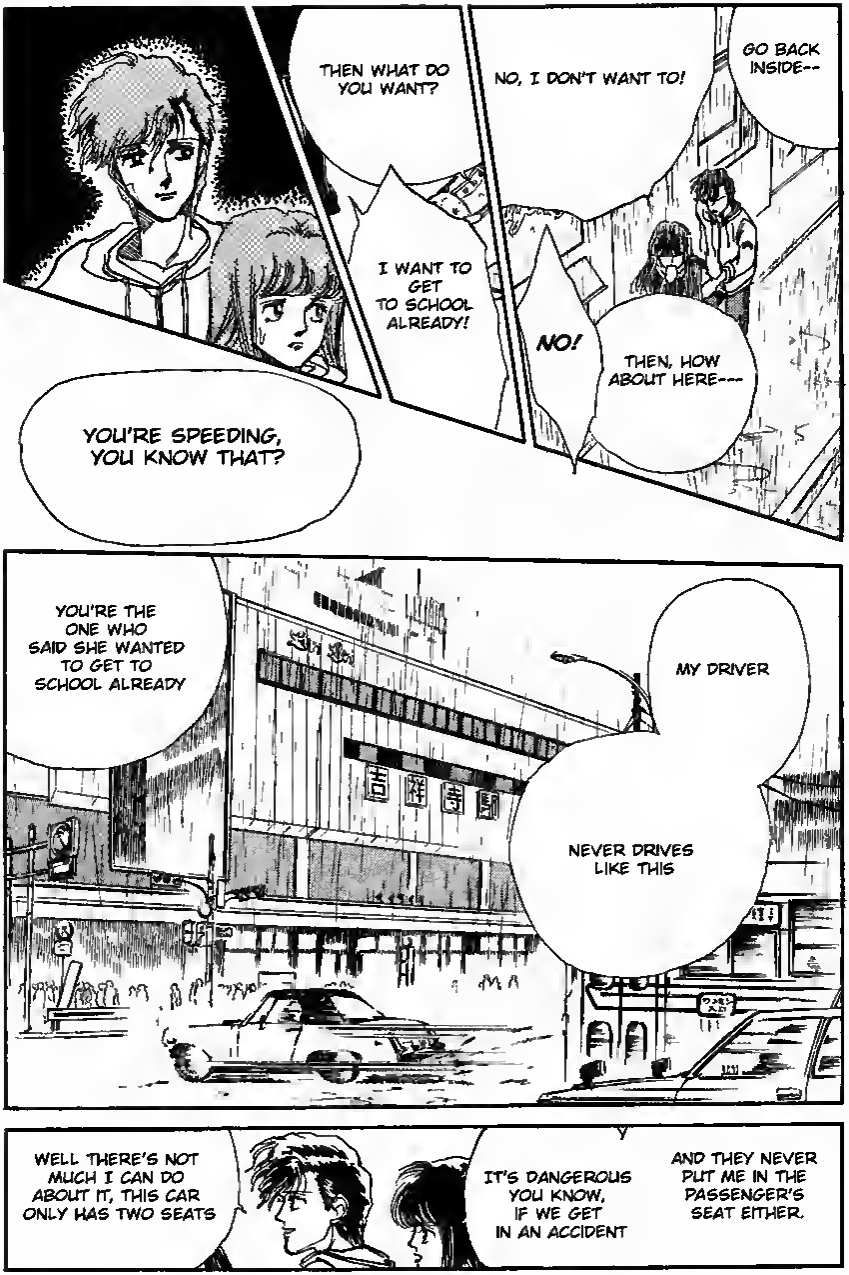
I'M SURPRISED! YOU GOT ALONG SO WELL, JUST LIKE A COUPLE--
OH, REALLY?
SHE WAS SAYING HOW SHE MIGHT GET A PART IN THE SCHOOL FESTIVAL IN THE FALL
YOU DON'T KNOW?
YEAH, LATELY WE'VE BEEN FIGHTING ALOT, SO---
WELCOME!
LET ME GUESS! YOU GOT A GIRLFRIEND AND THAT GOT HER MAD!
I GUESS YOU'RE FEELING BETTER?
YOU LEFT ME THERE LOOKING LIKE AN IDIOT
WHO DO YOU THINK YOU ARE ANYWAY?

OH, SO YOU'RE AFRAID OF LIGHTNING?
I CAN HEAR THE THUNDER OUTSIDE
I DIDN'T KNOW YOU KNEW A CUTE GIRL LIKE HER
WOULD YOU MIND GETTING HER A TOWEL?
SORRY, IT'S JUST MY LITTLE SIS IS STILL SCARED OF IT
STOP IT. DO I LOOK LIKE I'M YOUNG ENOUGH TO BE SCARED OF SOMETHING LIKE THAT?
WHOA...THAT DEFINITELY HIT THE GROUND
.....
KYAA
HEY, DO YOU KNOW IF IT STRIKES MOTORCYCLES TOO?

-PAGE READS: SPECIAL SECTION ASAKU-
THANKS !!
T. NISHIE
Y. AZUKI
H. HIBINO
M. IWADATE
T. SUZUKI
K. NAKAGAWA
IKEDASAN
Y. ISHIKAWA
F. POKARI
TAMMY!
DID YOU SEE THE LATEST EDITION OF "THE PINK"?!
YEAH, LOOK AT THIS!
THESE ARE ALL CHII-CHAN'S PHOTOS!
WHY?!
NO WAY!
PHOTO - Mizukami Akira
MENU
YOU'RE A STUDENT, AREN'T YOU?
DO YOU NOT HAVE SCHOOL TODAY?


HERE YA GO
NO THANKS
47
WHAT?!
HEY!
WHAT'S WITH YOU?! DON'T LEAVE ME WITH THE BILL!

DON'T JUST LEAVE!
HUH?
I JUST WANNA MOVE MY BIKE OUT OF THE WAY
YEAH BUT LEAVING ME ALL ALONE IN THAT CAFE IS--
FLASH
SFX RUMBLEEE
.....
I WAS JUST CAUGHT OFF GUARD, THAT'S ALL.
IT CAME OUT OF THE BLUE.
YEAH, BUT DON'T ALL LIGHTNING USUALLY COME OUT OF THE BLUE?


THEN WHAT DO YOU WANT?
NO, I DON'T WANT TO!
GO BACK INSIDE--
I WANT TO GET TO SCHOOL ALREADY!
NO!
THEN, HOW ABOUT HERE---
YOU'RE SPEEDING, YOU KNOW THAT?
YOU'RE THE ONE WHO SAID SHE WANTED TO GET TO SCHOOL ALREADY
MY DRIVER
NEVER DRIVES LIKE THIS
WELL THERE'S NOT MUCH I CAN DO ABOUT IT, THIS CAR ONLY HAS TWO SEATS
IT'S DANGEROUS YOU KNOW, IF WE GET IN AN ACCIDENT
AND THEY NEVER PUT ME IN THE PASSENGER'S SEAT EITHER.

YOU REMIND ME A BIT OF MY FATHER
EVEN NOW, HE HAS A LOT OF MISTRESSES
MY DADDY'S OLD, BUT HE'S STILL GOOD LOOKING
KYA!
SINCE YOU DO HAVE A PRETTY NICE FACE, IF YOU JUST TRIED HARD ENOUGH YOU COULD BECOME LIKE MY DADDY---
I FELT LIKE I WAS GONNA THROW UP!
WHY DID YOU STEP ON THE BREAKS SO SUDDENLY?!
WE'RE HERE
MY BODY'S NOT THAT STRONG, YOU KNOW!
I HEARD HE PLAYED AROUND WHEN HE WAS YOUNG

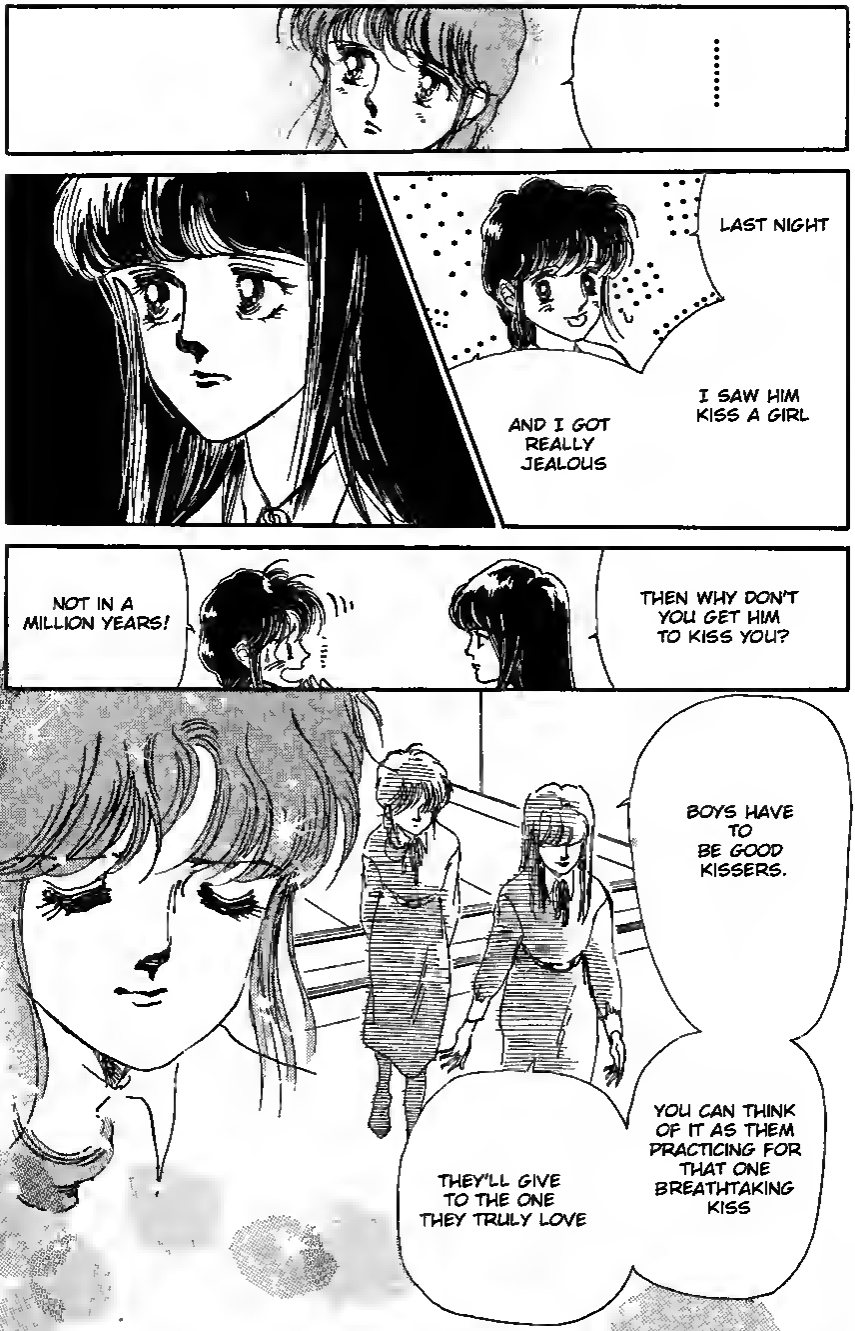
HA!
I NEVER SAW A SICK PERSON WITH A HEALTHY LOOKING SKIN COLOR LIKE THAT
OH?
OH, AND BY THE WAY, I DON'T PLAN ON FOLLOWING AFTER YOUR DADDY'S FOOTSTEPS
TAKE CARE
.....
ONCE YOU GO INSIDE, I WILL.
YEAH...
WHY ARE YOU STILL HERE? YOU CAN GO NOW

MIZUKAMI-SAN
I HEARD YOUR OLDER BROTHER IS A PHOTOGRAPHER?
IKOMA-SAN SHOWED ME THAT SPREAD IN "THE PINK"
BUT... SENPAI...
WE ALWAYS ASKED THE PHOTOGRAPHY CLUB, BUT EVER SINCE THAT INCIDENT LAST YEAR WHEN THEY LOST THE FILM, WE'VE LOST OUR TRUST IN THEM
I WANTED TO ASK YOU A FAVOR---
WOULD HE BE ABLE TO TAKE PICTURES OF OUR UPCOMING PLAY?
WHAT?!
HE'S SO BUSY WITH WORK... THAT I DON'T THINK HE'D BE ABLE TO...
OH....
I'M REALLY SORRY

"You know how every year a famous person comes to see our play, right?
Since this is our 30th anniversary, we're negotiating to bring Hanyuu Kaori-san"
WOW! I SHOULDN'T HAVE EXPECTED ANY LESS FROM AN ACTING SCHOOL!
HE'S NOT GONNA COME UNLESS YOU DANGLE A BAIT LIKE HANYUU KAORI IN FRONT OF HIM
AWW THAT SUCKS! I THOUGHT I'D BE ABLE TO SEE HIM!
REALLY?
SHE'S GOING TO COME THIS YEAR

YUZUKI-SAN?
WE'RE STARTING PRACTICE TODAY
DID YOU FORGET?
EVERYONE'S IN THE GYM
!?
OH,
REALLY?

Yuzuki-san's smiling!
DO YOU WANNA GO WITH ME?
THEN
YEAH,
OH, BUT I HAVE TO PHONE MY BROTHER FIRST
DID YOU KNOW? HANYUU KAORI'S GONNA COME TO OUR SCHOOL!
YEAH, I HEARD THAT ALREADY
REALLY? MY BROTHER'S A BIG FAN, SO I WANNA TELL HIM
ARE YOU SURE
YOU TWO AREN'T ENGAGING IN INCEST?
WHAT?!
STOP IT!
AS IF!
IF YOU LIKE HIM THOUGH,
THEN THERE'S NO CRIME IN ADMITTING TO IT
YEAH, BUT YOU SEEM A BIT EXCESSIVE.
SMILE


.....
LAST NIGHT
I SAW HIM KISS A GIRL
AND I GOT REALLY JEALOUS
THEN WHY DON'T YOU GET HIM TO KISS YOU?
NOT IN A MILLION YEARS!
BOYS HAVE TO BE GOOD KISSERS.
YOU CAN THINK OF IT AS THEM PRACTICING FOR THAT ONE BREATHTAKING KISS
THEY'LL GIVE TO THE ONE THEY TRULY LOVE

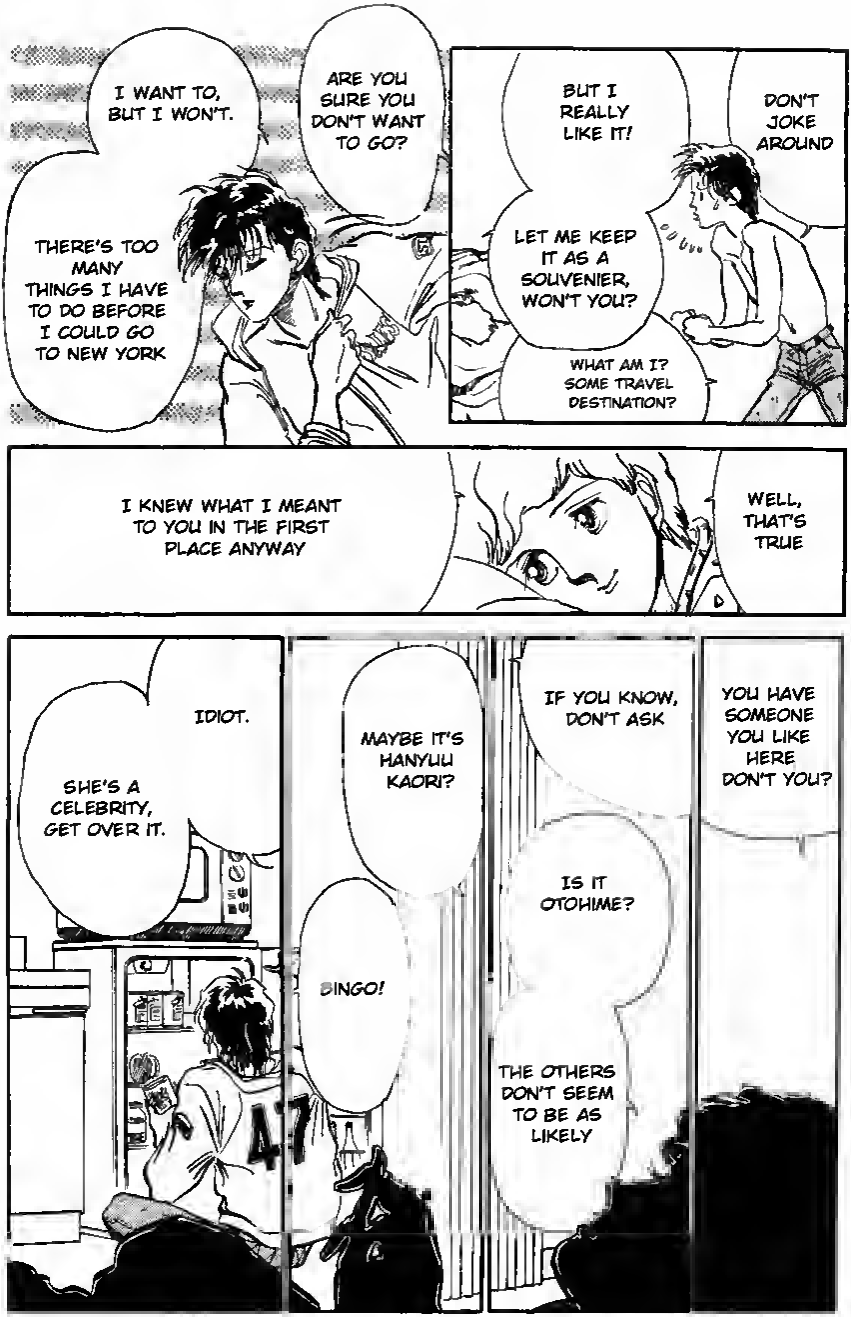
THAT'S A LINE I GOT FROM DADDY
I LIKE PEOPLE LIKE HIM
YUZUKI-SAN...
GO PHONE HIM ALREADY
HE PANICKED WHEN I SAW HIM KISSING HIS MISTRESS,
AND HE TOLD ME THAT
BUT AT THE SAME TIME, I THINK HE'S REALLY DIRTY...
I MET SOMEONE LIKE DADDY TODAY...
BUT HE WAS REALLY PURE...

Oh why hello, this is Kawabata
Is it something urgent?
You're looking for Chii-chan, right? He's having an important discussion with the editor right now
Wait!
THEN I'LL JUST PHONE BACK...
NO...
OH...
This is "The Pink" Publishing Firm. Hello?
Hello?
I don't think he's talked this over with you yet
If you really want what's best for him,
...WHAT?
but I think Akira-san will be going to New York to work with me
you'll support his decision, won't you?

IS HE... IS THAT TRUE?
HE NEVER TOLD ME ANY OF THIS...
COULD YOU PLEASE LET ME TALK TO HIM---
COULD YOU---
びくっ
Ta-ko?
AH
.....
I HEARD... YOU'RE GOING TO NEW YORK?
G-GOOD... FOR YOU

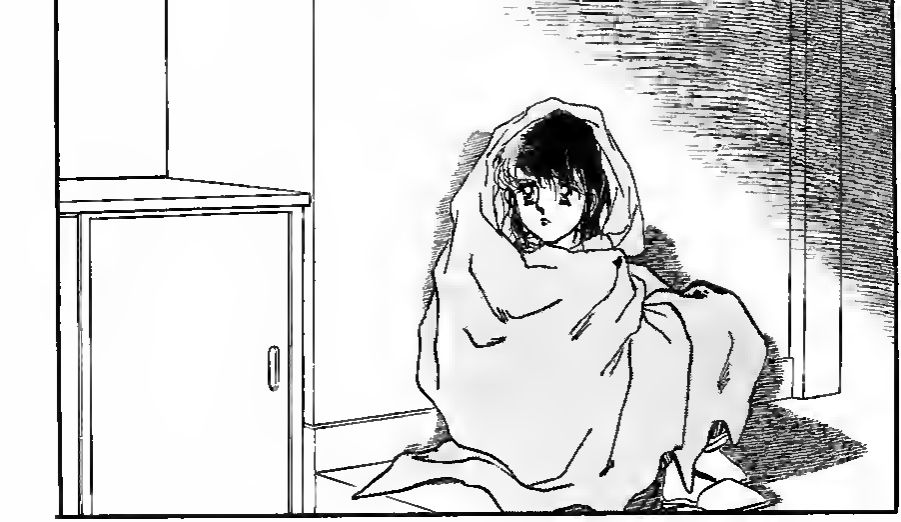
Liar! Kawabata-san said you were going just now
I'M NOT GOING
I'm sorry about scratching you last night
Oo-chan... will be sad if you go
He'll be really sad
AND THAT... HE WAS GLAD TO HAVE A BROTHER LIKE YOU
Oo-chan was saying how he couldn't hate you even if you don't take things seriously
TA-KO, TELL EVERYONE I WON'T BE ABLE TO COME HOME TONIGHT, OKAY?
CHII-CHAN?!

IT'S STILL 2
WHY?
I'M GOING HOME
I HAVE A FEELING MY LITTLE SISTER'S WAITING UP FOR ME
OH,
THAT?
I'M GOING TO KEEP IT!
SHE WOULDN'T. YOU TOLD HER OVER THE PHONE
HEY, HAVE YOU SEEN MY SHIRT?


I WANT TO, BUT I WON'T.
ARE YOU SURE YOU DON'T WANT TO GO?
THERE'S TOO MANY THINGS I HAVE TO DO BEFORE I COULD GO TO NEW YORK
BUT I REALLY LIKE IT!
DON'T JOKE AROUND
LET ME KEEP IT AS A SOUVENIER, WON'T YOU?
WHAT AM I? SOME TRAVEL DESTINATION?
I KNEW WHAT I MEANT TO YOU IN THE FIRST PLACE ANYWAY
WELL, THAT'S TRUE
IDIOT.
SHE'S A CELEBRITY, GET OVER IT.
MAYBE IT'S HANYUU KAORI?
BINGO!
IF YOU KNOW, DON'T ASK
IS IT OTOHIME?
THE OTHERS DON'T SEEM TO BE AS LIKELY
YOU HAVE SOMEONE YOU LIKE HERE DON'T YOU?

CAN'T YOU EVEN SAY THAT YOU LIKED ME? EVEN IF IT'S A LIE?
YEAH, YEAH, I LOOK UP TO YOU IN THAT RESPECT
YOU'RE NEVER GOING TO GO FAR IN THIS WORLD IF YOU CHOOSE A GIRL OVER WORK
YOU BRAT...
I LOOK UP TO YOU
FOR ALWAYS

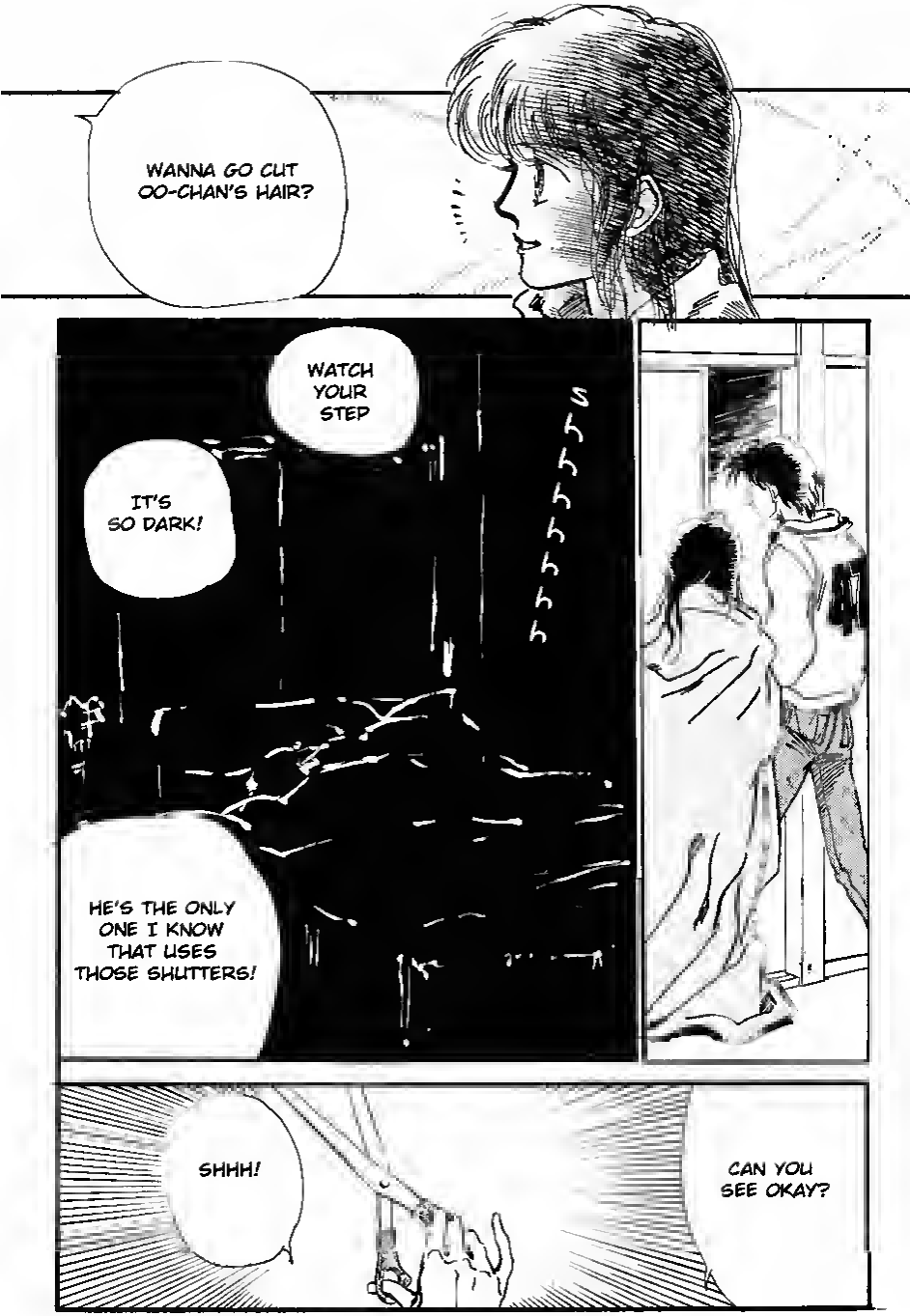
ガラガラ
ガラ
ガラ…

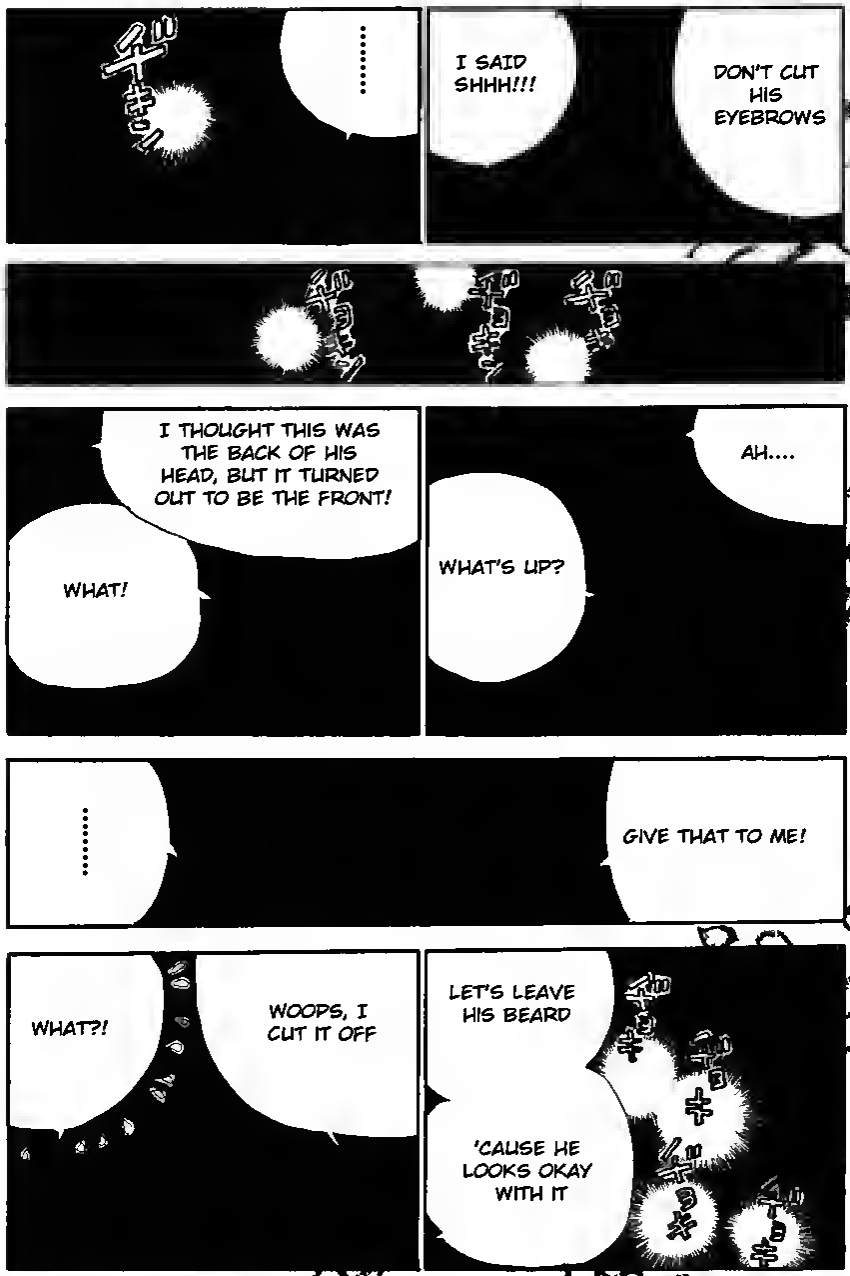


47

ARE YOU STUPID OR SOMETHING?
I TOLD YOU I WON'T BE BACK
BUT YOU CAME BACK

WHAT ELSE DID OO-CHAN SAY?
NOTHING
YOU KNOW, ABOUT HOW HE WAS GLAD TO HAVE ME AS HIS BROTHER? WHAT ELSE?
ニヤニヤ
HUH?
WHAT ABOUT OTOHIME?
H-HEY, TA-KO!
WHAT?
うーん
……
Ha
STARE
YOU LIKE HER THAT MUCH?
コトン
NAH

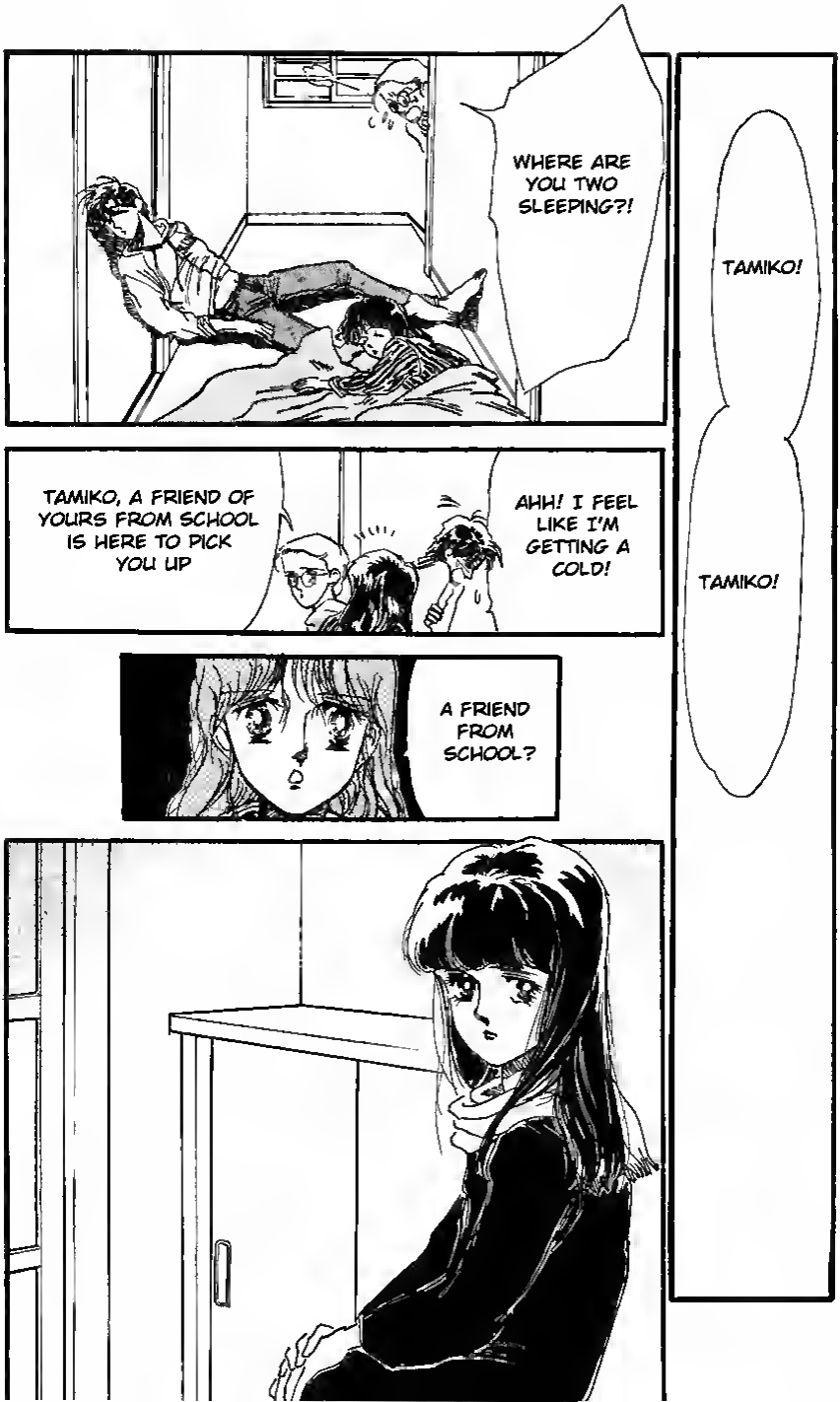

WANNA GO CUT OO-CHAN'S HAIR?
WATCH YOUR STEP
IT'S SO DARK!
ふふふふふふ
HE'S THE ONLY ONE I KNOW THAT USES THOSE SHUTTERS!
SHHH!
CAN YOU SEE OKAY?

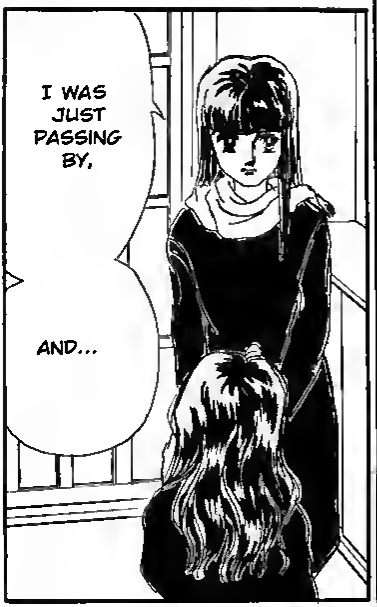

I SAID SHHH!!!
DON'T CUT HIS EYEBROWS
I THOUGHT THIS WAS THE BACK OF HIS HEAD, BUT IT TURNED OUT TO BE THE FRONT!
WHAT!
AH....
WHAT'S UP?
GIVE THAT TO ME!
WHAT?!
WOOPS, I CUT IT OFF
LET'S LEAVE HIS BEARD
'CAUSE HE LOOKS OKAY WITH IT

HE HAS A REALLY HIGH-BRIDGED NOSE, I NEVER KNEW THAT
HIS THICK LIPS WERE KINDA CREEPY THOUGH
WHAT ABOUT YOU, CHII-CHAN?
WE WERE JUST CUTTING INTO THE DARK
I WONDER WHAT HE LOOKS LIKE NOW?
YOU'RE SKIN'S SO DRY!
No matter what kind of woman touches him
I'll disinfect him with my hands
His hair...
his eyebrows...
eyes...
nose...

"Then why don't you get him to kiss you?"
his lips...
.....
HEY! DON'T FALL ASLEEP HERE!
HEY, HEY
ぐにっ
.....

HEY,
COME ON.
GO SLEEP IN YOUR BED
THAT'S WHY I TOLD YOU YOU SHOULD'VE GONE TO BED INSTEAD OF WAITING UP FOR ME!
I TOLD YOU I WOULDN'T GO, DIDN'T I?
YOU DON'T BELIEVE ME?
YOU SAID YOU WOULDN'T BE BACK...
SO I THOUGHT YOU MIGHT'VE GONE TO NEW YORK...
NO!
Disinfection complete!


WHERE ARE YOU TWO SLEEPING?!
TAMIKO!
TAMIKO, A FRIEND OF YOURS FROM SCHOOL IS HERE TO PICK YOU UP
AHH! I FEEL LIKE I'M GETTING A COLD!
TAMIKO!
A FRIEND FROM SCHOOL?


I WAS JUST PASSING BY,
AND...

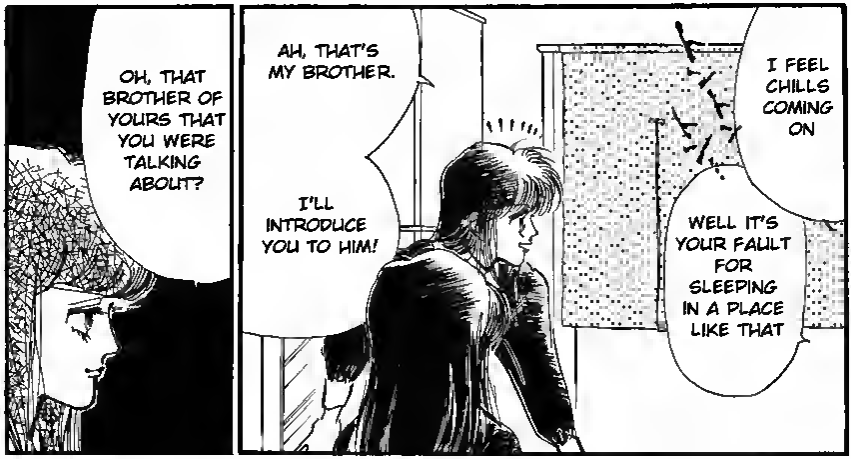
WHAT!
NO WAY!

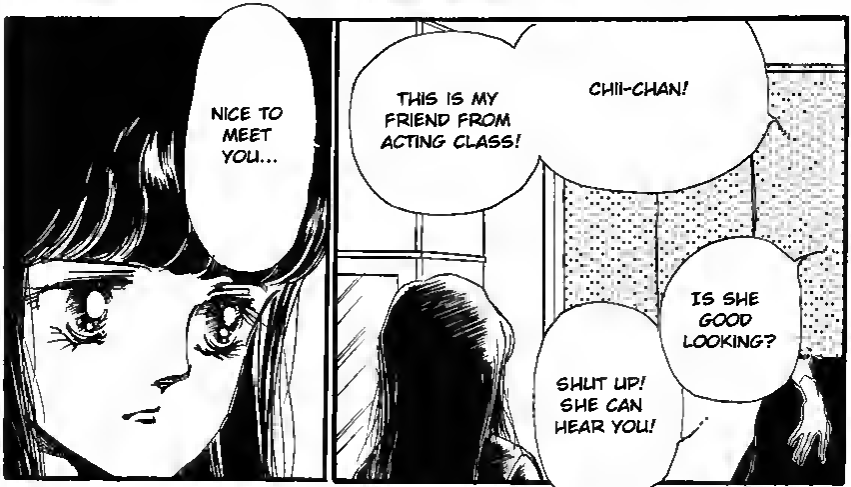
OH
.....
YOU LOOK HAPPIER

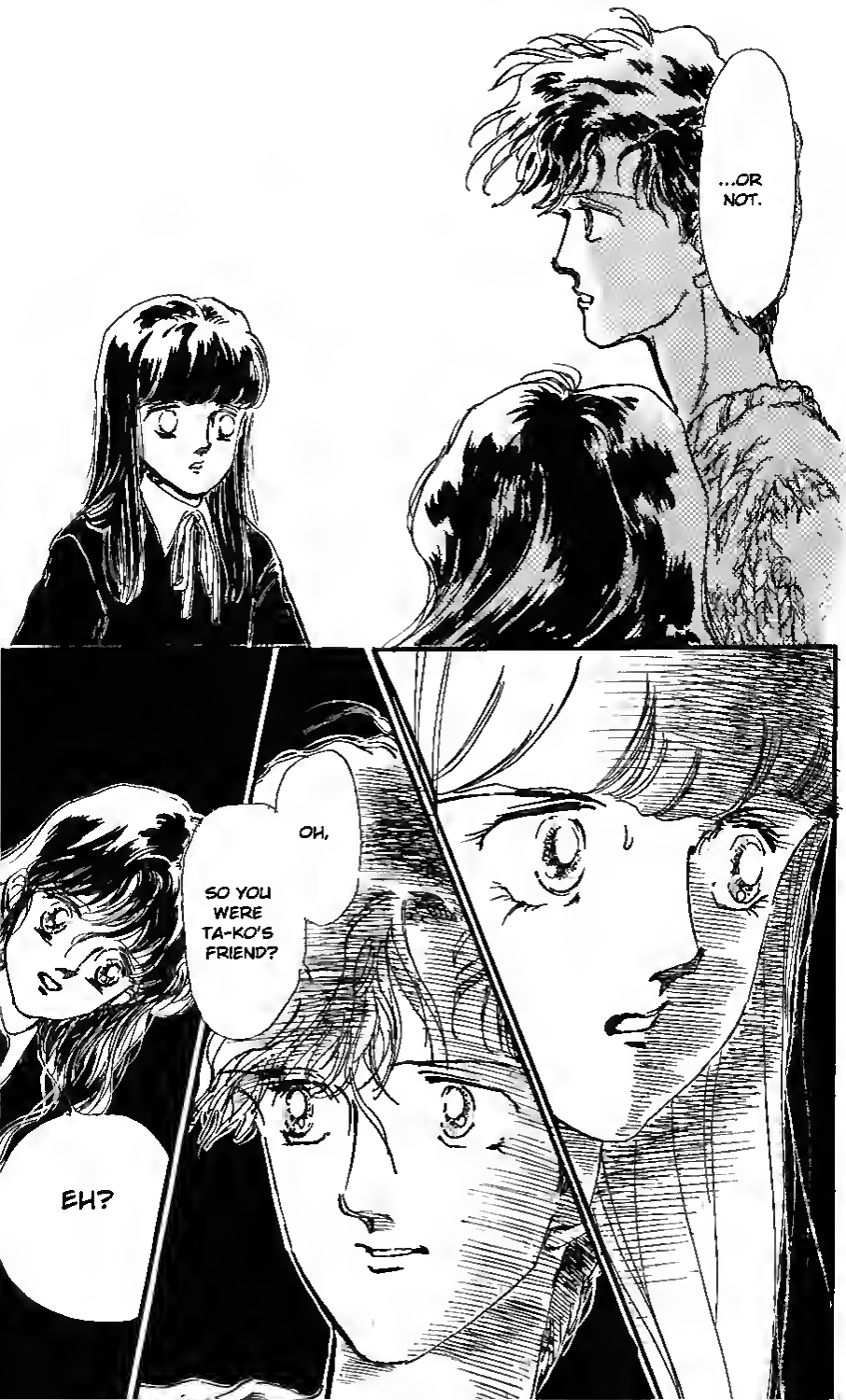
COME IN, COME IN!
AKIRA! GO CHANGE YOUR CLOTHES!
CLOTHES!
I'LL GET READY RIGHT AWAY

YOU MEAN ABOUT YESTER-DAY?
THANKS! EVERYTHING'S FINE NOW!

I CAN'T BELIEVE IT!
YOU'D GO THROUGH THE TROUBLE OF COMING HERE
I NEVER THOUGHT
YOU'RE OVER-EXAGGERATING


OH, THAT BROTHER OF YOURS THAT YOU WERE TALKING ABOUT?
AH, THAT'S MY BROTHER.
I'LL INTRODUCE YOU TO HIM!
I FEEL CHILLS COMING ON
WELL IT'S YOUR FAULT FOR SLEEPING IN A PLACE LIKE THAT


NICE TO MEET YOU...
THIS IS MY FRIEND FROM ACTING CLASS!
CHII-CHAN!
IS SHE GOOD LOOKING?
SHUT UP! SHE CAN HEAR YOU!


...OR NOT.
OH, SO YOU WERE TA-KO'S FRIEND?
EH?

AH...
I MET HER FOR THE FIRST TIME YESTERDAY
YOU KNOW HER?
YOU MEAN...
HUH? YESTERDAY?
"I met someone like daddy today"

Tokyo no Casanova
Chapter 4 -- END

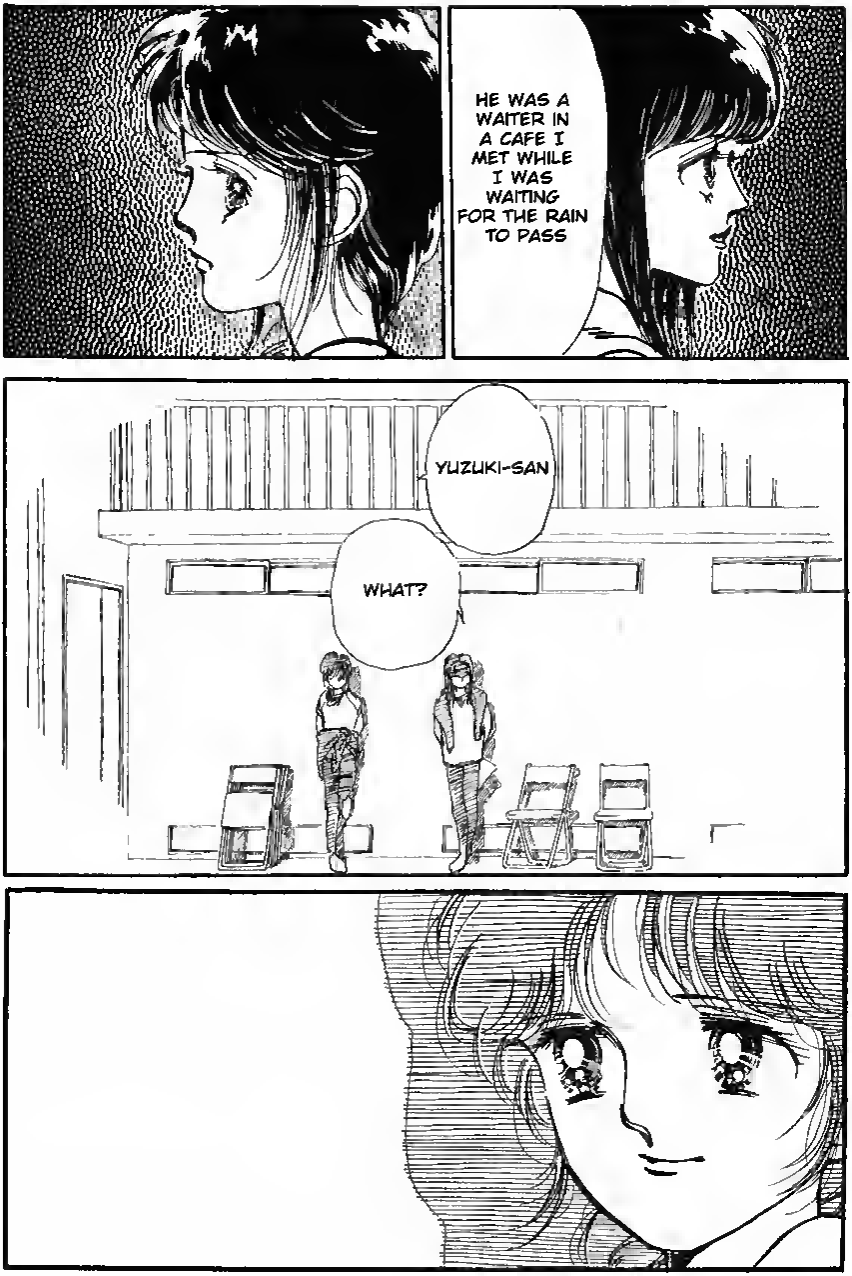
Tokyo no Casanova

Chapter 5

Translations: Oceansportrait
Proofread: Mars
Cleaner: Ayafreya
Typeset: Ayafreya
2C/Edit: Ayafreya

Presented to you
by
Monochrome Dreams Scanlation
and
JSHoujo Scans

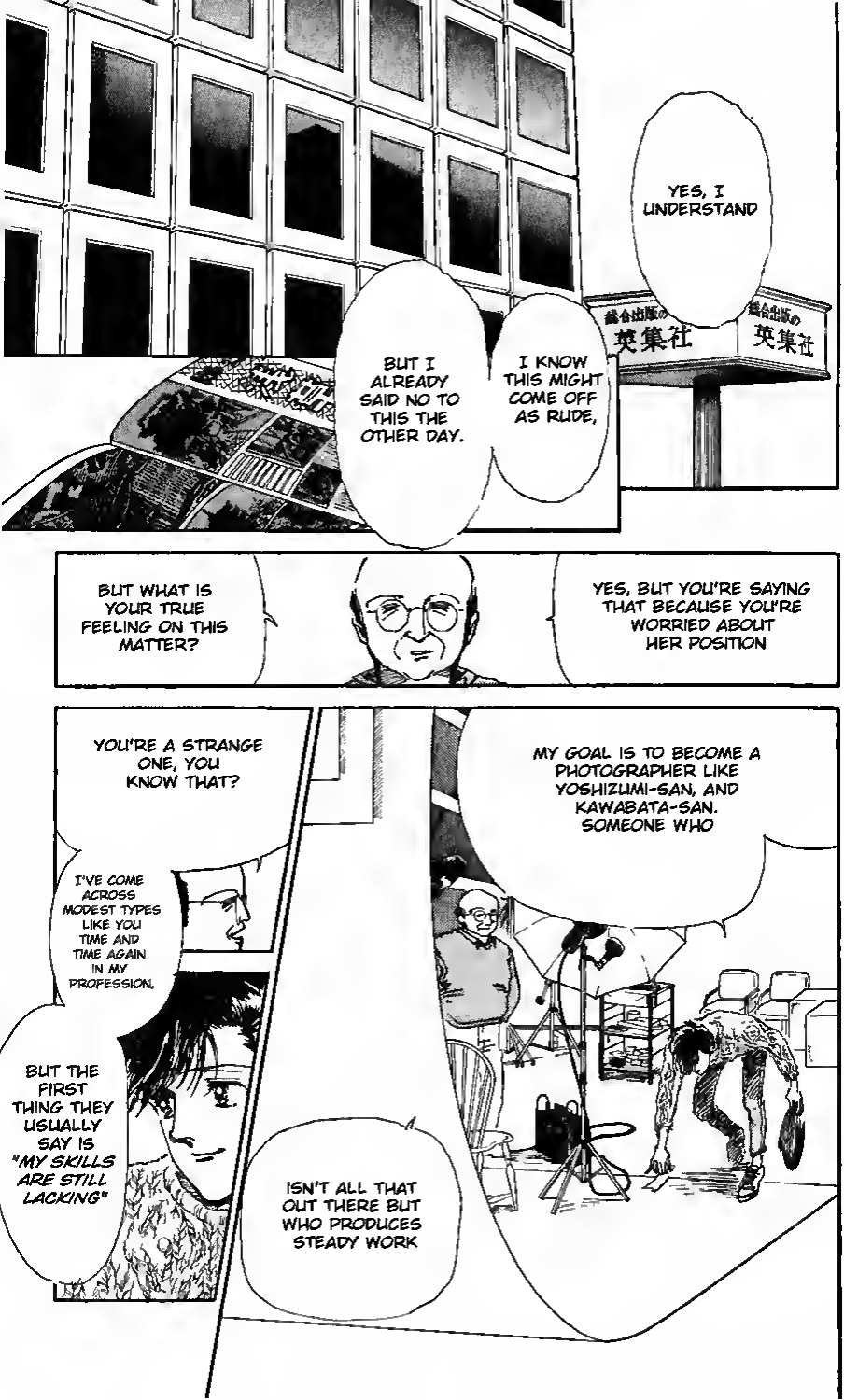
Kanasugi Private All-Girls Academy
DON'T GET THE WRONG IDEA
THE BOY I WAS TALKING ABOUT
WASN'T YOUR BROTHER


HE WAS A WAITER IN A CAFE I MET WHILE I WAS WAITING FOR THE RAIN TO PASS
YUZUKI-SAN
WHAT?

I'VE BEEN THINKING, EVER SINCE I MET YOU, HOW ALIKE YOU ARE TO MY BROTHER
LIKE THAT ATMOSPHERE YOU GIVE OFF WHEN YOU'RE NOT TALKING,
YOUR EXPRESSIONS,
AND THE WAY YOU MOVE
I HAVE THIS FEELING LIKE YOU TWO WERE MEANT TO MEET EACH OTHER
YOU KNOW HOW THERE'S THAT SAYING ABOUT COUPLES WHO'RE MIRRORS OF EACH OTHER?
THAT'S WHY I KNEW YOU TWO'D BE DRAWN TO EACH OTHER IF YOU'D MET
I'VE BEEN LIVING TOGETHER WITH MY BROTHER FOR 17 YEARS!
YOU'RE SO MUCH LIKE HIM, I CAN TELL WHAT YOU'RE THINKING!
I SAID IT WAS A WAITER!

AT THE END OF THE DAY, I'M JUST HIS LITTLE SISTER
I WOULDN'T MIND IF IT'S YOU, YUZUKI-SAN
THERE'S NO WAY...
I WOULDN'T NOTICE
BUT YOU'RE DIFFERENT
ALL THE GIRLS UP TILL NOW I WAS JEALOUS OF PARTLY BECAUSE I DIDN'T LIKE THEM
EVEN IF I'M NOT RELATED TO HIM...
IF...
IF...
IT'S YOU...

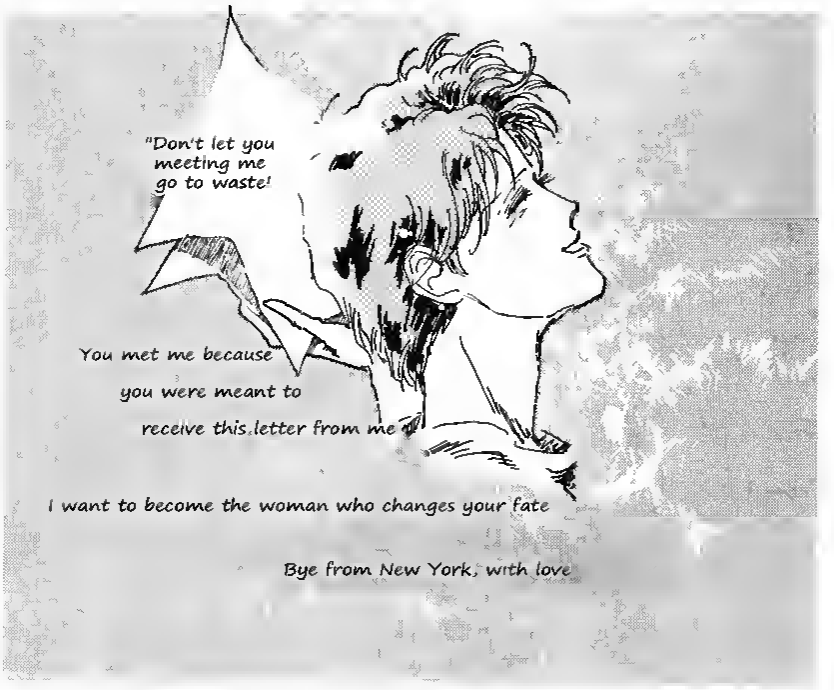
HOW IDIOTIC
But I have this feeling,
that if
Chii-chan falls for Yuzuki-san...


I KNOW THIS MIGHT COME OFF AS RUDE,
BUT I ALREADY SAID NO TO THIS THE OTHER DAY.
YES, I UNDERSTAND
英集社
英集社
BUT WHAT IS YOUR TRUE FEELING ON THIS MATTER?
YES, BUT YOU'RE SAYING THAT BECAUSE YOU'RE WORRIED ABOUT HER POSITION
MY GOAL IS TO BECOME A PHOTOGRAPHER LIKE YOSHIZUMI-SAN, AND KAWABATA-SAN. SOMEONE WHO
ISN'T ALL THAT OUT THERE BUT WHO PRODUCES STEADY WORK
YOU'RE A STRANGE ONE, YOU KNOW THAT?
I'VE COME ACROSS MODEST TYPES LIKE YOU TIME AND TIME AGAIN IN MY PROFESSION.
BUT THE FIRST THING THEY USUALLY SAY IS "MY SKILLS ARE STILL LACKING"

BUT UNDERNEATH THAT IS SOMEONE WITH QUITE A BIT OF CONFIDENCE
WHAT I LIKE ABOUT YOU,
IS THAT YOU SEEM MODEST AT FIRST,
WHAT IS THIS?
WHAT DOES IT SAY?
To Mizukami Akira-kun
You were a great assistant.
But, you're a bit of a stubborn one.
I'm worried that that stubborne will affect how well you do in t
I have faith in your phot
Take up this offe
This opportunity is fat
This will be the first step in meeting
.....
IT'S FROM KAWABATA-KUN
BEFORE SHE LEFT FOR NEW YORK, SHE TOLD ME TO GIVE YOU THIS IF IT SEEMED LIKE YOU WON'T TAKE IT UP

NOTES YES. THE LETTER IS NON-SENSE BECAUSE SOME OF THE PARTS ARE REALLY BEING CUT-OFF...

WHAT ELSE?
OH IS THAT RIGHT!
"THIS WILL BE THE FIRST STEP IN YOUR PHOTOGRAPHY CAREER AS A PRO"
"TAKE UP THIS OFFER"
.....
"...MEETING"
YEAH WELL, THE REST PRETTY MUCH REPEATS THAT
WHAT WAS THAT?


"Don't let you meeting me go to waste!
You met me because you were meant to receive this letter from me
I want to become the woman who changes your fate
Bye from New York, with love

SO HE'S GOING TO GET HIS OWN COLUMN IN "THE PINK"!
WHAT!
HAHA, NO.
ARE YOU GOING TO BE THE MODEL FOR HIS PHOTOS THEN?
THAT'S SO AWESOME! MAYBE THAT LETTER I WROTE TO THEM ACTUALLY WORKED?!
I WROTE IN THE SURVEY FOR THE "ASAKUSA" PAGE THAT IT WAS "GREAT"!
I WONDER IF I COULD BE HIS MODEL?
HEY JULIE, I HAVE SOMEWHERE I HAVE TO GO. MIND GOING AHEAD OF ME?
OH, BUT WHAT IF HE BECOMES REALLY FAMOUS BECAUSE OF IT?

I'M SURPRISED YOU DON'T GET FED UP HAVING TO DEAL WITH PEOPLE LIKE HER
I DON'T MIND PEOPLE LIKE HER.
YEAH, BUT SHE'S JUST USING YOU TO GET TO AKIRA
DO YOU ALWAYS HANG ONTO OTHER PEOPLE'S ARMS LIKE THAT?!
SORRY...
ションボリ...
HI!
HEY, HE'S WAITING FOR YOU OVER THERE.

HEY!
PLAYBOY
I BROUGHT YUZUKI-SAN WITH ME.

PLAYBOY
IT'D BE GREAT IF YOU COULD DO THIS FOR ME
BE THE MODEL FOR MY PHOTOS!
PLAYBOY
BUT
IT'S UP TO YOU. I WON'T PRESSURE YOU TO.
WHAT IS IT THEN?
THEN HE CAN COME ALONG WITH US!
MY DADDY DOESN'T REALLY LIKE STUFF LIKE--
AND YOU DON'T CALL THIS PRESSURE?
.....

*AMUSEMENT PARK
I DON'T LIKE RIDES WHERE THEY SPIN YOU
AND IF IT SWAYS EVEN A LITTLE BIT, I GET SICK

I'M SCARED OF HEIGHTS
UGH... THERE'S SO MANY PEOPLE HERE... I'M NOT FEELING TOO GOOD...
きゃあ きゃあ
YOUR HAND'S SO COLD!
YOUR BODY'S WEAK, RIGHT?
YOU'RE GONNA CATCH A COLD.
HE ALWAYS CHOOSES SPOTS WHERE THERE'S A LOT OF PEOPLE
ママ〜
OH, I HAVE AN IDEA!
YOU CAN JUST WEAR THIS. IT'S CHII-CHAN'S
DO YOU THINK HE'LL MIND?

NO, NOT AT ALL! HE WEARS MY SHOES ALL THE TIME WITHOUT ASKING ANYWAY!
LISTEN TO THIS! AND HE LIKE, STEPS ON THE BACK OF THE SHOE SO THE SHAPE BECOMES ALL SCREWED UP
LOOKS GREAT ON YOU!
IT'S A BIT BIG...
YUKARI-SAN, IT'S BECAUSE IT'S YOU,
THAT I'M LETTING YOU WEAR HIS CLOTHES

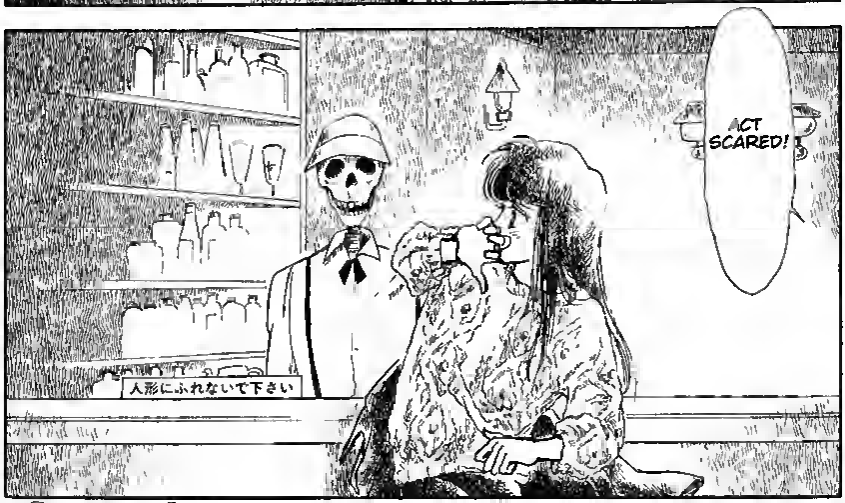
WHOA, THAT WAS A WEIRD COINCIDENCE!
I RAN INTO OTOHIME
WHAT! WHY'S SHE HERE?
TA-KO!
SHE'S A RIOT.
HAHA, SHE WAS YELLING AT ME FROM THE TOP OF THE ROLLER COASTER.
AKIRA
COULD YOU GET OUT OF THE WAY FOR A SEC?
AH!
SHE'S THE GIRL THAT KISSED CHII-CHAN!

BUT... IF YOU SAY IT LIKE THAT...
SO YOU'RE WANTING TO BECOME AN ACTRESS?
NO, IT'S FINE FOR YOU TO TALK.
KEEP ON AT IT.
SORRY!
YEAH
WHO'S YOUR GOAL?
.....
WHO'S THE LIAR HERE?
NO WAY!! ARE YOU SERIOUS?!
I'D STILL TAKE IT UP EVEN IF SHE DOESN'T SHOW UP
WELL THAT'S A RELIEF. THERE WERE SOME SCHEDULE MIX-UP, AND IT TURNS OUT SHE WON'T BE ABLE TO MAKE IT
I HEARD YOU LIKE HANYUU KAORI
I ALSO HEARD YOU TOOK UP THE JOB AS THE PHOTOGRAPHER FOR OUR SCHOOL PLAY BECAUSE SHE WAS COMING

NOT TOO MANY PEOPLE KNOW THIS
SHE'S JUST A BITCH
YOU SHOULD JUST GET OVER HER ALREADY
WHEN SHE WAS 16
BUT SHE HAD A KID
WHAAAAAAT!!
IT'S TRUE!
NO WAY!
I TOLD YOU, IT IS---
NO! THAT CAN'T BE TRUE!

CHII-CHAN,
I'M GOING TO GET US SOMETHING TO EAT
WHAT DO YOU WANT?
YAKI-SOBA
THEN YOU'VE MET HER BEFORE?
.....
WELL, YEAH
NO FAIR! I'VE ONLY ALMOST MET HER!

西洋お化け館
GHOST JOY
MY DADDY OWNS A THEATRICAL COMPANY AS A HOBBY,
AND SHE USED TO GO THERE
SO WHEN IT COMES TO HER, I KNOW QUITE A BIT ABOUT HER
人形にふれないで下さい


ACT SCARED!
人形にふれないで下さい

SO THIS IS WHERE YOU GUYS WERE!
GEEZ!

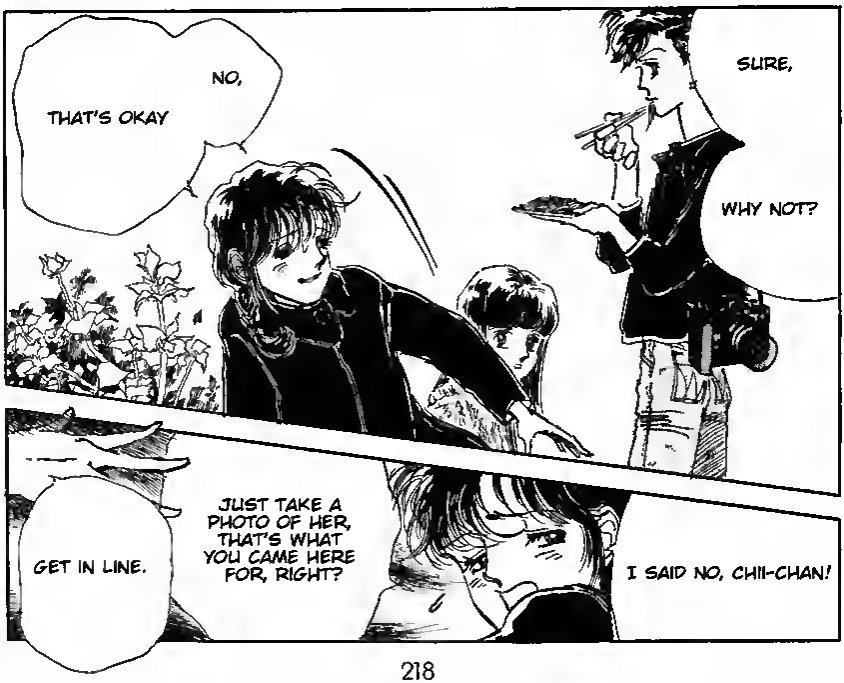
GHOST TOWN
I LOOKED ALL OVER FOR YOU!
!
HEY...
JUST MOVE AROUND ANYWAY YOU WANT
SHE LOOKS LIKE
A REAL MODEL!
WHY DON'T YOU TAKE A PHOTO OF HER?

SHE'S SUCH A KID
くすくす
HAHA
THAT'S GREAT
チッ

.....

ARE YOU REALLY SERIOUS
ABOUT TAKING PHOTOS OF ME RIDING ON SOMETHING?
I DON'T KNOW IF I CAN
I'M STARVING!

!
スン
HEY, AKIRA-SAN
DO YOU MIND TAKING A PHOTO OF US TOGETHER?


NO, THAT'S OKAY
SURE, WHY NOT?
GET IN LINE.
JUST TAKE A PHOTO OF HER, THAT'S WHAT YOU CAME HERE FOR, RIGHT?
I SAID NO, CHII-CHAN!

NO!
DON'T!
I DON'T WANT YOU TAKING PHOTOS OF ME!
WHAT'RE YOU ACTING LIKE A SPOILED BRAT FOR?
.....
KYAAA!

WHO ARE YOU?
AH...
AKIRA!
WHY IS SHE WEARING THE SWEATER I KNIT FOR YOU?
HUH?
I JUST LET HER BORROW IT FOR A BIT, THAT'S ALL

DON'T GO AROUND LENDING IT TO GIRLS!
NO,
HE GAVE IT TO ME.
AKIRA-SAN GAVE IT TO ME

*SLAP
*SLAP
AH!
I GOT HER BACK FOR YOU
!
WAHHHH!
HOW COULD YOU!
WHO IS SHE ANYWAY?!

SUPER
ELECOMBAT
DO YOU PLAN ON KILLING ME?!
THERE'S NO WAY I'M GOING TO RIDE THAT!
COME ON, LET'S GO
SHE DOESN'T WANT TO RIDE? FINE! AKIRA, RIDE WITH ME!
JUST LEAVE HER ALONE,
YOU SURVIVED A CAR RIDE WITH ME, IT'LL BE A PIECE OF CAKE
IT'LL BE FINE.
STILL!

AREN'T YOU GOING TO RIDE WITH YUKARI-SAN?
HEY,
AKIRA!
OVER HERE!
BUT IF I RIDE WITH HER, I WON'T BE ABLE TO TAKE PHOTOS OF HER
IT'S OKAY, I DON'T MIND
HE'S THE ONE THAT WANTED YOU TO RIDE THIS
WHAT'S HIS PROBLEM...
O.K

I ENVY HER
SHE CAN JUST BE WITH HIM FREELY. UNLIKE ME, SHE DOESN'T HAVE TO THINK ABOUT TALKING ABOUT HANYUU KAORI TO KEEP HIM INTERESTED
EH?
IT'S THE SAME WITH YOU.
NO MATTER WHAT YOU DO, YOU'LL NEVER HAVE TO WORRY ABOUT HIM HATING YOU
THE ONLY TIME I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT WHETHER HE HATES ME,
IS WHEN HE HAS HIS CAMERA TOWARDS ME

HEY!
YOU!

CHII-CHAN! SWITCH WITH ME!
GO RIDE WITH HER!
SHE'S GONNA PASS OUT!
HURRY!
BE MORE CAREFUL NEXT TIME, WON'T YOU
SORRY 'BOUT THAT
SHE'S JUST... OVER-EXAGGERATING

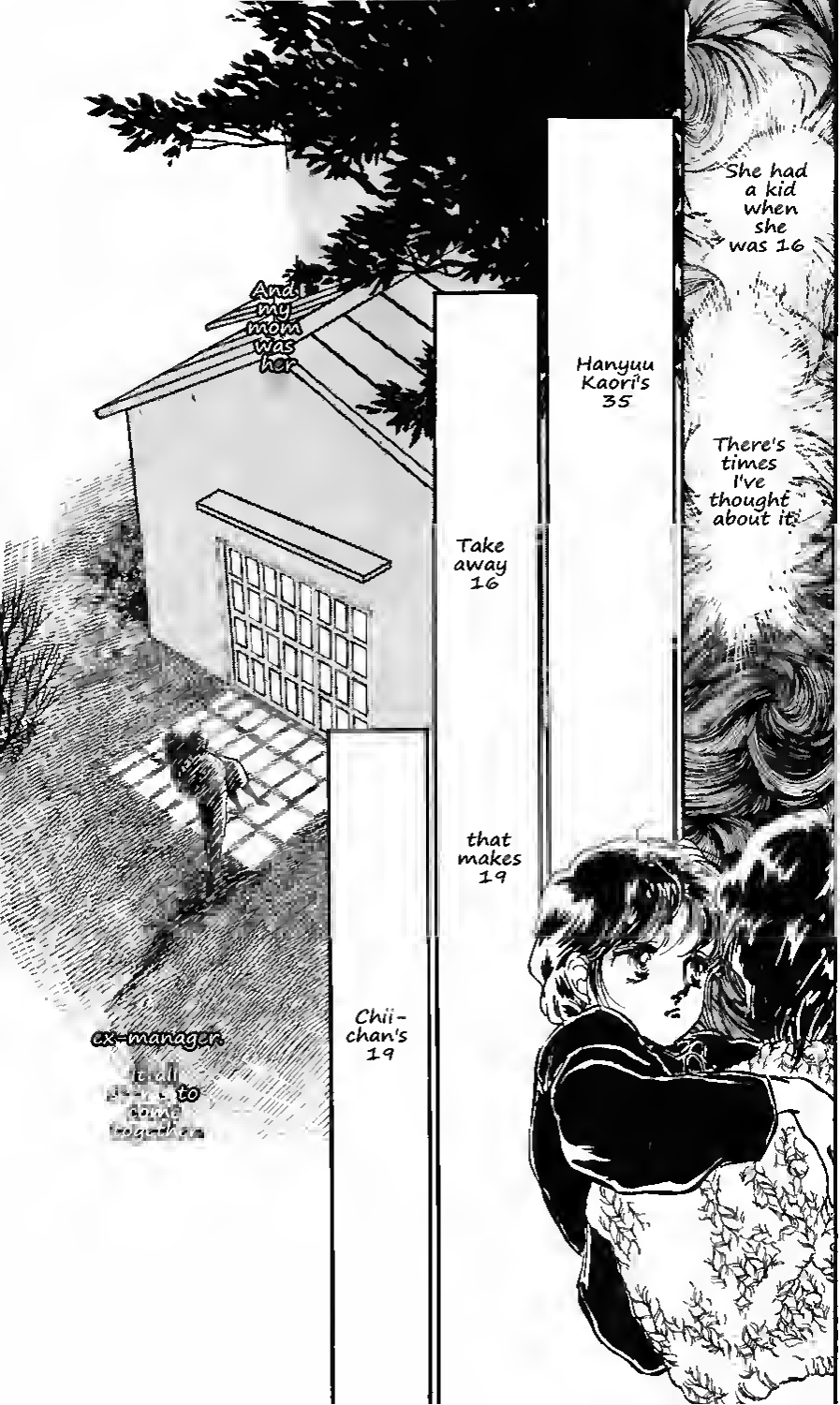
AKIRA!
BYE....
CHII-CHAN

MY STRAP FELL OFF
WHY DON'T YOU BUY NEW SHOES?
YOU'VE BEEN WEARING THAT SINCE MIDDLE SCHOOL, RIGHT?
NO, THAT'S OKAY
I CAN JUST RIP THIS OUT AND REPLACE IT WITH A RIBBON
IT'S JUST A BIT MORE!
ANOTHER 200 METRES!

HEH. YOU'VE GOT YOUR WORK CUT OUT FOR YOU
YOU'RE SO HEAVY!
AH!
DON'T TALK! YOU'RE HEAVY!
AND THIS IS RIGHT AFTER I PROMISED MYSELF I'LL BE MORE INDEPENDENT
SHOOT...
WHOA!
No matter what you do
you'll never have to worry about him hating you
HEYY! HEYYY!

……
……
I-I DIDN'T LICK YOU!
THAT WAS A KISS!
DON'T LICK ME, IT'S CREEPY
!!
……
THEN WANNA GIVE IT ONE MORE GO?
OH REALLY?
I'LL NEVER BE ABLE TO GET A BOYFRIEND
BECAUSE IF I DON'T,
NO, THAT'S IT.
IT WAS MY GOODBYE KISS
DATING SOMEONE IS REALLY GREAT, DON'T YOU THINK?
WELL I LOVE YOU TOO
YOU'RE LOVED ON ANOTHER LEVEL THAN THE LOVE YOU GET FROM FAMILY
I'M GOING TO BE MORE INDEPENDENT FROM NOW ON

YOU'RE MY BROTHER. OF COURSE YOU LOVE ME!
BUT THAT'S DIFFERENT.
YOU THINK?
.....
YEAH!
There !! go again.
I have a feeling I shouldn't have brought this up...

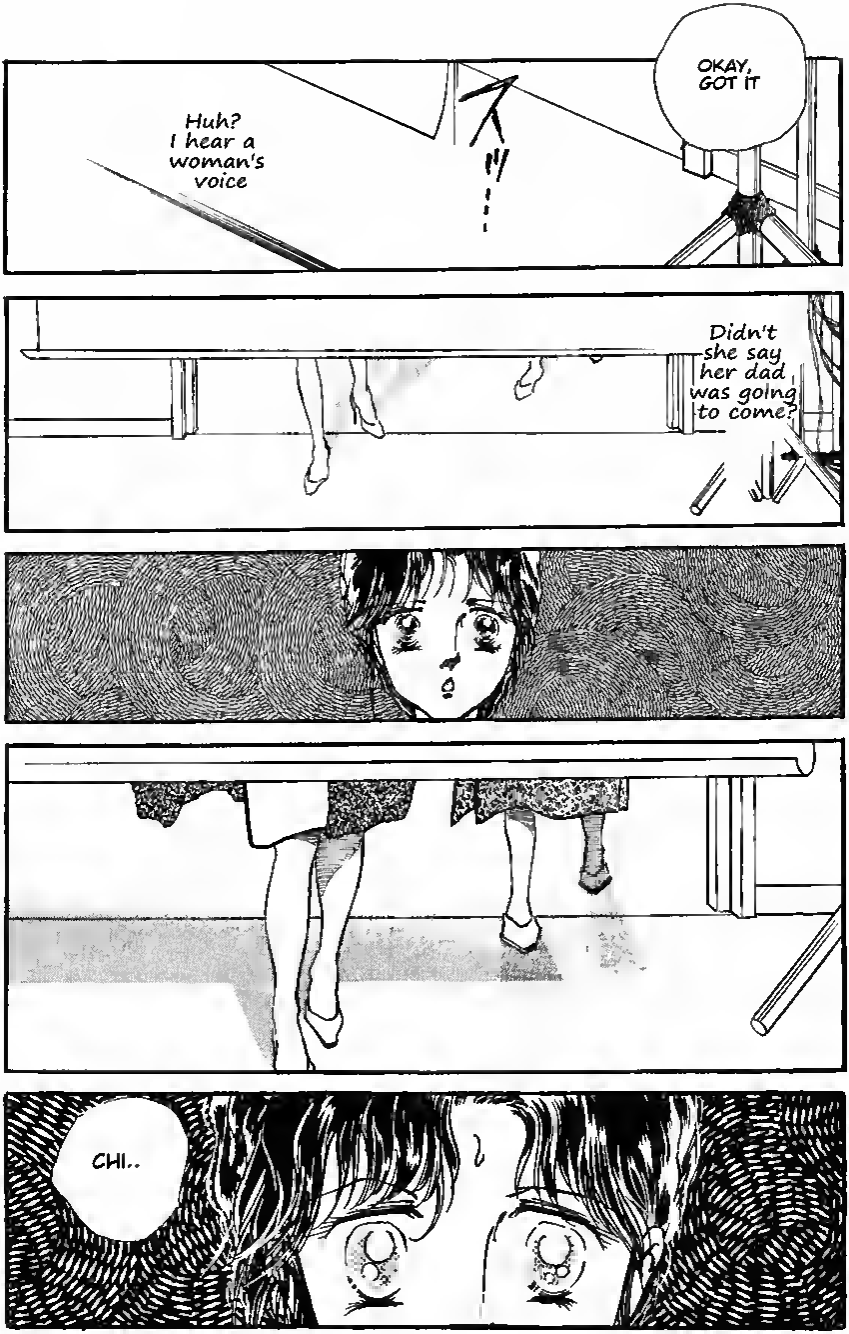

She had a kid when she was 16
There's times I've thought about it
Hanyuu Kaori's 35
Take away 16
that makes 19
Chii-chan's 19
And my mom was her
ex-manager

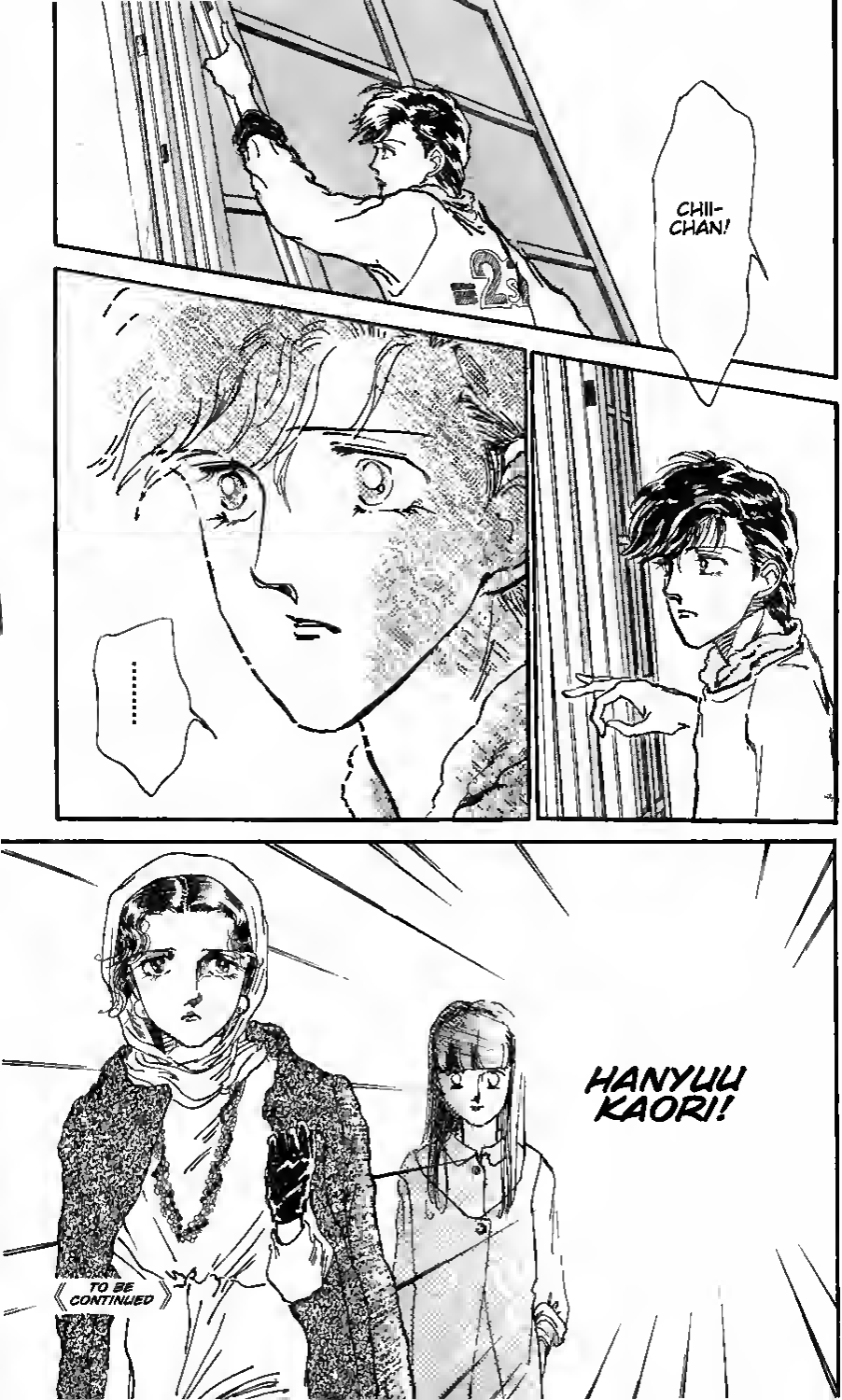
PINK

FOR ME? REALLY?
IT'S A FAN LETTER FOR YOU
MY DADDY'S COMING TO PICK ME UP TODAY
OH, THAT'S OKAY
SORRY IT TOOK SO LONG
I'LL GIVE YOU A RIDE HOME

I'M GOING TO GO OUT FOR A SECOND AND CHECK
I WONDER IF HE'LL FIND HIS WAY HERE OKAY?
THAT FAMOUS DADDY OF YOURS?
WHAT?
YEAH, SURE. SINCE SHE'S GOTTEN USED TO BEING PHOTOGRAPHED NOW, I THINK IT'LL BE OKAY
CHII-CHAN
DO YOU MIND IF I NOT HELP YOU OUT WITH YOUR WORK ANYMORE?
ROLL
LET ME DO IT! LET ME DO IT!
WHAT'S SO FUN ABOUT THIS? IT'S JUST PUSHING A BUTTON
OKAY, BUT MAKE SURE YOU DO IT RIGHT.
LET ME DO IT!
WOW! THAT'S COOL!
Y. ISHIKAWA
T. HIRAYAMA
T. NISHIE

城作誠
LOOK CHII-CHAN!
LOOK!
YES, THE STUDIO'S THIS WAY---
Ah, they're here
21st


OKAY, GOT IT
Huh? I hear a woman's voice
Didn't she say her dad was going to come?
CHI..


CHII-CHAN!
.....
HANYUU KAORI!
TO BE CONTINUED